

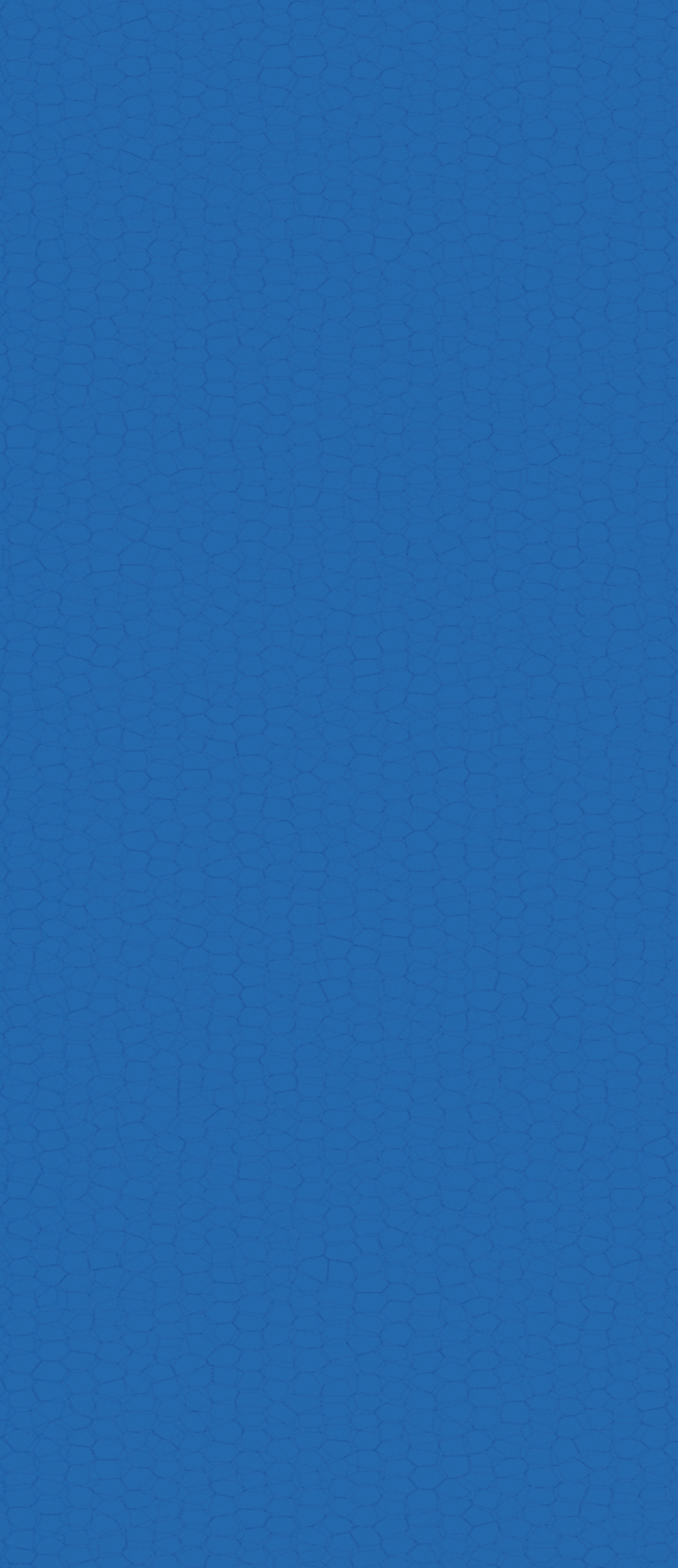
ALFREDO GUISADO

Xente d'a Aldea e outros textos das orixes

CARLOS PAZOS-JUSTO



CREADORES PONTEAREÁNS



Alfredo Guisado

XENTE D'A ALDEA E OUTROS TEXTOS DAS ORIXES

Carlos Pazos-Justo (ed.)

Edita: Concello de Ponteareas

Xardíns da Xiralda, s/n, 36860 Ponteareas

Imaxe de portada: «O cego da sanfona» (Castelao)

Revisión lingüística: Fernando Groba e Consejo Vázquez

Maquetación e deseño: Manrique Fernández

Impreso en: Aceroplus (Ponteareas)

© Dos textos: Os autores

© Da edición: Carlos Pazos-Justo / Concello de Ponteareas

Depósito Legal: PO 51-2021

EDICIÓN NON VENAL

1.^a edición, marzo 2020

É propiedade dos autores

Reservados todos os dereitos

CREADORES PONTEAREÁNS

ALFREDO GUISADO

Xente d'a Aldea
e outros textos das orixes

Carlos Pazos-Justo (ed.)

 P NTEAREAS



Concello de
PONTEAREAS

 DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA

A PONTEAREAS E A LISBOA, DEIXÉMOLAS NAMORAR

Vendo-os assim tão pertinho,
a Galiza mail' o Minho,
são como dois namorados
que o rio traz separados
quasi desde o nascimento.
Deixal-os, pois, namorar
já que os paes para casar
lhes não dão consentimento.

[João Verde]

NESTES VERSOS que o poeta monçanense José Rodrigues Vale asina co seu pseudónimo João Verde, pódese sentir a querenza secular e profunda que existe entre as dúas marxes do río Miño e as vicisitudes históricas polas que tiveron que pasar. Unha das contrariedades que máis uniu os dous países irmáns foi, precisamente, a necesidade de ter que emigrar para fuxir da miseria que, dun e doutro lado, ía agromando. Nese contexto, a comarca do Condado (capitaneada por Ponteareas, por ser o seu concello máis poboado) non foi excepción e tivo que ver como moitos dos seus fillos e fillas facían as maletas para mudar, para sempre, o seu destino.

Por tal motivo, Ponteareas ten unha conexión especial e unha débeda con cada un deses lugares que acolleron, acariñaron e se converteron na casa

de acollida e fogar para eles e elas. E, de entre os posibles rumbos aos que se dirixían, hai un que destaca sobre os demais polo número de ponteareáns e ponteareás que para alá se encamiñaron e pola importancia que chegaron a ter: Lisboa. E unha persoa que, quer polo continuado duro traballo dos seus devanceiros, quer pola súa notoria intelixencia, quer por sorte do seu destino, levou o nome do noso concello a ser gravado no máis alto da historia da literatura: Alfredo Pedro Guisado.

Alfredo Guisado, fillo dun veciño da parroquia de Pías chamado Antonio Venancio Guisado, naceu en Lisboa mais sempre mantivo unha constante e prolífica conexión coa terra das súas orixes. Foi poeta, deputado, político e xornalista e deixou unha obra tan considerábel e importante como descoñecida entre a que cómpre destacar unha que publicou en galego hai agora 100 anos: *Xente d'a Aldea*.

Pois ben, debido a tan relevante efeméride, o Concello de Pontearreas decide editar unha nova entrega de *Creadores ponteareáns* para seguir facendo actos de xustiza sacando da penumbra e do descoñecemento unha morea de artistas nosos e nosas que nos deixaron un legado patrimonial de incalculábel valor. Para tal empresa, tivemos a oportunidade de contar coa erudición e pluma da persoa que máis ten investigado e, en consecuencia, do maior especialista neste persoeiro: co doutor e profesor da Universidade do Minho Carlos Pazos-Justo, así como coa inestimábel colaboración da familia Guisado; a ela debémolles a achega de numeroso material documental e mesmo a doazón do debuxo «O cego da sanfona», de Castelao (expoñente do galeguismo fortemente vinculado coa lusofonía e coa emigración), que custodiamos no Museo Municipal.

Este volume, ademais de ser un acto de xustiza en que se converte cada libro desta colección, quere ser unha chiscadela de amizade e de agradecemento con ese país (Portugal) e esa capital (Lisboa) que tan ben nos entende e que tan ben ten tratado a toda aquela nosa veciñanza que para alá foi.

Xosé Represas Giráldez
Alcalde de Pontearreas

DÚAS TERRAS

ALFREDO PEDRO GUISADO, portugués de nacemento, mantivo sempre a Galiza no máis profundo do seu corazón.

De familia galega emigrada a Lisboa, gozou, dende pequeno, de longas tempadas en Pías (Pontearreas), a terra dos seus pais. Naquela época, as viaxes a Galiza, ademais de caras, eran eternas, polo que, moitas veces, ían en barco de Lisboa a Vigo. Os enormes baúis de viaxe de carballo e pel de porco, pertencentes ao seu pai (Antonio Venâncio Guisado), revelaban claramente as intensas vicisitudes daquelas arduas viaxes, xa fosen por mar ou por terra, en tren ou dilixencia.

Casado con Maria Guilhermina Ferreira, con quen esperaba vivir nun futuro en Pías, tivo dous fillos pero nunca netos.

O seu vínculo con «A miña aldea», como se refire a Pías no seu poema de *Xente d'Aldea*, e con Galiza é moi intenso, até que estala a Guerra Civil en xullo de 1936. Durante este espazo de tempo, crea lazos de amizade con diversas personalidades e visitantes que frecuentaban o Balneario de Mondariz, entre eles, Amado Garra, Ramón Cabanillas, Vicente Risco, Castelao, Antón Villar Ponte, os irmáns Peinador etc. Participa en diversos seminarios da comunidade española en Lisboa, escribe para xornais como *El Tea*, implícase no movemento agrario (proxecta a Asociación de Agricultores

da Parroquia de Santa Mariña de Pías, preside a Unión Agraria dos agricultores do partido xudicial de Ponteareas e a Unión Agraria de Galicia en Lisboa), divulga o movemento modernista portugués en Galiza así como tamén a lingua e a literatura galegas en Portugal, participa activamente nas actividades da comunidade galega en Lisboa organizadas pola Xuventude de Galicia-Centro Galego de Lisboa, intenta fundar o Banco Galicia-Portugal, teima en organizar semanas de intercambio social e cultural entre Galiza-Portugal e nos Xogos Florais.

A fascinación e a estreita conexión de Alfredo Guisado con Galiza influenciaron, de xeito moi importante, os compañeiros modernistas do Orpheu. Alfredo Guisado, coa complicidade de Fernando Pessoa e, no que respecta aos seus heterónimos, convence a Antonio Ferro de que atopara un tal Alberto Caeiro, poeta, no parque de Mondariz. Un tipo realmente estraño que logo clasificaron de *Lepidóptero* (termo desprezativo utilizado no ámbito do Orpheu que, da orixe entomolóxica, unicamente garda o sentido da metamorfose).

Tras a Guerra Civil, e sempre que as súas tarefas profesionais o permitían, regresaba a Galiza, pois era alí onde se sentía na súa casa, prolongando as súas estadias o máximo posíbel. Moita da correspondencia enviada aos seus amigos foi remitida dende Pías. A calma e o acougo da aldea permitíanlle reflexionar e refuxiarse para buscar inspiración.

O tío Alfredo, ou o avó Alfredo, como quería que o chamasen os sobriños e os sobriños netos, permanece na lembranza dos que aínda viven.

Gran coñecedor e amante da pastalaría rexional, adoraba as froitas cristalizadas e os doces da confeitaría Dinguilindín de Ponteareas.

A súa amizade cos seus paisanos levouno a ter un gran número de afilados na súa parroquia.

El e o seu irmán Antonio, aínda que con sete anos menos e personalidades moi diferentes, eran os mellores amigos.

Na memoria de toda a familia, durante as vacacións de verán en Galiza, atopamos un Alfredo Guisado relaxado, usando a boina galega (e non o sombreiro que o caracterizou), sentado co seu irmán baixo un camelio centena-



Da esquerda para a dereita: Eugénia Lago Rodríguez, Marilía de la Concepción Lago García, Isaura Benita Lago Rodríguez Guisado, Antonio Guilherme Guisado, Esmeralda Lago Guisado, Sebastião Alves dos Santos, Adonis Lago Rodríguez, Palmira Ferreira Guisado, Alfredo Pedro Guisado, Antonio Eugenio Lago Guisado, Concepción Barreiros Garcia, Maria Guilhermina Ferreira Guisado
[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

rio, non só conversando con quen pasaba ou o visitaba, senón tamén contando historias a todos aqueles que quixeren escoitar.

Varias son as memorias deixadas por el nesta terra, pola que sentía as emocións máis puras e profundas. Agasaloulle á súa parroquia, xuntamente co seu irmán Antonio Guilherme e o seu cuñado Eugenio Álvarez, o palco da música do torreiro da igrexa de Pías, a imaxe do Sagrado Corazón de Xesús, da Nosa Señora de Fátima e da Raíña Santa Isabel que podemos atopar na igrexa parroquial de Santa Mariña, e loitou, dende sempre, polo desenvolvemento da súa terra.

O sentimento galeguista de Alfredo Guisado perdura na familia aínda nos días de hoxe, que continúa mantendo un cálido vínculo con esta terra tan querida. Sempre que a deixan, sobrevoa a nostalxia e unha enorme vontade de regresar!

Adeus campos de trigo que ceifei,
Sino da minha aldeia que escutei
E tantas vezes, tantas, me embalou.
Minha terra adorada, ó terra qu'rida,
O' terra onde nasceram os meus pais,
Eu te dirijo a minha despedida!

*A familia Guisado
(Lisboa, xaneiro de 2021)*

ALFREDO GUISADO

Xente d'a Aldea
e outros textos das orixes

Carlos Pazos-Justo (ed.)



ALFREDO GUISADO

Alfredo Guisado

[Fotografía: archivo da familia Guisado]

1. ALFREDO GUISADO, UN LISBOANO

Lisboanos de Lisboa
que vindes facer ó eido?
Vindes engana-las mozas
coa sona do dinheiro

ESTA CANTIGA, recollida en Caritel (Grygierzee e Ferro 2009), reflicte exemplarmente o sentido que bastantes décadas atrás tiña o xentilicio *lisboano*: galego emigrado en Lisboa que conseguira éxito profesional e, consecuentemente, certo recoñecemento social, sobre todo, na terra das orixes.

O caso de Alfredo Guisado (Lisboa, 30/10/1891-30/11/1975), mesmo da familia Guisado, así como o doutras moitas familias do sur de Galiza, informa dun fenómeno migratorio temporalmente dilatado (e parcialmente actual). De 1745, data a primeira información que documenta un Guisado en Lisboa oriúndo de Pías, parroquia do municipio de Pontearreas. Este primeiro Guisado, Francisco de nome, segundo documentou o historiador González Lopo (2013), é atendido no Hospital de Todos-os-Santos de Lisboa e, significativamente, consta como *mosso de saco* no arquivo hospitalario. Xa na primeira metade do século XIX, as referencias confiábeis aos ascendentes de Alfredo Guisado sitúanos como propietarios do famoso restaurante Irmãos Unidos. Máis tarde, nos inicios do século XX, Antonio Venâncio Guisado, pai de



De esquerda a dereita: Eugenio Álvarez González (marido de) Palmira, Antonio, (irmáns) Benedicta Abril, Antonio Venâncio e Alfredo Guisado (aprox. 1910)
[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

Alfredo é orixinario de Pías, é un acomodado comerciante con varios negocios en Lisboa mais tamén con intereses incipientemente políticos como demostra a súa filantropía agrarista (é un dos financiadores do semanario agrarista *El Tea* de Pontearreas) ou as tendencias rexionalistas que dá indicios da atención que lle dedica a importante revista metropolitana *Vida Gallega* (31/05/1910). O traxecto que vai de Francisco Guisado a Alfredo Guisado certifica, en suma, as conquistas económicas e sociais dunha parte significativa da colonia galega de Lisboa, os lisboanos, e a perdurabilidade, non só do movemento migratorio entre numerosas poboacións galegas e a capital lusa, mais tamén dos vínculos que se estabelecen entre as persoas e os espazos territorial e culturalmente considerados; significa, neste sentido, a posibilidade que varias xeracións de *Guisados* –e outras familias– tiveron de beneficiarse de dous espazos materiais e simbólicos.

A medida do poder destes vínculos e desta forma de vida da familia Guisado (e outros) podería ilustrarse co feito de aínda hoxe os netos e bisnetos

de Antonio Venâncio Guisado teren segunda residencia en Pías, Ponteareas. Repárese: case tres séculos após a primeira noticia confirmada dun Guisado en Lisboa, os (probábeis) descendentes (ou parentes) contiñúan a ter casa no mesmo lugar onde nacera o Francisco Guisado do século XVIII.

Para entender o caso da familia Guisado e doutras moitas da zona do Condado ou do sur de Galiza, é preciso ter presente a intensa corrente migratoria que, durante séculos, fixo pór rumbo a moitos galegos á capital portuguesa. A pesar de resultar tarefa difícil apuntar números concretos e fiábeis, o certo é que o número de galegos residentes en

Lisboa durante o século XIX e parte do XX foi considerábel, na orde de varias decenas de miles e, no seu conxunto, conformou o grupo amplamente maioritario entre os oriúndos do Estado español. En 1873, por exemplo, o propio cónsul español no Porto afirmaba que os emigrantes galegos representaban o 97% dos emigrantes españois en Portugal, sendo orixinarios, na súa case totalidade, de zonas rurais de Galiza (Alves, 2002).

A colonia galega de Lisboa nutriuse, durante séculos, de emigrantes procedentes da zona sur de Galiza, como dicimos, especialmente de concellos como A Caniza, Arbo, As Neves, Crecente, Ponteareas, Salvaterra de Miño, Mondariz, Fornelos de Montes, Ponte Caldelas, A Lama... (González Lopo, 1999). No destino, a capital portuguesa, desempeñaron diversas funcións de escasa cualificación profesional. A seguinte citación, entre outros testemuños de semellante teor, é suficientemente elucidativa (Pinho 1983: 211-212):

Os mesteres dos Galegos, em geral, eram os de *acarretador*, *aguadeiro*, *almocreve*, *artífice*; *carregador* (da Alfândega e da Companhia do Arroz),



Antonio Venâncio Guisado
(Lisboa, aprox. 1880)

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

cortador (referenciado no século XVII), *cozinheiro*, *criado doméstico* (de libré, botequim, casa de pasto, tasca); *moço de armazém* (de loja de bebidas, de mercearia) e *moço de esquina* ou *de fretes* (chamado também *carreirão* e *mariola*), além de *postilhão* de cadeirinha ou liteira, *serviçal* (no mais lato sentido), *trabalhador braçal* e *barredor*.

Se o consentiam os patacos amealhados ou a ânsia de relativa independência, escolhiam as ocupações de *amolador de tesouras e navalhas* (em simultâneo com o conserto de guarda-chuvas e de louças, daí o *deitagos* ou *gateiro*), *carvoeiro*, *castrador de felinos*, *estalajadeiro*, *negociante*, *padeiro*, *sota*, *taberneiro* e *vendedor de rendas*.

A posición e función social determinada pola súa condición de inmigrantes e de traballadores menos cualificados vai ser aparentemente fundamental na construción dunha imaxe abertamente negativa e/ou humorística de Galiza e dos galegos que vai dominar o imaxinario luso até ben avanzado o século XX e que, como veremos, estará directa ou indirectamente presente nalgúns textos de Alfredo Guisado.

O encadramento social dunha parte significativa da colonia galega de Lisboa, no entanto, vai mudar expresivamente durante o mesmo século XIX e primeiros anos do seguinte; noutras palabras, o medio de vida e as necesidades e obxectivos de variado tipo dunha parte non desprezável da colectividade experimentan unha transformación radical. Deste modo, desde finais do século XIX, verificamos unha notábel complexificación cualitativa da colonia galega, o cal propicia o aparecemento dos tales lisboanos. O feito é que un grupo considerábel de emigrantes consegue alcanzar unha posición económica avantaxada. Moitos destes galegos podentes desenvolven as súas actividades profesionais na hostalaría, sendo propietarios de «emblemáticos» cafés e restaurantes: Café Suíço, Café Martinho, o Irmãos Unidos da familia Guisado, restaurante Estrela d'Ouro, Restaurante Gambrinus etc.

Un indicio evidente da complexificación referida relaciónase coa consolidación das dúas institucións inequivocamente vinculadas á colonia galega de Lisboa e con substantiva participación da familia Guisado: a Asociación

OS GALEGOS SÃO Nossos IRMÃOS!



A tradição galaica em Portugal é das mais curiosas, das mais características. Dessa região admirável que um poeta supremo da Espanha cantou enternecidamente, Curros Henriquez, no seu livro ma-

A' espera de vez!

A pau e a corda. Pesado frete!



Concertos rápidos da cafeteiras, com esmerada perfeição; o funileiro anda de porta em porta proclamando a sua humilde utilidade, em troca de mínima paga.

ximo «Aires de mi tierra» desse torrão abençoado, que é Portugal na cor que vem da sua paisagem, na suavidade acalentadora do seu clima, dessa terra de monumentos antigos e de tropeiros campezesinos, tem vindo pacientemente, hora a hora, ano por ano, século, por século gerações de gente de trabalho, famílias inteiras à terra portuguesa, onde um nobilitante trabalho lhe dá quasi fôros de naturais. O arduo labor das suas profissões grangeiou à população galaiga que vive entre nós, uma simpatia fraterna, um convívio demorado, uma cativante estima que aproximou as duas raças como se verdadei-

Galegos "moços de fretes", augadeiros e afiadores nas rúas de Lisboa. O Notícias Ilustrado, 10/03/1929, pág. 4



Rondalla de Juventud de Galicia (Lisboa, 1909)

[Fotografía: archivo de Miguel Regojo]

Galaica de Socorros Mutuos, segundo *El Tea* con 1088 socios e un capital económico estimábel en 1910 (*El Tea*, 26/03/1910); e, fundada en 1908 e aínda en funcionamento, Juventud de Galicia. Relataba así o destacado membro da colonia galega, Ramiro Vidal Carrera (futuro alcalde de Mondariz), a fundación de Juventud de Galicia en *El Tea* («De Lisboa. La Colonia Gallega», *El Tea*, 13/03/1909):

Un grupo de entusiastas, de gran voluntad, constituyeron, hace pocos meses, una Comisión para poner en práctica los ideales de que se hallaban poseidos. Esta Comisión, de la que yo era un modesto miembro, tuvo siempre por orientación la forma que hizo grandiosa á la importante y rica «Asociación Galaica» de socorros mútuos. Esta es genuinamente regional y nosotros para imitarla en su colosal progreso y creciente prosperidad, fundamos otra que tiende á ser el futuro «Centro Gallego» pero esto no solamente en el nombre sino en la calidad o significación de sus socios.

Por satisfechos podemos darnos. La modestia con que dimos comienzo á la hoy próspera «Juventud de Galicia» ha merecido el aplauso de los

hombres más potentados de la colonia que no tuvieron inconveniente en cooperar a los fines perseguidos por los modestos organizadores, seguros de que cuanto se conseguiera redundaría en provecho y honra de todos.

Ahora emprendemos por fin la ruta e iremos hacia un medio social más favorable y más propio de nuestros tiempos.

E máis adiante, invocando o exemplo americano:

Nuestros hermanos residentes en América nos dan múltiples ejemplos de los que valen, gracias a la unión y sinceridad que con loables fines practican. Imitémosles nosotros, puesto que aún es tiempo de corregir yerros y rutinas perjudiciales, y confiemos en el porvenir que para la colonia gallega de esta hospitalaria capital será indudablemente risueño.

Destaca, ademais do obvio entusiasmo e dos fins propagandísticos do texto, a presenza dun rexionalismo incipiente que paira en moitas das actividades dos membros da comunidade galega de Lisboa. Por outro lado, e case como liña programática, os membros da colonia interesados en dotar a comunidade de institucións propias apelan frecuentemente, como Ramiro Vidal Carrera, ao exemplo das colectividades galegas en América, espello onde verse e modelo que hai que imitar.

Os membros da colonia galega de Lisboa tiveron que enfrontarse á difícil situación que implicou o antagonismo político ibérico, após a implantación da República Portuguesa, en 1910, fronte ao sistema monárquico español. As páxinas do semanario *El Tea* son altamente reveladoras de como os galegos, ou unha parte significativa deles, se relacionan coas súas terras de orixe (e viceversa) e cales os intereses e ideas en xogo. *El Tea*, empresa xornalística abertamente republicana e agrarista, dirixida polo republicano Amado Garra, xorde en 1908 financiada tamén polos compatriotas de Lisboa e de América. Para *El Tea* e outras organizacións, a colectividade lisboeta significa unha fonte de recursos de variada especie, o cal explica, en boa medida, a atención sistemática que o semanario de Pontearreas lles dedica aos paisanos de Lisboa.

ta do director de *El Tea* a Lisboa, estando presente o Alfredo Guisado mozo nun dos banquetes ofrecidos ao político galego.

Vinculadas, na súa maioría, aos intereses republicano-agrarias metropolitanos, cabe sinalar aínda o xurdimento de institucións nesta dirección en Lisboa, con notoria participación de Alfredo Guisado como se pode ver nos textos recollidos neste volume. A *Colonia de Ribadetea* (1916), *Comité Agrario de Padrones* (1916), *Comité Auxiliar de la Sociedad de Agricultores de Areas* (1913), *Unión Agraria del Partido Judicial de Ponteareas en Lisboa* (1915), *Sociedad de Socorros Mutuos, Educación y Progreso Vidense* (1915), *Naturales de Porriño* (1907), *La Luz de los Tres Ribartemes* (1917) ou *Sociedad Pro Escuela Unión del Porvenir para Tabora y Piñeiro* (1922) son algunhas das que temos noticia (Peña, 2002).

O percorrido dos lisboanos, entre fins do século XIX e primeiras décadas do XX, está tamén marcado polo lanzamento de publicacións periódicas, en moitos casos bilingües, que tiñan como destinatarios preferentes os galegos residentes en Portugal e, presumiblemente, os metropolitanos. Algunhas publicacións de antes de 1910 son: *La Voz Galaica. Periódico hispano-lusitano político independiente* (1886-1887), *El gallego: semanario defensor de los intereses morales y materiales de la colonia española* (1881-1883?) ou *La Unión Galaica. Semanario defensor de los intereses generales de la colonia gallega* (1894); pouco antes da instauración da República Portuguesa, xorden, nas marxes do republicanismo, *La España Moderna* (1908) e *El Clamor Español* (1909). Estas e *España y Portugal* (1913), da que collemos un texto humorístico de Alfredo Guisado, son expresión da vitalidade da colectividade así como contribúen significativamente para a configuración desta.

Un dos elementos máis singulares do percorrido dos lisboanos orixina-rios da comarca do Condado e arredores foi, sen dúbida, a proximidade do mundo que se xeraba arredor do Gran Hotel Balneario de Mondariz. Instalacións termais con prestixio a nivel peninsular e mesmo internacional, o Balneario de Mondariz, debido ao empeño da familia Peinador, propietaria do establecemento, será durante varias décadas un caso singular de implicación da burguesía comercial no desenvolvemento do programa cultural e político dos galeguistas. O antropólogo luso Antonio Medeiros (2006: 110)

analiza así a relación entre os galeguistas e o Balneario focalizando o período após o xurdimento das Irmandades da Fala en 1916:

[As] primeiras *performances* etnomiméticas em que os *hirmáns* da fala se envolveram tiveram como palco o mais luxuoso dos hotéis galegos da época, nas termas de Mondariz lugar de encontro de alguma da grande burguesia espanhola da *belle époque*. Os proprietários, abastados capitalistas de Vigo, eram simpatizantes dos ideais das *hirmandades* e, de algum modo, seus mecenas. (Na Galiza este foi um caso muito isolado de aproximação de grandes interesses financeiros ao discurso nacionalista, ao contrário do que aconteceu na Catalunha e mesmo no País Basco).

Importa salientar a consagración do Balneario de Mondariz como «tempo de galeguismo» segundo *A Nosa Terra*: en agosto de 1920, os actos académicos celebrados no Balneario con motivo do ingreso na Real Academia Gallega de Rey Soto e Ramón Cabanillas, ben como a homenaxe a Manuel Murguía (30 e 31 de agosto de 1920), ilustran a vinculación do establecemento termal co proxecto cultural dos galeguistas.

En Pías, parroquia metropolitana dos Guisado, Enrique Peinador Vela, membro da Sociedad Arqueológica de Pontevedra, crea o primeiro museo etnolóxico galego en sintonía cos postulados dos galeguistas do século XIX (Pérez, Serrano e Vilar 1997). Por outro lado, o establecemento termal editaba dúas publicacións propias: tanto *La Temporada en Mondariz* «Publicación semanal» (imprimíase no Balneario; 1888-1931) e *Mondariz*, «Revista ilustrada mensual. Suplemento de La Temporada» (esta publicada en Madrid; 1915-1922), tiñan como público os hóspedes do Gran Hotel Balneario de Mondariz mais non único. *La Temporada en Mondariz* e a revista *Mondariz* acollen, nas súas páxinas, numerosas intervencións de escritores galegos, nomeadamente de Ramón Cabanillas; saúdan tamén amigabelmente varios dos libros publicados por Alfredo Guisado.

O Balneario de Mondariz, espazo marcado por un certo cosmopolitismo, significou para os lisboanos, en particular para a familia Guisado, un

ámbito propicio para socializar. Nas súas longas estadias na metrópole (normalmente durante os meses de verán), o Balneario sería, moi probabelmente, un lugar ideal para mostrar e dar a coñecer os seus éxitos ou propiciar o casamento dos fillos con membros de familias vinculadas á terra das orixes. Arredor do Gran Hotel de Mondariz, os Guisado, os lisboanos en xeral, terían, con certeza, acceso a redes sociais marcadas pola notoriedade dos seus capitais (económico, simbólico etc.). Todo parece indicar que mencionar ou asociarse a Mondariz en Lisboa na altura sería unha práctica simbolicamente rentábel. Por outro lado, cabe pensar que alí Alfredo Guisado tería ocasión e oportunidade de familiarizarse con discursos ennobrecedores do rural galego, a tradición, a lingua e outros elementos asociados, en liña co programa ideolóxico e cultural dos galeguistas.

Os indicios encontrados nesta dirección apuntan para unha moi probable relación de proximidade (de amizade, presumibelmente) que Antonio Venâncio Guisado tería con Enrique Peinador Vela e os seus descendentes. Sabemos que o pai de Alfredo Guisado apoiara un dos proxectos dos Peinador, sendo accionista do eléctrico Vigo-Mondariz; ademais, segundo informa unha das publicacións do Balneario, *La Temporada* (14/07/1918), o patriarca dos Guisado foi un dos doadores, con 10 pesetas, para o monumento a Enrique Peinador Vela construído en fronte do Gran Hotel.

O pai de Alfredo Guisado, Antonio Venâncio Guisado, como apuntamos máis arriba, é un dos lisboanos que no seu destino migratorio, Lisboa, consegue ter éxito e acumular importantes cantidades de capital económico. Alén de propietario do coñecido restaurante Irmãos Unidos da Praça do Rossio (xestionado por Antonio Venâncio Guisado entre 1880 e 1932 e cuxa abertura debe remontar a 1832 ou 1834 e sería propiedade da familia materna, de Benita Abril González; até 1970, sería rexentado por Antonio Guisado, irmán de Alfredo), un dos palcos de reunión dos membros do Grupo do Orpheu, como veremos, formou parte, xunto con Agapito Serra Fernandes (destacado lisboano, construtor do Bairro Estrela d'Ouro) do Cinema Royal, o primeiro en pasar un filme sonoro en Portugal. O pai de Alfredo Guisado tería tamén casa de hóspedes ou hotel durante algún tempo, á vez que tiña produ-



Sentados: Rita Abril González, Pascoala Abril González, Guillermo Alfaya Fernández, María Guilhermina Ferreira Guisado e a filla Palmira Ferreira Guisado. De pé: Palmira Domínguez Abril e marido, José Maria Formosinho Bentes, Benita Abril González e Antonio Venâncio Guisado e Toucedo, Antonio Guilherme Guisado, Eugenio Álvarez González e Alfredo Guisado (Lisboa, 1923)
 [Fotografía: arquivo da familia Guisado]

ción agrícola en Pías, segundo relata a familia. Da acomodada posición da familia Guisado, dá noticia a revista *Vida Gallega*, que lle dedica –en 1910– singular atención baixo o titular «Vida Gallega em Lisboa. – Paisanos conhecidos» (31/05/1910); dicía así, *Vida Gallega*, con notorio ton laudatorio:

Entre la numerosa colonia gallega residente en Lisboa, tan repleta de nombres á quienes acompaña justa fama de probidad y honrado trabajo, distínguese notablemente nuestro conterráneo D. Antonio Venancio Guisado, propietario y comerciante, cuyo retrato tenemos el placer de publicar, juntamente con los de su esposa, hijos e hijo político.

En muy tierna edad fue a Lisboa, y en poco tiempo supo conquistarse una reputación lisonjera y un crédito ilimitado debido únicamente a su acrisolada honradez, tanto en su vida comercial como particular.

Sin nunca olvidar su aldea, Santa Marina de Pías (Mondariz), la cual visita todos los años, procura dejar gratos recuerdos entre sus convecinos menesterosos y remediados.

[...]

La familia Venancio Guisado, es, por todos conceptos, merecedora del recuerdo que hoy le tributa *VIDA GALLEGA*. En todas las ocasiones evidenciase asociándose a todos los actos humanitarios y patrióticos que se organizan en esta colonia.

Las campañas de difusión para nuestro dialecto; la exasperación contra los políticos que nada hacen por el embellecimiento de los pueblos rurales; el abandono de las escuelas y las venganzas electorales, son la constante lucha de nuestro significado conterráneo.

Pola súa parte, *El Tea* (15/07/1911) presentaba así o pai de A. Guisado, integrante dunha comisión de emigrantes en Lisboa a favor da República: «*Sr. Antonio Venancio Guisado propietario del conocidísimo restaurant Irmãos Unidos sumamente relacionado aquí y en Galicia*». Cando falece a súa filla Palmira Guisado, o semanario de Ponteareas (15/06/1912) dedícalle as seguintes palabras: «*Muy sinceramente acompañamos en su justo dolor por la irreparable pérdida sufrida, al Sr. Álvarez González y demás familia, especialmente a nuestros muy estimados D. Antonio Venancio Guisado y D. Alfredo Pedro Guisado padre y hermano, respectivamente*»; o relato do semanario agrarista (22/06/1912) do enterro de Palmira Guisado informa que o cadáver foi velado polos «*empleados de los restaurants 'Irmãos Unidos', 'Gibraltar', 'Oriental', 'Corpo Santo' y 'Geraldés' [...] A los pobres fueron distribuídos 25.000 reis en sufragios por el alma de la finada. El funeral fue imponente; en el cementerio organizáronse siete turnos, siendo dos constituídos por señoras*»; deron noticia do falecemento, sempre segundo *El Tea: Diário de Notícias, Jornal do Comércio, A Lucta, O Século, O Mundo e O Dia*, todos, xornais de Lisboa.

Antonio Venâncio Guisado, segundo o historiador Hervés Sayar, sería un dos financiadores iniciais de *El Tea*. Sería tamén, como indica este semanario (06/02/1914), un dos fundadores da Sociedad de Agricultores de Pías e, na altura, 1914, «presidente honorario». Antonio Venâncio Guisado participa igualmente nos movementos que, dentro da comunidade galega de Lisboa, se distancian de calquera hostilidade para coa nova República Portuguesa. Ademais de membro de Juventud de Galicia, a través de *El Tea* (22/03/1913), sabemos que Antonio Venâncio Guisado foi obxecto dun acto de recoñecemento ao ser nomeado socio «benemérito» da Asociación Galaica de Socorros Mutuos en Lisboa, a máis antiga organización dos galegos en Lisboa. En 1936, antes da guerra, tivo outro «*merecido homenaje*», segundo *El Tea* (14/02/1936), nas instalacións da Asociación Galaica, con presenza do embaixador do Reino de España; no acto, revelador do prestixio acumulado por Antonio Venâncio Guisado (membro fundador da Asociación Galaica, segundo se pode ler na crónica de *El Tea*), Alfredo Guisado pronuncia unha conferencia:

Seguidamente hizo uso de la palabra el ilustre abogado D. Alfredo Guisado hijo del homenajeado, que agradeció el homenaje allí prestado a su fallecido padre.

Después el Doctor Alfredo Guisado inició la conferencia anunciada para aquella noche en la Galaica, bajo el tema *Solidaridad*, en la que demostró un conocimiento profundo de los beneficios que reportaría para la colonia gallega de Lisboa quitarse del aislamiento en que se encuentra, agrupándose en asociaciones mutualistas y culturales cuyos frutos más tarde serían beneficiosos para todos.

Terminó su conferencia después de haber exaltado al pueblo gallego laborioso y trabajador, y enaltecendo las bellezas naturales de la región gallega, cuya nostalgia siente en los versos de Rosalía, y que también se unen a la tierra portuguesa.

Neste marco, a formación de Alfredo Guisado, como doutros membros das xeracións máis novas dos lisboanos, estivo marcada por un certo afán



Alfredo Guisado con 6 anos (esquerda) e con 10 (dereita)

[Fotografías: arquivo da familia Guisado]

de superación. O artigo de *Vida Gallega* dedicado á familia Guisado, xa citado, destacaba:

Sus hijos reciben una esmerada instrucción en los centros docentes de la capital, obteniendo en sus exámenes notas de significado aprovechamiento. Así es que el joven Alfredo Pedro, luego que concluya sus estudios preparatorios, se trasladará a Bélgica o Alemania para seguir la carrera de ingeniero de industrial. Ninguno de sus hijos ignora la música, el *sport* y cuanto exige una educación moderna.

O interese da familia Guisado pola educación dos seus descendentes parece evidente; non só pretende darlles estudos superiores aos fillos (homes) como tamén, no caso de Alfredo Guisado (o maior dos homes), os plans

pasan por estudar en Bélxica, o cal estaría daquela ao alcance de moi poucas familias da capital portuguesa. Expresivamente, *Vida Gallega* destaca o feito de os Guisado apostaren por unha «educación moderna» que inclúe o deporte ou a música. En efecto, pola correspondencia trocada coa namorada, Maria Guilhermina Ferreira, con quen viría a casar en agosto de 1921, sabemos que Alfredo Guisado practicaba equitación. En relación aos estudos, Alfredo Guisado (probabelmente tamén o irmán Antonio) estudou as *primeiras letras* na casa cun profesor particular; en carta á súa namorada (29/07/1918), evoca ese tempo:

O meu velho professor de instrução primária, o Snr. Baptista, pessoa de que te falei várias vezes, faleceu repentinamente. Foi um grande amigo que perdi. E voltando os meus olhos por momentos para o passado, para os meus oito anos, eu ainda vejo o bom velhote, com uma paciência extraordinária a aturar-me, zangando-se comigo porque era um grande cábula, dando-me de castigo a lição maior para o dia seguinte, e ralhando-me muito. Às vezes o meu pai ouvia-o ralar, imediatamente calculava que era porque eu não estudara a lição e entrava no escritório onde estudava disposto a bater-me. Era então que o professor passava a não estar zangado e a dizer ao meu pai que não me batesse pois eu era um menino muito aplicado. E o meu pai então não me batia. Não imaginas o que me desgostou a triste nova. Ele era muito meu amigo, muito, e eu pagava-lhe na mesma moeda. Um amigo de há 19 anos, que guiou os meus primeiros passos no pouco que hoje sei.

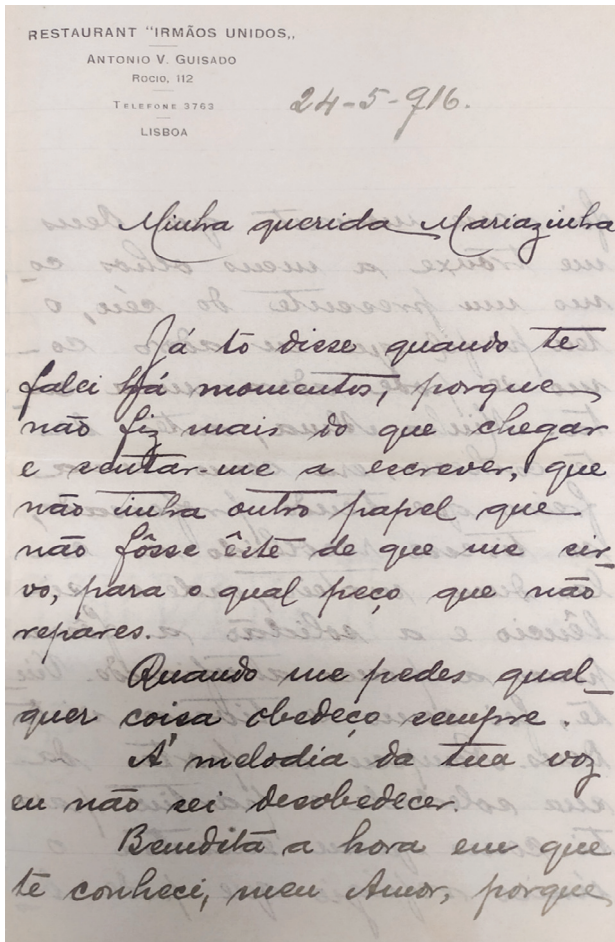
Continuou estudos no Liceu do Carmo, un dos mellores da Lisboa daquela época, tamén frecuentado polos máis tarde membros do famoso Grupo do Orpheu, Antonio Ferro, Mário de Sá-Carneiro ou Antonio Cardoso Ponce de Leão. Unha vez acabados os estudos do Liceo, traballou no restaurante do pai, segundo relata a familia, durante algún tempo, pois, como lle confesa á namorada varias veces, Alfredo Guisado non parece moi atraído polos estudos; así, por exemplo (21/06/1918):



Alfredo Guisado, con 14 anos, en Pías
[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

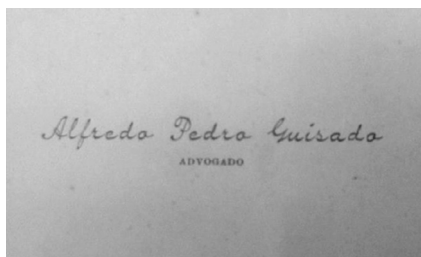
Falas-me dos estudos. Cá vou arrastando a pesada cruz ao Calvário. Sempre fui, bem o sabes, um cábula incorrigível, aborreceram-me sempre os libros e deixava sempre para as vésperas do exame o estudo. Mais uma vez assim aconteceu e eis porque mais me custa, mais me cansa, parecendo que os libros teem feitiço pois nunca mais consigo chegar ao fim deles. Parece que as páginas e as fôlhas se multiplicam. Tenho, é claro, continuado com aquela fôrça com que comecei, há pouco mais dum mês e tenho muitas esperanças de não ser derrotado; vamos a ver [...] O programa é vastissimo e o tempo é pouco.

No ano académico 1915/1916, comeza a estudar Dereito en Lisboa, curso que completa, non sen algúns obstáculos, en novembro de 1920, como testemuña unha fotografía publicada na *Ilustração Portuguesa* (29/01/1921)



Carta de Alfredo Guisado á namorada, em papel timbrado do restaurante familiar, Irmãos Unidos (24/05/1916) [Fotografia: arquivo de Carlos Pazos-Justo]

ou a carta que lle envia á namorada (24/11/1920): «Eram cinco e meia da tarde quando hoje acabei o acto grande. Finalmente livre. Já não podem duvidar os que se riam quando lhes falavam na minha formatura. Deu-me trabalho, é certo, mas foi êste acto até um dos melhores que fiz»; no día seguinte, com indifrazábel orgullo, Alfredo Guisado envía-lle unha tarxeta impresa á namorada co seguinte rótulo: «Alfredo Pedro Guisado. ADOGADO». Por outra parte, os motivos polos que Alfredo Guisado se decide a realizar unha carreira máis parece ligarse, aparentemente, á vontade explícita dos pais por veren os fillos con título universitario, como transloce a carta que A. Guisado lle envía a M. G. Ferreira o 25/07/1916:



Arriba: tarxeta enviada á namorada por carta (25/11/1920)

[Fotografía: arquivo de Carlos Pazos-Justo]

Á dereita: Alfredo Guisado coa capa de estudante (Lisboa, 1920)

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]



Sabes perfectamente que não estou à espera de me formar em Direito para arranjar um emprêgo. O tirar êste curso, obedeceu primeiro ao querer cumprir um desejo que meus pais tinham de que seguisse uma carreira qualquer, e hoje obedece também ao eu querer oferecer à minha querida Mariazinha essa minha carreira. Mas para isso o mesmo é que esteja solteiro ou que já te tenha a meu lado como minha mulherzinha. Ainda melhor será que estejas ao pé de mim, que assim a minha avózinha zangar-se-há comigo quando eu não estudar e obrigar-me-hei dessa forma a ser muito estudioso.

A propia avoa de Alfredo Guisado, citada nesta carta, parece estar comprometida co plan familiar no relativo á formación dos descendentes: «[e]nquanto ao estudar, bem sabes que desde que me ralhou a minha avòzinha, aquela avòzinha que é todo o meu enlevo, tomei juizo e tenho estudado muito, sou talvez (sem exagero), o aluno mais aplicado da faculdade», decía-



Carta de
Maria
Guilhermina
a Alfredo
Guisado
(09/09/1922
)
[Fotografía:
arquivo de
Carlos Pazos-
Justo]

Ile en carta á namorada o 11/06/1916. O irmán, Antonio, que xestionou o restaurante Irmãos Unidos até 1970, como xa indicamos, realiza estudos de Matemáticas na Facultade de Ciências de Lisboa. Deste modo, Alfredo e Antonio Guisado serán, moi probabelmente, os primeiros Guisado (e non os últimos, certamente, dos galegos de Lisboa) en ter acceso á universidade.

En suma, como tentamos mostrar, Alfredo Guisado naceu no seo dunha certa elite da colonia galega de Lisboa, os lisboanos, e, como tal, gozou de varias oportunidades para, como veremos a continuación, formar parte de proxectos literarios e políticos vedados ás xeracións anteriores de galegos inmigrantes en Lisboa. Cómpre, por último, subliñar que o horizonte de posibilidades do mozo Alfredo Guisado, sobre 1910 e en anos posteriores, está marcado polo acceso que ten, en canto lisboano e fillo de Antonio Venâncio Guisado, a dúas redes sociais ben marcadas e con funcionalidades diferentes: a rede das orixes (o Balneario, o agrarismo, o galeguismo etc.) e a de Lisboa.

2. O ESCRITOR

A TRAXECTORIA LITERARIA de Alfredo Guisado ten inicio arredor de 1911 e vai prolongarse, con intensidade variábel, até practicamente o seu falecemento, coa publicación, en 1974, de *A pastora e o lobo e outras historias. Contos para as criacións*, isto sen contarmos coas edicións póstumas –como a presente– e o libro de poemas inédito, *Semíramis*, en mans hoxe da familia Guisado que esperamos ver algún día publicado. En tan longo período, a natureza da traxectoria literaria de A. Guisado foi ben diversa: se na década dos 10 e dos 20 intervén con textos literarios propios, despois de 1930, vai exercer, non exclusivamente, como crítico literario nas páxinas do xornal *República*.

De 1911, data o primeiro poema, «Noites de inverno» (*El Tea*, 06/01/1912), publicado por Alfredo Guisado, do que temos coñecemento. Datado en Lisboa en decembro de 1911, «Noites de inverno» supón a estrea literaria pública –na altura, con cerca de 20 anos–, no ámbito da rede das orixes, no semanario de Pontareas, *El Tea*. Ao longo de 1912 e 1913, a colaboración de Alfredo Guisado nesta cabeceira será moi intensa até o punto de publicar máis de 30 poemas, dos cales só un número limitado aparece reproducido no primeiro libro publicado polo autor, *Rimas da Noite e da Tristeza* (1913, Lisboa). En total, Alfredo Guisado publicou, en *El Tea*, 54 textos: 39 poemas, dous textos en prosa; outros dous están relacionados coa literatura e 11 son artigos xornalísticos de variado asunto; algúns destes textos están reco-

lidos no presente volume. A pesar da negativa a publicar textos en portugués, manifestada explicitamente por *El Tea* tres anos antes, Alfredo Guisado publica, aparentemente, todo o que quere neste semanario, sendo (re)coñecido por *El Tea* como o «culto poeta portugués». Deste modo, recibían así, na publicación agrarista, o primeiro poemario guisadiano antes citado (*El Tea*, 26/04/1913):

Nos enorgullece el triunfo del joven poeta, porque le consideramos como paisano nuestro a pesar de ser ciudadano portugués, pues Guisado es hijo de padres gallegos y por añadidura de esta nuestra comarca, y ha escrito la mayor parte de las poesías del citado libro en Mondariz, todas ellas respondiendo al título del libro, notas tristes, sentimentales, y de exquisita ternura. Aun escribiendo en portugués nos muestra Guisado que lleva en sus venas sangre gallega: sus poesías nos parecen inspiradas en las bellezas del *terruño*; nuestros ríos, nuestras fuentes, nuestras montañas, todo cuanto aquí es poesía ha inspirado al poeta.

O semanario de Pontearreas tamén nos axuda a entender como o fillo do empresario de éxito participa activamente na vida societaria de Juventud de Galicia. Segundo *El Tea* (10/05/1913), nunha das varias festas que alí se organizaban, Alfredo Guisado exercería tamén de poeta-conferencista ao recitar o poema «Mistério» (publicado por *El Tea* e que incluimos máis adiante) e pronunciar unha «conferencia»; segundo o correspondente:

Causó gran expectación en el sexo bello la conferencia que, en su intermedio dió nuestro amigo APG: *Algunas palabras acerca del baile*, en ellas hizo [...] una rápida descripción de la vida amorosa, lo que hace la novia al novio y éste a aquella; como se disculpan el uno al otro cuando ambos no van juntos al mismo baile, etc.; todavía cuando Alfredo afirmó que el baile hace dar vueltas a la cabeza [...] hubo un momento de hilaridad en el sexo femenino [...] Fue muy aplaudida su brillante composición dedicada *A las damas*.



*Quinta das
Camélias, antiga
casa familiar dos
Guisado en Pías
(aprox. 1920)*
[Fotografía: arquivo
da familia Guisado]

O repertorio literario presente nos poemas recollidos en *El Tea* é, en liñas xerais, o mesmo que está presente no poemario de 1913: textos en que é central o denominado neo-romantismo saudosista. No entanto, destaca a temática vinculada, dalgunha forma, ás orixes: os espazos, as personaxes ou natureza convocados remiten, inequivocamente, á súa vivencia de Pías, Pontearreas, Mondariz etc. O mundo asociado a estes espazos está moi presente na obra inicial de Alfredo Guisado ou mesmo nas cartas que lle dirixía, pouco despois, á namorada. Así, por exemplo, se refería ao mundo rural (05/08/1916):

Tomei o comboio que me conduciu a Vigo [...] durante o camiño ia vendo aquí e alí o encanto desta paisagem e os costumes desta região. Emquanto esperaba o comboio, que demorava mais duma hora, dei un passeio pelas imediações da estação e numa eira duma pobre casa de campo pude ver uma malha. É sempre interessante ver uma malha, por isso me conservei alguns momentos a vê-la. Depois voltei à estação e cheguei por fim à cidade, onde me encontrei com aquela vida de todas as cidades,



Alfredo Guisado e Maria Guilhermina Ferreira no casamento (Lisboa, agosto de 1921)
[Fotografia: arquivo da família Guisado]

aquela vida monótona e febril [...] Amanhã é dia de romaria aqui, na aldeia. Os S.S. Nomes de Jesus, festa numa capela que branqueja no cimo dum outeiro, onde se fazem muitas promessas.

A querenza pola terra das orixes tamén está presente nos plans que, en canto noivos, Alfredo Guisado lle ía segredando á namorada (en carta do 19/09/1919):

Temos sonhado, Amor, muitas veces como há-de ser a nossa casa de Lisboa, mas nunca idealizamos bem como há-de ser o nosso lar da província [en Pías]. Aquela minha casa da província fica à beira da estrada, numa estrada longa, branca, curvando-se a buscar a com[panhia] e o mistério dos pinhais. As suas janelas que poucos meses no ano se abrem, olham para a paisagem. De dia riem as andorinhas nos beirais do telhado e poisam depois satisfeitas nos fios do telégrafo que passam em frente da varanda, como querendo dizer ao mundo que sentem a ternura infinita daquele sol, daquela Terra e daquela Raça. No 1º andar, porque é aí que havemos de ter



*Alfredo
Guisado, Maria
Guilhermina e
os fillos,
Palmira e
Alfredo (Lisboa,
aprox. 1928)*
[Fotografía:
arquivo da familia
Guisado]

o nosso aposento, [...] iremos até à quinta. Em volta de nós o brincar do Sol, a suavidade da brisa, o sussurro prolongado do arvoredado. Iremos dar de comer às pombas que, em vôo, a saltitar, delicadas, impacientes, andarão à nossa volta para poisarem enfim serenamente a contarem os grãos de milho dourados como estrelas. [...] estando eu ao pé de ti como estarei sempre, a tua voz impaciente, a tua voz de mãe, gritará do varandim que deita para a quinta:

– Alfredo, vem, meu filho, não brinques mais, são horas de voltar para a casa.

É um pequenito de cabelos compridos, a vir, a vir, a saltar, atravessará a eira, subirá as escadas apressadamente e atirar-se-há para os nossos braços a beijar-nos, a abraçar-nos, nosso, muito nosso.

Vê la tu, meu Amor, como eu sonho o nosso futuro, a nossa vida.

En *Rimas da Noite e da Tristeza* (dedicado «A minha Mãe/A meu Pai»), consta o poema «Duas Terras», recollido máis adiante no presente volume e que lle dá título ao prefacio da familia Guisado neste libro, onde a presenza da terra das orixes é formulada en termos positivos ou afectivos; con evidentes ecos de Rosalía de Castro –sempre moi presente nos textos literarios e outros de A. Gui-

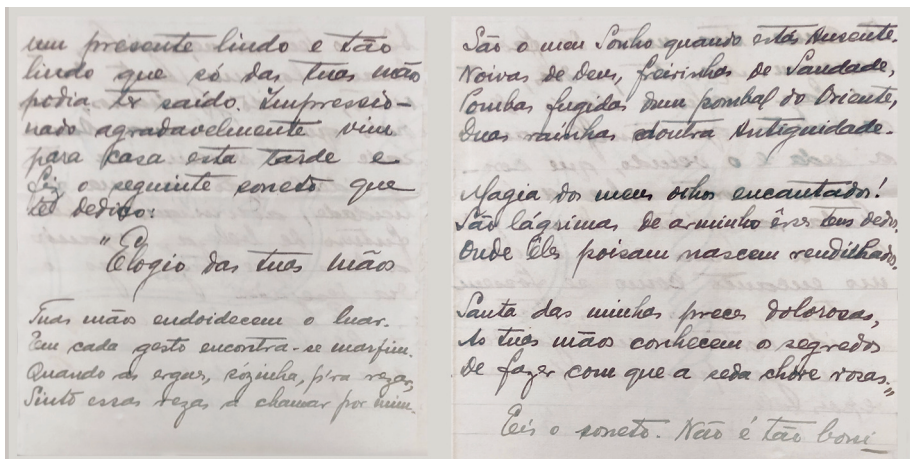
sado– escenifica a problemática da identidade, da dupla identidade, en función especificamente do fenómeno migratorio galego cuxo destino foi Lisboa.

A partir dos inicios de 1914, a traxectoria literaria de Alfredo Guisado vai seguir novos camiños, o cal non impide que, en 1915, lle dedique dous sonetos a Amado Garra –líder dos republicano-agrarias de Punteareas– nun número de homenaxe a este «caudillo de la causa agraria» en *El Tea* (28/05/1915); baixo o título «A reza do cavador», Alfredo Guisado introduce, por primeira vez de forma evidente, a temática agrarista na súa literatura máis modernista.

Modernista, si, pois, como se sabe, Alfredo Guisado é recoñecido na historia da literatura portuguesa, sobre todo, por formar parte do que se chamou Grupo do Orpheu que, sinteticamente, promoveu unha ruptura coa literatura anterior, tendo como líder indiscutido o escritor Fernando Pessoa e os seus heterónimos. A esta nova orientación literaria deben adscribirse os libros de poemas posteriores como *Distância* (1914) ou *Elogio da Paisagem* (1915). Como se pode apreciar, na traxectoria literaria do noso autor, comeza a funcionar intensamente a rede lisboeta cuxa orixe debe estar no Liceu do Carmo antes citado. A pesar do cal, A. Guisado non deixa de darlle a coñecer as súas novas propostas poéticas á rede das orixes, tentando exercer de intermediario dos modernistas e darlle seguimento ao plan de internacionalización da proposta literaria do Grupo. Sobre o poemario *Distância*, pronunciábase así en *Vida Gallega* (25/06/1914):

Joven el Sr. Guisado, tal vez en plena lectura de los modernismos transpirenáticos, muestra la influencia de la modalidad anteclásica en algunas de sus composiciones. Estos atrevimientos métricos, que muchas veces dan con la clave de la elegancia y que llevan auras de alegre renovación al horizonte poético, son otras veces ilógicos y dislocados y ni renuevan con beneficio para las letras ni resuelven el problema onomatopéyico que casi siempre esconden detrás de su aparente inocencia [...].

Entre Mondariz y Punteareas está el hogar de sus mayores. Esas umbrías y esos cielos y esas fontantas hablan con ritmos galicianos y sienten



Carta co poema «Elegia das tuas mãos» enviada por
Alfredo Guisado á namorada (08/12/1916)
[Fotografía: arquivo de Carlos Pazos-Justo]

en la lengua de Rosalía. ¿No haría bien en escribir para nosotros? Podría ser un gran poeta regional, un gran poeta nuestro. Es doloroso que, teniendo nuestra sangre, pueda ser un gran poeta extranjero.

Vida Gallega (20/05/1916) tamén vai corresponder cunha crítica literaria ao poemario *Elogio da Paisagem*:

Alfredo Pedro Guisado no es escritor gallego, pero descende de gallegos y nos interesa su paso por la literatura portuguesa. No hace mucho tiempo hablamos aquí de un libro suyo de versos. Lo hicimos con aplauso. Hoy nos complace aplaudir también su *Elogio da Paisagem*, colección de poesías que nos envió con atenta dedicatoria.

Como se pode apreciar, en *Vida Gallega*, recoñecen o autor e aplauden o novo volume. De seguido, no entanto, sen calquera transición retórica, lanzan:

Gran parte de la juventud literaria del vecino reino entró a roso y vellosa por los campos del *futurismo* y debe tenerse en cuenta esta influen-

cia, la proximidad de esta nueva enfermedad literaria, para disculpar ciertos simbolismos del Sr. Guisado que obscurecen su producción [...].

Esos *futuristas* no son elegantes, ni artistas, ni poetas, ni nada, y los escritores que tienen sensibilidad y, sobre todo, buen sentido, deben huir hasta de su sombra. Por esto no nos cansaremos de pedir al Sr. Guisado que *beba en su vaso* –que es de buena medida- y no se deje infeccionar por la disparatada moda.

Parece evidente, nestas críticas literarias, que as innovacións literarias, na dirección modernista, non parecen ser do gusto particular na rede das orixes...

O Grupo do Orpheu, formado por Fernando Pessoa, Mário de Sá-Carneiro, Almada Negreiros, o propio Alfredo Guisado e outros, ficou así nomeado pola revista *Orpheu* que lanzaron en marzo de 1915 e, dígase de paso, acostumaban reunirse no restaurante dos Guisado, o Irmãos Unidos, onde estivo exposto un famoso cadro de Almada Negreiros que retrata a Fernando Pessoa. No primeiro número da revista, Alfredo Guisado, alén de contribuír financeiramente, figura como administrador e intervén con trece sonetos, máis tarde recollidos no poemario *Ânfora* (1918). No entanto, foi tal a repercusión, negativa en termos xerais, que os autores pasaron a ser coñecidos como os «malucos do Opheu» na Lisboa da altura. Alejo Carrera daba conta da polémica nas páxinas de *El Tea* (09/04/1915), sendo esta unha das primeiras noticias acerca dos modernistas do Orpheu que apareceu fóra de Portugal:

Hace unos días vió la publicidad una revista trimestral de literatura que tiene por título *Orpheu*. En ella colabora un grupo de poetas que dan por el nombre de *paúlicos* o sea el nombre de la novísima escuela poética que sus discípulos quieren hacer popular o célebre. Ese grupo de jóvenes son: Mário de Sá Carneiro, Luis de Montalavôr, Ronald de Carvalho, Fernando Pessoa, José de Almada Negreiros, Côrtes Rodrigues, Alvaro de Campos, Alfredo Pedro Guisado y como editor figura Antonio Ferro.

Nosotros quisiéramos conocer a fondo la poesía portuguesa para formular una opinión propia referente a la escuela sustentada por estos

jóvenes literatos, que hoy son señalados por las calles como innovadores de la musa lusitana.

Innecesario se hará decir a nuestros lectores que la primera edición se está agotando, porque hoy no hay nadie que no desee leer la ya célebre revista *Orpheu*, tan raras, rarísimas, son las inspiraciones que la misma contiene. Los llamados *paúlicos* han aguantado sobre ellos la implacable metralleta de la prensa cotidiana lisbonense. Algunos diarios llegaron a dar la palabra al doctor Julio de Mattos, versado en enfermedades mentales.

E máis adiante:

A Capital lleva su crítica al extremo siguiente:

«Los colaboradores de *Orpheu* nunca se rebelaron como literatos sino en manifestaciones idénticas a las que llenan las páginas de la revista, y de ahí no es posible juzgar su valor real. Lo que se concluye de la lectura de los llamados poemas, subscriptos por Mário de Sá Carneiro, Ronald de Carvalho, Alvaro de Campos y otros, es que pertenecen a una categoría de individuos que la ciencia definió y clasificó dentro de los manicomios, mas que pueden, sin mayor peligro, andar fuera de ellos...».

Como los lectores de *EL TEA* observarán, los críticos literarios de este país no son para bromas. Por otra parte, los llamados *paúlicos*, que parece tienen la monomanía de los puntos suspensivos, no se atemorizan y continúan a *outrance* imponiéndose e imponiendo su atrevida escuela, aunque, como es natural, no encuentra grandes adeptos en el pueblo.

Sin embargo, ello es un buen síntoma, pues demuestra que hay cerebro y que, cada uno en sus diversos modos de pensar, tiene el buen deseo de legar a su patria una obra de grandeza, literaria.

Todo parece indicar que o rexeitamento frontal, maioritario, do campo literario portugués da altura á proposta do Grupo do Orpheu vai pór en dúbida a implicación de Alfredo Guisado, que non participa no segundo número da revista, e, en última instancia, vai supor o declive do propio grupo. A reper-



Alfredo Guisado xunto a outros membros do Grupo do Orpheu en crónica de O Notícias Ilustrado, 24/02/1929, páx. 8

cusión mediática dos do Orpheu, frecuentemente vinculados a posicións políticas conservadoras e/ou monárquicas, non sería, con certeza, a adecuada para quen estaba vinculado, como veremos, aos republicano-agrarias do Condado ou ao Partido Democrático Portugués. Por outro lado, probablemente con máis relevancia, as críticas, comentarios xocosos e burlas para cos «malucos de Orpheu», con certeza, preocuparon o pai, Antonio Venâncio Guisado, que, até o momento, sufragara as onerosas actividades literarias do fillo. Luís Dantas (2010) recolle esta declaración de A. Guisado que axuda a entender a posición da familia Guisado perante esta situación:

Ficava extasiado [Luís Dantas] a ouvir as suas aventuras literárias, os pormenores da grande barulheira que provocou o primeiro número da revista *Orpheu*, em 1915, os mexericos dos gazeteiros, o fogo do inferno a lavar nas ruas, nas vaías, nas troças e nos gritos da cachorrada: malucos, para Rilhafoles, malucos para Rilhafoles!: «Foi tal o banzé», disse-me o autor de *Xente da Aldea: Versos Gallegos* (1921), «que o meu pai ameaçou cortar-me a mesada, se publicasse mais versalhadas naquele pasquim. Tinha já deixado uns sonetos ao Mário de Sá Carneiro para o próximo número de Abril, Maio e Junho. Fui ter com ele para resgatar o manuscrito, com a desculpa de que ia manter a minha colaboração, mas com assinatura reconhecida pelo notário!».

Neste sentido, o distanciamento guisadiano do Grupo do Orpheu reflicte, moi probabelmente, a fragilidade da posición que os galegos residentes en Lisboa, a familia Guisado en particular aquí, ocupan no espazo social portugués: após décadas, séculos, de traballo para medrar socialmente, continúan, na práctica, a estar máis expostos perante a sociedade que os acolle, nomeadamente se pensarmos na imaxe maioritariamente negativa que, dos galegos emigrantes, funcionaba na Lisboa da altura.

Sexa como for, o encuberto afastamento do proxecto do Grupo do Orpheu implicou o aparecemento dun novo pseudónimo guisadiano, Pedro de Menezes, co cal vai asinar os seguintes libros: *Treze Baladas das Mãos Frias* (1916), *Mais Alto* (1917), *Ânfora* (1918) e *A lenda do Rei Boneco* (1920). Pedro de Menezes, pseudónimo formado a partir do segundo nome do autor e dun apelido de familia, xúntase así a outros que o autor xa utilizara ou iría utilizar no futuro: Refaldo Brila, Alfredo Abril, João de Lobeira ou Filomeno Dias. Os libros de poemas *Ânfora*, xunto con *Elogio da Paisagem*, *As Treze Baladas das Mãos Frias* e *Mais Alto*, virían a ser novamente editados, en segunda edición, no volume *Tempo de Orfeu* (1969), co consentimento insistente de Alfredo Guisado.

Acerca da vinculación de Alfredo Guisado ao Grupo do Orpheu, cabe aínda citar un episodio, mencionado no prefacio da familia Guisado, que nos

fala da orixe galega dun dos heterónimos de Fernando Pessoa, o ficticio poeta Alberto Caeiro. Segundo sabemos, Alfredo Guisado colabora con Fernando Pessoa para facerlle crer a outro membro do Grupo a tal orixe, fornecendo papel timbrado do Ateneo de Vigo por medio de Amado Garra; e nunha escenificación epistolar remitida a F. Pessoa cita, como se pode ler deseguido, o propietario do Balneario de Mondariz, o cal esclarece a relación de proximidade entre este e Guisado e que esta amizade era coñecida polos restantes membros do grupo lisboeta:

Estive ontem uns momentos em Mondariz conversando com o Romão Peinador. E no parque apareceu também aquêl indivíduo que se chama não sei quê Caeiro e que já por cartas e por mais duma vez, em Lisboa, lhe falei dêle. Estivemos falando um pouco. É um indivíduo deveras esquisito. (Carta a Fernando Pessoa, 01/10/1914)

A intervención literaria de Alfredo Guisado mantense a bo ritmo –publica, practicamente, un libro por ano– até 1922, período que coincide, como veremos, coa súa maior implicación no campo político portugués. Por outro lado, en termos xerais, é evidente na traxectoria guisadiana o recurso literario á rede das orixes, nomeadamente, á representada polos galeguistas.

A partir de 1919, o labor literario de Alfredo Guisado está crecentemente presidido polo seu papel intermediario nas relacións galego-portuguesas, desde 1916 reforzadas co xurdimento das Irmandades da Fala. Nesta dirección, podemos ver en A. Guisado un divulgador ou promotor da literatura e cultura galegas en Lisboa. É neste contexto que, recuperando o seu nome – Alfredo Guisado–, publica novo poemario, *Xente d’a Aldea. Versos Gallegos*, cun deseño de Castelao na capa e a el dedicado, en Lisboa no ano 1921, publicación que fai agora cen anos e que reeditamos neste volume.

O novo libro guisadiano é unha proposta literaria xenuína e heteroxénea: xenuína por, escrito na variante galega, significar unha intervención literaria inédita no contexto portugués; heteroxénea por, como veremos a continuación, nutrirse de elementos e temáticas de diferente procedencia.

Así, nos poemas «A Desconocida» ou «As Fontes», principalmente, é apreciábel a estética modernista que os aproxima á poesía dos libros anteriores vinculados á súa participación no xurdimento do que acabou por chamarse o primeiro modernismo portugués. Xa nos poemas «Esfolladas» (nesta antoloxía recollemos tamén outro de título «Esfolladas» publicado en *El Tea*), «A Miña Aldea», «O Cantar d'a Fiadeira», «A Procesión», «Á Lareira» ou «A Fiar», é perceptíbel o recurso a temáticas ruralizantes –sempre cun sentido de evocación afectivo ou até positivo do mundo rural– en liña con outros autores galegos da época ou de determinada Rosalía de Castro, especialmente no que se refire ao tratamento da emigración. Esta deriva folclórica, poderíamos dicir, estaba xa presente nos primeiros textos publicados en *El Tea*; pénsese no poema «Fantasmas», recollido no presente volume, onde o autor parece literaturizar memorias da infancia asociadas á Santa Compañía.

Noutros poemas, a temática vincúlase a outras lóxicas. Así, por exemplo, en «Ô Volver pr'a Casa» e «O Enterro», a pesar de recrear ambientes rústicos, o autor insire notas reivindicativas, como é evidente nos últimos versos do segundo dos poemas citados:

E toda a xente camiña,
Como se en alma bordada
Fose ali, de defuntiña,
Galícia, a martirizada.

Noutros textos, a temática afín ao programa cultural e ideolóxico dos galeguistas é máis que evidente. En «Castillo d'o Sobroso» o autor xoga coa idea do pasado e un novo futuro («Conquistemos de novo a nosa Terra. / Ergueivos, despertai, que pra axudarnos, / Hast'a luna n'ó céo é un-ha fouce»), onde a influencia do poeta Ramón Cabanillas, asiduo no Balneario de Mondariz, parece sentirse.

Cómpre apuntar que o castelo de Sobroso, en ruínas na altura, foi reconstruído por Alejo Carrera Muñoz. Este, permítasenos o aparte, chegara a Lisboa aínda adolescente para gañar a vida, e alí funda a Agência Telegráfica



*Antonio e Alfredo
Guisado con
outras persoas
(Pías, 1917)*
[Fotografía: arquivo
da familia Guisado]

Rádio, así como crea unha empresa para a distribución de publicacións periódicas, portuguesas e internacionais; en 1916, contando só con 23 anos, é nomeado «socio adjunto» da Real Academia Gallega; en 1920, recibe, do Goberno portugués, a «Orden de Santiago y la espada con la categoría de oficial» e, no mesmo ano, é nomeado «Caballero de la Real Orden de Isabel La Católica» polo Goberno español; Alejo Carrera será tamén o primeiro alcalde republicano de Mondariz en 1931.

Volvendo ao castelo de Sobroso: presumiblemente era o protagonista de numerosas lendas entre as xentes dos arredores; lendas que aparecen cando Alfredo Guisado rememora as súas orixes ao escribirlle á namorada como, por exemplo, nesta pasaxe en que evoca a súa madriña (19/09/1920):

Contava-me várias histórias de moiras encantadas e de rainhas que tinham vivido num castelo em ruínas que fica próximo da aldeia do meu pai, castelo que havemos de, quando formos casados, ir visitar. Já várias

Maria Guilhermina e a filla, Palmira Guisado, en Pías (aprox. 1950)

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]



vezes te tenho falado nele: -é como um monge de granito vigilante, sôbre um outeiro que foi testemunha certamente de contendas e lutas medievais. Do cimo das suas paredes já gastas dos séculos que as beijaram, divisa-se, ao longe, uma paisagem encantadora.

Continuando coa poesía de *Xente d'a Aldea*: en «El y Ela», publicado anteriormente en *A Nosa Terra* (25/09/1919) e en moldes similares aos que adoptara o coñecido poeta monzanense João Verde («a Galiza mail'ó Minho, / são como dois namorados»...), resalta a tematización dos vínculos galego-portugueses nunha relación amorosa entre Galiza (a noiva) e Portugal (o noivo). Pola súa banda, o poema «A Voz de Galícia» (publicado por primeira vez en *El Tea*, 23/04/1921) parece mesmo elaborado para a homenaxe que a colonia galega de Lisboa lle dedicou ao soldado descoñecido após a participación portuguesa na Primeira Guerra Mundial, da que falaremos máis adiante. Neste poema, a relación de parentesco é de irmandade (como no poema tamén recollido aquí «Dois irmãos», publicado máis tarde en *El Pueblo Gallego*), dous irmáns que teñen un percorrido paralelo («Viñemos ô mundo xuntos, / Co'ó mesmo céo nos vestimos»). Por outro lado, este e outros textos de *Xente d'a Aldea* parece que inspiraron o lisboano xa ante-



Banquete de homenaxe a Ramiro Vidal Carrera; Alfredo Guisado, o primeiro sentado á dereita (Lisboa, 1927)
[Fotografía: arquivo de Miguel Regojo]

riormente mencionado, Ramiro Vidal Carrera, que lle dedica un breve relato, «Vida d'a aldea», e ao «meu querido amigo o poeta Dr. Alfredo P. Guisado» o seguinte poema publicado en *El Tea* (03/06/1922):

CANTARES

Cantay mociñas, cantay
N'a lengoa d'a nosa terra,
Qu'unque España non o queira
Non hay lengoa como ela...

Sempre meiga, sempre terna
A mociña que ben canta,
Pero cantando gallego
Esparraman'a frangancia.

Hastr'alá no firmamento
Ond'están os anxeliños,
Cando gallego lles cantan
Bailan todos, coitadiños.

Un ala-lá ben cantado
É compendio d'armonía;
Santa oración d'unha raza
Ala-lá da miña vida...

Almas de París ou Londres
De Madril ou Wasitón,
Soio con un ala-láa...
Poden sentir emoción.

Nos frescos campos nacidos
Por rouxinois inspirados,
Os cantares de Galícia
Soilo Dios pode imitalos...

O poema que fecha *Xente d'a Aldea*, «¡Galícia!» (publicado, pouco antes da impresión do libro, no *Diário de Lisboa*), vehicula outro dos elementos centrais do programa ideolóxico dos galeguistas (compartido, en parte, co agrarismo): a idea dunha Galiza abandonada e «prisioneira» polo poder central que precisa e quere liberarse. Esta temática nutre igualmente o conto en prosa, «A Lareira. O Tío Xan», tamén incluído neste volume, que Alfredo Guisado lle dedica a Orimar (pseudónimo de Ramiro Vidal Carrera) nas páxinas de *El Tea*.

Xente d'a Aldea foi obxecto de varias críticas literarias, tanto en Galiza como en Portugal. Por inscribirse na terra das orixes en sentido restrinxido, anotamos aquí a recepción do semanario agrarista de Pontearreas (03/7/1921):

Con una cariñosa dedicatoria de su autor, hemos recibido *Xente d'a aldea*, colección de versos gallegos y los primeros que en nuestro idioma escribe nuestro querido amigo el Dr. Alfredo Pedro Guisado.

Xente d'a aldea es una brillante continuación de aquellos versos más sentimentales de *Rimas da noite e da Tristeza* y *As treze baladas das maos frias*, que tan elogiadas fueron por la crítica y de cuyas composiciones son algunas conocidas por nuestros lectores.

Nosotros esperábamos estos versos en gallego, pues sabiendo lo mucho que a Galicia quiere su autor y el espíritu de confraternidad galáico-portuguesa que inspiran muchas de sus numerosas composiciones juntamente con el parentesco de nuestro idioma con el luso, era de presumir que no pudiese resistir la tentación de escribir en gallego que tantas veces debió haber sentido.

Na eloxiosa atención de *El Tea*, destacan as referencias á obra anterior que, parcialmente, acompañara o semanario nas súas páxinas e, especialmente, a «confraternidad galáico-portuguesa» e o «parentesco» das linguas; a crítica de *El Tea* saúda positivamente o uso do «gallego». Máis abaixo:

Xente d'a aldea es un libro casi de nuestra localidad. Dirigiéndose a Pías dice:

Miña aldea, miña aldea,
Meu fuso do ouro parado,
Meu palacio abandonado
Miña apagada candeia
Que alumbrou n'ó meu pasado.

En un hermoso soneto que dedica al castillo de Sobroso, llámale «vello frade» del pasado.

En boca de Galicia pone estos versos:

Portugal, meu hirmanciño
A soedade e nosa nay,
Nosos berce, o río Miño.

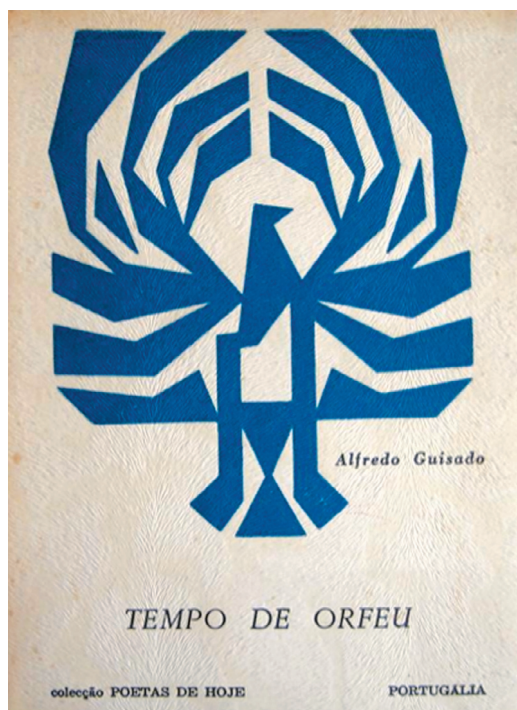
Asunto para otras poesías son nuestras procesiones, charlas maternas en el hogar, charlas amorosas, nuestras costumbres aldeanas de la que resalta una composición «As esolladas», etc., etc. De esto deducimos que *Xente d'a Aldea* nació en Pías y por eso decimos que es una obra casi local de gran mérito.

La portada del lujoso tomo es una acuarela de Castelao, muy expresiva.

Aínda en relación a *Xente d'a Aldea*, cabe destacar o feito de o poemario dar noticia de *De mans erguidas*, libro non nato, eventualmente perdido como gran parte do legado guisadiano.

A partir de 1923, é notoria unha redución das intervencións literarias de Alfredo Guisado. Fronte ao bastante regular lanzamento de libros desde 1913, publicando case un por ano até 1921, como dicíamos, despois desta data publica: en 1927, *As Cinco Chagas de Cristo*, *Tempo de Orfeu* (1969) e *A pastora e o lobo e outras histórias*.

Portada de *Tempo de Orfeu* (1969)



Contos para as crianças (1974); após o seu falecemento, vería a luz o *Tempo de Orfeu II* (1996), ficando aínda inédito o manuscrito *Semíramis* xa mencionado. Paralelamente, como veremos máis adiante, durante esta década, a dos 20, o percorrido guisadiano está marcado polo seu crecente vínculo coa política e, após o golpe militar de 1926, polas duradeiras actividades vinculadas a grupos de oposición á ditadura portuguesa. Por outro lado, a Guerra

Civil de 1936 vai supor tamén un obstáculo determinante para o mantemento das ligazóns con Galiza, en xeral, e co galeguismo, en particular, unha vez que este foi censurado e perseguido en Galiza.

En 1923, participa no número especial de homenaxe que *El Tea* lle dedica a Amado Garra co poema «¡Sobredo!» (01/04/1923), que consta neste volume. Por certo, nese número, o semanario de Ponteareas publicaba unha fotografía de Alfredo Guisado indicando que era, resumidamente, diplomático e xefe do Partido Republicano; días máis tarde, *El Tea*, a pedimento do noso autor, publicaba unha rectificación.

En «¡Sobredo!», escrito na variante galega, destácase, na primeira parte, a tematización de Galiza como vítima, fronte a «Castela» e como «Triste nay desta Soedade», elementos propios fundamentalmente dos repertorios galeguistas. Na segunda parte, é evidente a referencia explícita ao acontecido en Sobredo (no concello de Tui), no ámbito das reivindicacións agraristas do 27 de novembro de 1922, cando a Garda Civil deu morte a tres persoas e provocou varios feridos. Os últimos versos («Porque-sabedeo tod'a xente – / Pr'o Sol nacer, aparece / Todo de sangue o nacente») lembran, outra vez, a literatura agrarista de Ramón Cabanillas da década anterior. O ton da segunda parte do poema remítenos, dalgunha forma, tamén ao libro en galego anunciado, *De mans erguidas*, do cal, infelizmente, non temos máis noticias.

Varios anos máis tarde, Alfredo Guisado publica unha crítica literaria que *El Tea* recollía baixo o título «Juicio público sobre el libro *Fuchicadas*» (13/12/1927); o tal *Fuchicadas* estaba asinado por Pedro Borreiro, pseudónimo do empresario e militante agrarista Saturnino Piñeiro Groba de Ponteareas, irmán de Manuel Piñeiro Groba (director de *El Tea* a partir de 1914), e que sería un dos patrocinadores, ao lado de Antonio Venâncio Guisado, das iniciativas dos republicano-agraristas do Condado. Alfredo Guisado apuntaba no texto sobre a literatura galega:

Son daqueles que teem uma grande admiração pela literatura galega.
Rosalia Castro cuja obra mais merece ser rezada do que lida; Curros
Enríquez que soube transformar a sua pena em agresiva lança e muitas

Antonio e Alfredo Guisado
(Lisboa, 1926)

[Fotografía: arquivo da familia
Guisado]

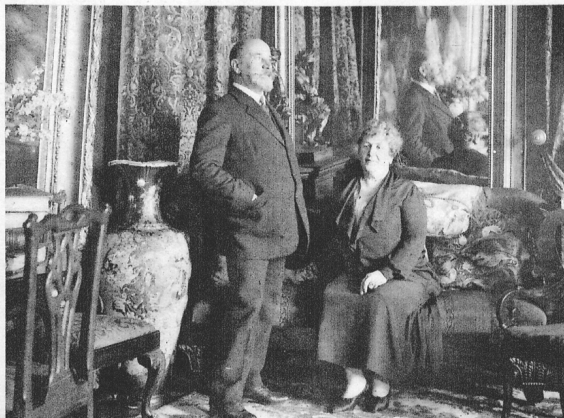


vezes a manejou com o carinho e com a ternura de quem só desenha Alma nas suas palabras; Ramón Cabanillas, um dos mais interesantes poetas da Península e tantos outros, tenho-os como dos mellores autores entre os libros que posseo. Ultimamente essa literatura que esteve um pouco esquecida, voltou a erguer-se triunfante, ativando para o mercado quer em prosa quer em verso, com algumas obras que qualquer literatura de Europa desexaría contar como suas.

Os últimos anos da década dos 20, no relativo aos vínculos literarios coas orixes, están presididos pola activa participación de Alfredo Guisado na organización da malograda Semana Portuguesa na Galiza. A partir de aí, serán moi escasas as pistas que temos acerca das relacións que mantén co mundo galego en Lisboa e no Condado. Ademais, como xa foi indicado, de aquí en diante, a intervención literaria é case nula, pois só, en 1974, publica novo libro, *A pastora e o lobo e outras historias. Contos para as criançás*.

Podemos entender, panoramicamente, que Alfredo Guisado fecha, a finais dos anos 20 do século pasado, a súa faceta de autor literario máis activo, o cal non implica, segundo as evidencias encontradas, que o seu interese

ARTISTAS E POETAS FILHOS DE GALEGOS



O pintor Vellozo Salgado num canto do seu elegante lar, acompanhado de sua esposa.



O poeta Alfredo Pedro Guisado.



O pintor Varela Aldemirs.



A «discuse» D. Helena Cid.



Varela Cid, ilustre pianista e professor do Conservatorio Nacional de Musica.

AS GRANDES FIGURAS DA COLONIA



Dr. Inacio Fortes Lemos.



Amadeu Alfredo Ferreira Couñago, socio da casa bancaria Ventura, Coelho &

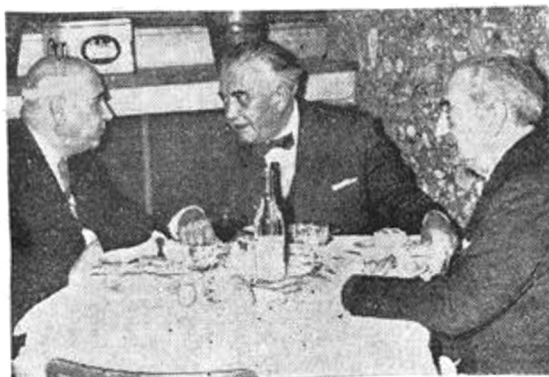


D. Maria Helena Soares Va- Agapito Serra Fernandes.



Manuel Casal Amoreiro.

22-10-1960



Os três últimos sobreviventes do «Orpheu» — Alfredo Guisado, Cortes Rodrigues e Almada Negreiros — reunidos na terça-feira passada no Restaurante «Irmãos Unidos»

OS DO «ORPHEU»

*Alfredo Guisado con
compañeiros do
Grupo do Orpheu en
1960. República,
22/10/1960*

pola literatura esmorecera. Ao contrario: os numerosos artigos que publica sobre literatura, sobre a experiencia modernista do Grupo do Orpheu designadamente, nas décadas seguintes no xornal *República* –dos cales recolleemos tres neste libro– son boa proba.

Por último, en relación ao seu labor como escritor, convén ter presente que, no Portugal de hoxe, Alfredo Guisado, a pesar de formar parte do movemento literario máis recoñecido das letras portuguesas, o Grupo do Orpheu (con singular relevancia para Fernando Pessoa), é un autor menos visíbel e, para algúns, lateral. Como afirmou, con bastante éxito, o historiador da literatura portuguesa Óscar Lopes (1973) «o mais injustamente esquecido dos poetas de *Orpheu* é Alfredo Guisado». Probabelmente, este esquecemento, que en parte tamén se verifica nas letras e cultura galegas, está relacionado coa posición que o autor ocupa desde 1927 até practicamente a súa morte, a de membro da oposición á ditadura portuguesa. Esta posición, entendemos, debeu dificultar o seu recoñecemento na república das letras lusa, máxime se temos presente que os escritores de Orpheu foron progresivamente visibilizados e celebrados a partir de 1927, xa en tempos de ditadura en Portugal.

3. O POLÍTICO

SE, COMO SE APUNTOU, a traxectoria literaria de Alfredo Guisado está marcada, en termos xerais, por se vincular a movementos portugueses mais tamén á literatura rexionalista ou galeguista coetánea, o percorrido político reflicte igualmente estas dúas liñas de forza: a participación activa na política portuguesa e a adhesión militante a causas da terra das orixes; sendo que as varias actividades ao lado de grupos galegos, en Pontearreas ou en Lisboa, van significar os primeiros pasos de Guisado nos movementos sindicais e políticos.

Durante o primeiro lustro da década dos anos 10 do século pasado, Alfredo Guisado, como membro da colonia galega de Lisboa e activo e coñecido lisboano na terra das orixes, participa activamente na organización e nos rumbos do movemento agrarista, nomeadamente o representado por *El Tea* do republicano agrarista Amado Garra, tanto nas terras do Condado, como en Lisboa. Cabe apuntar que Alfredo Guisado, fillo dun destacado lisboano e sen máis preocupacións que as derivadas do traballo no restaurante familiar, sería, con certeza, un axente atraente para os plans dos agraristas metropolitanos, de Amado Garra designadamente, interesados en establecer vínculos cos grupos da emigración portuguesa ou americana para divulgar a súa causa e, non menos importante, obter recursos de variado tipo.

Neste contexto, Guisado inicia o seu percorrido de intervención social e política como axente agrarista sendo recrutado para participar na «comisión



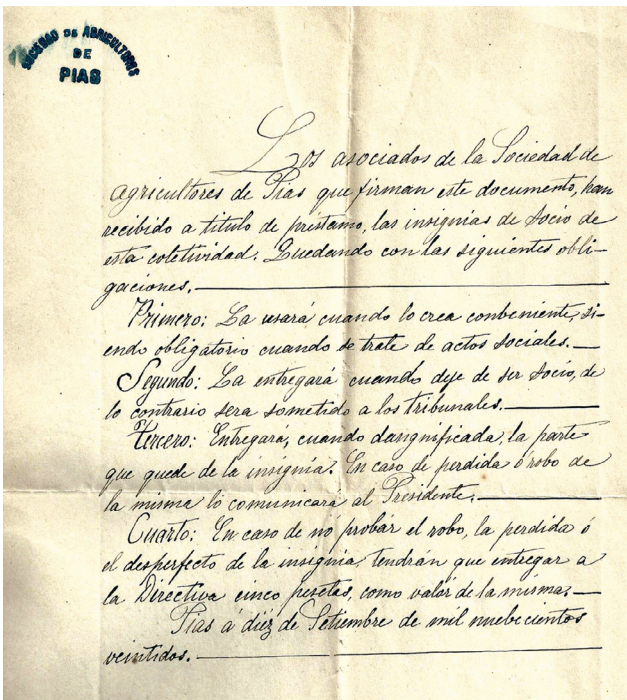
Alfredo e Antonio Guisado con amigos diante da que fora a primeira sede da Asociación de Agricultores de Pías (aprox. década de 1920)
[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

nombrada para redactar el reglamento porque se ha de regir la sociedad de agricultores que se proyecta fundar en esta parroquia» de Pías, a súa parroquia de orixe (*El Tea*, 06/09/1913). Paralelamente, esta iniciativa dos agraristas do Condado ten o seu reflexo na colonia galega de Lisboa, onde reúne, presumiblemente coa participación de Alfredo Guisado, o «Comité auxiliar de la Sociedad de Agricultores» de Pías. Comeza así un período caracterizado pola intensa implicación do noso autor na causa agrarista, participando activamente tanto nas asociacións metropolitanas como nas da colectividade lisboeta, até, *grosso modo*, 1918.

Os capitais atesourados por Alfredo Guisado van situalo, en 1914, á fronte, como presidente, da «Unión Agraria de los agricultores del partido judicial de Puenteareas en Lisboa» (*El Tea*, 24/04/1914). En canto presidente desta asociación, promove o plan que pretende «acordar la fundación de una colectividad para pugnar por el engrandecimiento de la provincia». O correspondente en Lisboa, Alejo Carrera, fíxose felizmente eco do discurso de Alfredo Guisado, incluído neste volume, baixo o título «Crónica de Lisboa.

Asamblea agraria imponente». No discurso do autor de *Xente d'a Aldea*, evidénciase o seu inequívoco vínculo co movemento agrarista; mais especificamente con función principal que, como axente deste, vai levar a cabo na imaxinación e consolidación deste en Lisboa. Como membro dos agraristas, cómpre indicar que as súas intervencións parecen ter, a miúdo, unha orientación rexionalista. De feito, Alfredo Guisado será un dos promotores da Unión Agraria de Galicia en Lisboa, como testemuña a crónica de Alejo Carrera (*El Tea*, 07/05/1915), tamén incluída na escolma deste volume. Pouco tempo despois, será elixido presidente da «Asamblea general» da Unión Agraria de Galicia en Lisboa, sendo o pai «Vocal» do «Consejo Fiscal» (*El Tea*, 09/07/1915). Paralelamente, Alfredo Guisado é un dos dinamizadores da Sociedad de Agricultores de Pías, como evidencian diversos artigos de *El Tea*, algúns recollidos máis adiante.

A súa aberta militancia agrarista vai enfrontarse coa hostilidade das autoridades locais e provinciais, de signo caciquil, que ostentan o poder na terra



Documento da
Sociedad de
Agricultores de Pías
(1922)
[Arquivo da familia
Guisado]

das orixes. En carta ao seu amigo (e futuro home forte do sistema de propaganda da ditadura de Salazar), Antonio Ferro, Alfredo Guisado confesaba (08/08/1914):

Não te respondi mais cedo, debido ao ter tido os días todos ocupados com esta cuestión do partido agrário que está agora um pouco bicuda.

Recebi ontem por um policía, uma intimação do administrador do concelho de Punteareas, que por ordem do Governador civil me intimava, debaixo de grave responsabilidade para mim, a não consentir conferências, nem assembleias gerais extraordinarias, nem comícios na sêde da Sociedade de Agricultores de que eu sou presidente.

Com vês, meu amigo, a coisa está feia e eu, se não quero ir dar com os ossos na cadeia e ser condenado, tenho de só me limitar a consentir quatro reuniónes na sede da Sociedade, por ano.

É um escândalo! mas que queres, aqui quem manda são eles. Creio que os presidentes das outras Sociedades receberam idênticas intimações. Escrevo-te hoje que tenho algum tempo.

Pasados tres anos, en 1917, o Goberno Civil aplicoulles multas a varios membros do agrarismo do Distrito de Punteareas, entre eles, a Alfredo Guisado (*El Tea*, 26/10/1917). Segundo o semanario agrarista, para facer fronte ás multas, os agraristas organizan unha subscrición á que Antonio Venâncio Guisado contribúe con 50 pesetas e Alfredo Guisado, con 100. De 1918, un ano despois deste incidente, data a última intervención significativa de Guisado nas liñas do agrarismo.

Paralelamente á súa participación activa no agrarismo, segundo Lúcio Vidal (1999), é durante eses primeiros anos da década dos anos 10, cando frecuente o Liceu do Carmo, que comezan a significarse os vínculos guisadianos co Partido Republicano Portuguê. Neste sentido, importa subliñar a concordancia ideolóxica co republicanismo de Antonio Venâncio Guisado, non sendo, logo desde o inicio, nin a política nin o republicanismo algo alleo á vivencia familiar dos Guisado. Por outra parte, cabe ter presente que Amado

EL TEA

En Pontevedra: Trimestre, una peseta 25 céntimos.— En toda España, Semestres 3.— En Portugal: Año, 8 pesetas.— En América: Año, 12.
Pagos adelantados.— Número suelto 15 céntimos.

Decenario político independiente
SE PUBLICA LOS DÍAS 3, 13 y 23

Defensor de los intereses del distrito de **Pontevedra**.

AÑO XVIII 2.ª ÉPOCA

Toda la correspondencia literaria y de administración dirigirse a Cánovas, 8.—PUNTEVEDEA.

Pontevedra, 1.º de Abril de 1923

Anuncios por tarifa.

NÚMERO 405

Homenaje a Amado Garra

Galicia y la formación de caracteres

A. D. Amado Garra

El homenaje que los hijos del Distrito de Pontevedra venimos a tributar a D. Amado Garra encarna el sentir de cuantos aspiramos a ver redimida nuestra tierra, Galicia, el pueblo esclavizado por la tiranía de aquellos que en Gobierno central, la Corte, patrocinan y amparan a los «madrileños» locales, por lo general gente sin preparación para la gobernación de los pueblos.

No puede, pues, negarse que este homenaje reducido a la mayor expresión de sencillez, atendiendo las indicaciones, la intransigencia de nuestro amigo para cuanto constituya una ostentación, tiene indiscutiblemente un carácter político para cuantos simpatizamos con la orientación del homenajeado.

Tratándose de una personalidad como la de Garra, que todos sabemos hasta donde llega por lo grandioso de su indomable carácter recto, huelga cuanto yo pudiera decir; su biografía es bien conocida; de todos por que le seguimos de cerca en su obra redentora.

Sería para desear que hombres como Garra que dedican su vida a la propagación de un ideal, de una causa, fuesen comprendidos, mejor dicho, acompañados decididamente por el pueblo indiferente que con su apatía morbosa está contribuyendo criminalmente para la decadencia de nuestro país.

Pero Galicia tiene elementos nuevos, generaciones que desarrollan su inteligencia en el extranjero, que tal vez en día no lejano formarán un bloque formidable con aquellos valores positivos que se desarrollan en nuestro país para llevar a efecto la transformación social y política que desde hace mucho tiempo impone realizar para la felicidad del pueblo: pueblo viliplendido por aquellos que no tienen otra capacidad que no sea la de gobernar con las bayonetas de la Guardia civil.

Hey más que nunca sintome yo feliz por poder asociarme a este acto franca y lealmente obedeciendo tan solo a los sentimientos que guían todos mis actos de hombre libre, sin tutelas de ningún género. Si yo no me

hubiese acomodado desde pequeño a formar mi carácter de hombre rebelde es posible que hoy no pasase de uno de tantos mendigos de credenciales que no tienen otra capacidad que firmar una nómina que le haya pro-

so, a la cumbre de la presidencia del Consejo de ministros y hasta se hizo acreedor de que le erijan una estatua en vida. (sic) en la misma villa de Pontevedra, pongo por ejemplo.

Los gallegos, cuantos desearon ver emancipada nuestra tierra, debemos de empezar primero por formar nuestros caracteres aprender a

que quería que le tiraran; o que él quería, era que o decapitaran. Yo retrato quedón así, sin poner el O T E A, por mor de que non estaba decapitado. E Garra, non quer ter

que se fora un crego; Garra nunca tivo coite.
Escucha da chaita, puzerolle a crux mar que se lle pode pober a una home, con boyanda e tolo. Outra crux máis pequena puzeravirallín no xard do empoñoño. Garra tío que nunca tivo o lombo un empoñoño coas solapas das anchas. Més abaxo, encima do corazón, prontáronlle a Garra outra crux, medianamente grande. Isto é coma aquel que di: «Ti non qués caldo. Pois levas tres cancas pol-as fugitas.
Garra veudo a sua cara no corpo alioo que non o seu corpo, dispoixo que non o axustaran a él con outro gordo que non fora da mesma urto. Puzerouna a averiguar quant era o que tía a corpo no cabeza de Garra, ou que tía Garra debaixo da cabeza? e non tivemos moito que perseguir. Asíña toparamos o feitiço. Garra, o máis democrático dos labregos, ten medido polo pescoço o corpo do máis feudal, do máis herdeiro do mar feudo pulego. Ten medido no pescoço o corpo do amo e señor do Castelo do Sobroso. Do amo e señor do home que facía as máis bárbaras e brutales incastancias. A xente demor! Nunca miráti nunca conta tan mal pegada. O corpo do inquisidor e a cabeza do embaixado. Pero en que quelemos, mandada a cabeza ou mandada o corpo? Garra, que era a cabeza capitada



D. Ramiro Vidal Carrera, Presidente de Juventud Gallega.

a cabeza encima do corpo do señor do Sobroso, angue o señor do Sobroso queira ter o seu corpo debaixo da cabeza de Garra.

Garra nos escudado e retirat, e quíras que non, si cadra, cantado máira algún das dúas persoas que compoñen a fotografía, habímol-a de botar no O T E A. Eles non queren, pero ela ir ha de ir.

PEDRO BORRERO



D. Amado Garra Castellanzuelo

El prestigioso abogado, iniciador del movimiento agrario de Galicia, fundador de las primeras asociaciones de agricultores, jurista notable de renombre fama, abogado de los pobres, personalidad la más discutida, uno de los políticos más inteligentes y más consecuentes del agro gallego, que es hoy objeto del homenaje que los gallegos residentes en Lisboa le tributan, obsequiándole con los insignias de la Orden Militar de la Cruz de Cristo de Portugal, con que el gobierno lusitano le ha agraciado. El TEA, en tan señalado día, rinde tributo de admiración a su fundador honrando sus páginas con su retrato.

porcionado su amo que ir también hombres libres para que trabajando y prestando siempre también lo pueda ser Galicia. muchos servicios y sacrifici-

ALEJO CARRERA.
Marzo de 1923.

Fuchicadas

A somitiñón que sal te hoxe a Vigo por mor de prestarlle non sei cantas cruceis o pescoço, no feito, na chaita e aínda máis abaxo e non sei que outros sitios do corpo de Garra, tñon a mala idea de mandarme unha fotografía de meu amigo, pero que non o ofendíamente meu amigo. A fotografía é de Garra, somentras a'a cara as cruceis son as de Garra, pero, centellal / Garra nunca tivo o pescoço un coiteo entreiro. Sempre usou Garra o coiteo con dúas puntas de veadas; e si cadra, merecaba na d'outras que usan os señoritos agora, que non se pranchan; pero así, dretis,



D. Alfredo Pedro Guisado, concejal de Lisboa y exgobernador civil interior.



D. Alejo Carrera, Director de la Agencia Telefónica Radio.

no fío moor dúas coiteis de castro dedos de altura, pra poñelo dretis xesto, tñeron que botarlle unhas mágallas máis do pescoço, porque non lle chegaba o que lle fixeron.
Cando mirón tal causa, d'ixo o noso xefe:
Que me seguira esa cabal / Digo, que me seguira ese empoño / Non atinába Garra que era o

LA DELEGACION DE LOS GALLEGOS EN LISBOA

Nuestros buenos paisanos de aliente el Miró, no habrían podido elegir una delegación suya, para la entrega de las insignias a D. Amado Garra, que supera en prestigio y personalidad a los tres antiguos amigos y colaboradores de EL TEA, por demás conocidos de nuestros caros lectores.

El doctor Alfredo P. Guisado, diplomático consumado, jefe del partido democrático de Portugal, que actualmente dirige los destinos políticos de la ciudad del Tajo, no es para nosotros un elemento desconocido. En la parroquia de Pias, donde pasan sus familiares todos los años la temporada de invierno, es su nombre una veneración, y en cuanto con el vecindario de allí se relaciona, es para él como cosa propia. A manos Heras ha distribuido dinero entre aquellas familias menesterosas; su personalidad ha estado siempre al lado de los desamparados y entre los que, empujados, intentaban ventilar sus

Alfredo Guisado, Alejo Carrera e Ramiro Vidal Carrera destacados na homenaxe a Amado Garra en El Tea (01/04/1923)

Garra, persoa moi próxima como vemos da familia Guisado, tivo tamén importantes relacións de signo político con Portugal, particularmente con membros da elite republicana portuguesa, entre eles Bernardino Machado (presidente da República Portuguesa en dúas ocasións), exerceu de cónsul de Portugal en Vigo ou, no inicio da década seguinte, vai ser condecorado pola República Portuguesa como Oficial da Ordem Militar de Cristo.

Entre 1913 e 1914, baixo o pseudónimo Refaldo Brila (inventado a partir do nome propio e do apelido familiar Abril), Guisado exerce labores de correspondente de *El Tea* en Lisboa, publicando artigos de contido diverso sobre acontecementos lisboetas ou da terra das orixes. Así, por exemplo, co título «Noticias de Lisboa» (*El Tea*, 25/01/1913):

Cuando el presidente se levantó en el Parlamento, le oyeron todos con religioso silencio, asistiendo el público que llenaba por completo las galerías y los diputados que ocupaban todos los lugares de la Cámara, a un extraordinario discurso que ha de quedar grabado para siempre en la memoria de cuantos tuvieron la dicha de escucharlo.

Cuando terminó, el pueblo se irguió entusiasmado y tributó al gran parlamentario una ovación enorme, inenarrable, oyéndose repetidos vivas a Alfonso Costa y a la República que eran contestados con verdadero delirio. Tal manifestación se prolongó durante algún tiempo, viéndose el presidente de la Cámara obligado a suspender la sesión.

El Sr. Costa, que cuando se presentó a las Cámaras como presidente del Consejo, prometió al país la nivelación económica, ha de cumplir su promesa, y el país entero, que ha puesto en él todas sus esperanzas, verá por fin su República tal como ella debe ser, llevada por el verdadero camino por un hombre que no ha escatimado ningún sacrificio para engrandecer a su patria.

O ton e realce na descrición do acontecer parlamentar luso, nomeadamente a atención dedicada ao líder dos democráticos, Afonso Costa, certamente serían do agrado do director de *El Tea*. No mesmo artigo, desde

Lisboa, nótese, Alfredo Guisado lánzalle unha importante reclamación ao alcalde de Ponteareas:

Un puentearesano amigo me ha visitado para pedirme que llame la atención del Sr. Alcalde de Punteareas acerca de lo que está pasando en el Rivero, porque en su distrito se vende descaradamente vino del llamado del «martillo», nombre que dan al vino adulterado; el abuso es tal, dice mi visitante, que los taberneros llegan a preguntar a los consumidores si quieren vino de «martillo» o del país. Es el colmo.

El Tea informa igualmente, por outro lado, da implicación de Alfredo Guisado na vida da colonia e dá conta do seu parecer acerca dunha das polémicas que máis se prolongou no tempo no seo da colectividade galega de Lisboa: o Centro Galego de Lisboa debería acoller só os galegos ou tamén os españois? Alfredo Guisado, nunha entrevista publicada no semanario de Ponteareas (07/06/1913, páx. 2), maniféstase como segue:

«Juventud» debe ser independiente de las otras, en la presente ocasión, puesto que la colonia no está educada para la fraternidad que entre unas y otras debiera existir. Debe de pensar menos en bailes y más en instrucción.

Sería de gran provecho para sus asociados que se realizaran conferencias científicas, sociológicas, literarias y artísticas, pues servirían de estímulo para levantar al gallego de la ignorancia y apatía en que vive.

Preguntado sobre o labor cultural da institución da colonia galega, responde:

Pues mira mientras se ocupa en recitar diálogos, monólogos y canzonetas, en su mayoría faltas de gracia y poco propias para reuniones donde existen señoras, ¿por qué no dan a conocer las poesías de Rosalía Castro, Curros Enríquez y otras obras, gallegas, portuguesas y españolas?; y sobre

todo que no fuesen escogidas al antojo de cada uno, sinó que fuese la Directiva quien las examinase antes de representarse. Como éstas, otras cosas que debieran existir y no existen.

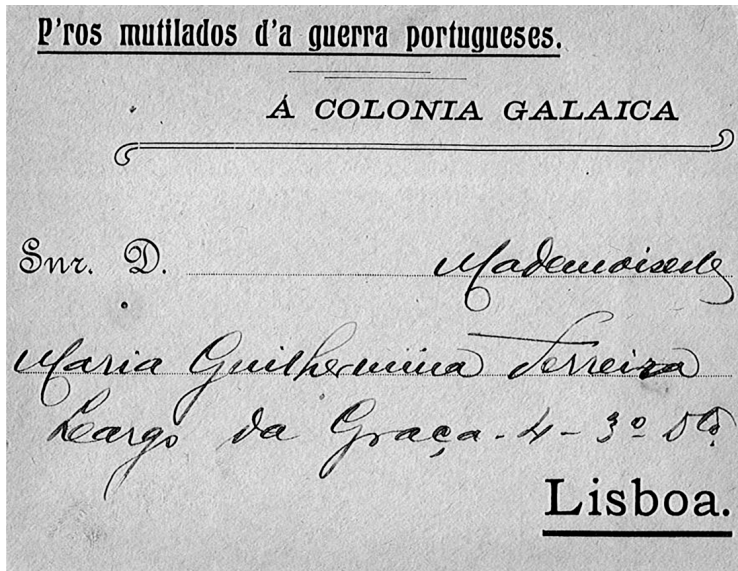
Algúns meses máis tarde, sobre a mesma cuestión, Alfredo Guisado adoptará unha postura claramente rexionalista a pesar da redacción menos clara (e acaso interesada) de *El Tea* (1/11/1913): «El Sr. Guisado (D. Alfredo) hace notar una gran incoherencia en los regionalistas, pues la bandera de la sociedad es la española y la lengua oficial la castellana, olvidando aquellos la que les sirvió de cuna, la que oyeron a sus padres: la gallega».

A partir de 1919, o cada vez máis testemuñal vencello guisadiano co agrarismo coincide, *grosso modo*, coa súa crecente aproximación ao galeguismo, que se vai manifestar en Lisboa, fundamentalmente. Esta vinculación vai acontecer en paralelo, como veremos máis abaixo, á súa afirmación nas fileiras do Partido Republicano Portugués.

Nese ano, 1919, Alfredo Guisado vai formar parte da «Comissão de Propaganda de Autonomia Regional da Galiza», que, segundo *O Século* (30/03/1919), expón o seu programa na máis importante organización da colonia galega de Lisboa, Juventud de Galicia. Alfredo Guisado participa activamente nestas actividades en Lisboa; nun dos banquetes do grupo autonomista, o noso autor pronúnciase así, segundo recolleu *El Tea* (23/04/1919):

El culto e inteligente quintanista de derecho D. Alfredo Pedro Guisado, quien conmovidamente y con la elocuencia que posee, dijo hablar una alma gallega por labios de un portugués, puesto que, si bien su naturalidad es lusitana, fue concebido y arrullado por seres genuinamente gallegos.

Nesta altura, Alfredo Guisado participa, xunto con outros lisboanos, na comisión que ten por obxecto a fundación do «Banco Galicia-Portugal» a partir de Juventud de Galicia. Desde abril de 1919, colabora igualmente na subscripción que algúns lisboanos abren para apoiar os mutilados de guerra portugueses na Gran Guerra, obtendo unha ampla visibilidade nos xornais da altu-



Carta de
Alfredo
Guizado a
Maria
Guilhermina
Ferreira,
03/06/1920
[Fotografia:
arquivo de
Carlos
Pazos-Justo]

ra cando da entrega do diñeiro recadado ao presidente da República, como mostra a noticia «Para os mutilados da guerra. Um acto de filantropia da colónia galaica de Lisboa» publicada no xornal *A Capital* (30/07/1919):

O venerando presidente da Republica recebeu, como já ontem noticiámos, na cidadela de Cascais os srs. Lourenço Varela Cid, Agapito Serra Fernandes e dr. Alfredo Pedro Guizado, que em nome da colónia galaica lhe foram entregar a avultada quantia de 4.041 escudos com que a mesma colónia se dignou contribuir para a obra de asistencia aos mutilados da guerra. A comissão foi acompanhada pelo sr. dr. José Pontes que tomara o encargo de fazer a devida apresentação, procedendo em seguida o sr. Pedro Guizado á leitura da seguinte mensagem:

«Excelencia: -Regressando triunfante duma ensanguentada jornada como foi a guerra que acaba de findar, Portugal, o heroico país das descobertas e das conquistas, o país que tem todo um passado de grandeza, trouxe algúns dos seus filhos que tão valentemente defenderam o nome da sua Patria nos campos da batalha, mutilados, impossibilitados de poderem ganhar a súa vida eles que souberam ganhar a sua gloria.

*En pé: Ramiro
Vidal Carrera,
Alfredo
Guisado e
Ermino
Álvarez.
Sentados:
Lorenzo Varela
Cid e Agapito
Serra
Fernández
(Lisboa, 1919)
[Fotografía:
arquivo da familia
Guisado]*



Logo se ergueram como sempre sabem erguer-se, os corações portugueses, para os auxiliar. A colonia galega que vive nesta paiz que tão hospitaleiro para ela tem sido, não se esqueceu tambem dos seu dever.

E é a v. ex.^a, snr. Presidente, como o mais alto magistrado da nação, que confia o pequeno obolo a eles destinado, e lhe pede muito respeitosa-mente, que o aceite como prova de amizade sincera que a liga ao paiz em que vive e do desejo que anima de ver a bandeira de Portugal tremulando sempre tão alto como as mais altas tremulam nos mastros victoriosos da contenda. –A comissão Lourenço Varela Cid, Agapito Serra Fernandes, Ermindo Augusto Alvarez, Ramiro Vidal Carrera e Alfredo Pedro Guisado».

O sr. almirante Canto e Castro agradeceu comovidamente a generosa oferta em nome dos mutilados a quem via aproveitar. O dinheiro vai ser entregue ao ministro da guerra que a seu turno lhe dará o devido destino.

Nese mesmo ano de 1919, a realización de varias conferencias organizadas pola citada Comissão Pró-Autonomia no seo de Juventud de Galicia escenifica, dalgunha maneira, o avance dos grupos filo-nacionalistas da colo-

nia. Guisado pronunciaría a conferencia «Literatura Gallega» mais, infelizmente, non temos máis noticias sobre o asunto. A conferencia coincide coas primeiras noticias (en *El Tea* e *A Nosa Terra*) que temos da próxima publicación de *Xente d'a Aldea*.

Pasados seis meses, en 1920, en entrevista ao xornal *A Pátria* (07/06/1920), exprésase así:

Portugal [sic.] porque os acolhe com carinho, porque os abraça como se seus filhos fossem, e ainda porque encontram no povo português um povo irmão que os compreende nas suas dôres e nas suas alegrias, é o país que preferem para ganhar a sua vida, longe da sua terra. É que na alma galega há qualquer coisa da alma portuguesa, a mesma sentimentalidade, a mesma religiosa saudade pela sua pátria, a mesma infinita ternura.

Assim os interesses harmonizam-se e a sorte de Portugal é para os galegos como a sua propia.

É que entre portugueses e galegos só um obstáculo se levanta: o rio Minho, que dilue na intranquila caminhada das suas aguas as canções de ambos os povos, repassadas do mesmo sentimento.

Baixo o título *O movimento intelectual galego –Um pouco de historia*, prosegue:

A literatura galega, que na antiguidade foi grande, exercendo influencia na literatura castelhana na opinión do ilustre escritor Carré Aldao, secretario da Academia Ga[l]lega, decaiu quando a Galiza perdeu a sua independencia e um jugo de ferro pesou sobre ela. Foi-se assim arrastando no silencio dos séculos, apenas sustentada pelo povo nas suas canções de saudade. Os grandes poetas e prosadores começaram a escrever em castelhano e assim se foram confundindo, perdendo-se ao acaso na literatura espanhola.

Até que Curros Enriques e Rosalia Castro, dois verdadeiros genios; ele, o poeta combativo, transformando a sua pena em espada, os seus versos em lanças, o seu talento numa entusiastica defeza da sua terra; ela, a poetisa-

alma santa para quem a propria paisagem era reza e o sofrimento: ele, a voz da sua Raça, ela a Alma do seu povo, conseguiram, um gritando liberdade nos seus belos versos de revoltado, outro resando nas suas poesias a ternura da mulher galega –oração dos oprimidos– a um sol que adivinhava dias melhores, conseguiram, ia dizendo, erguer de novo do seu leito de moribunda a literatura galega. E desde êles toda uma plêiade de poetas, de prosadores, de humoristas, de jornalistas, se tem esforçado em levar esta literatura á perfeição a que hoje já chegou. E entre essas individualidades, devemos destacar Vitoriano Taibo e Ramon Cabanillas.

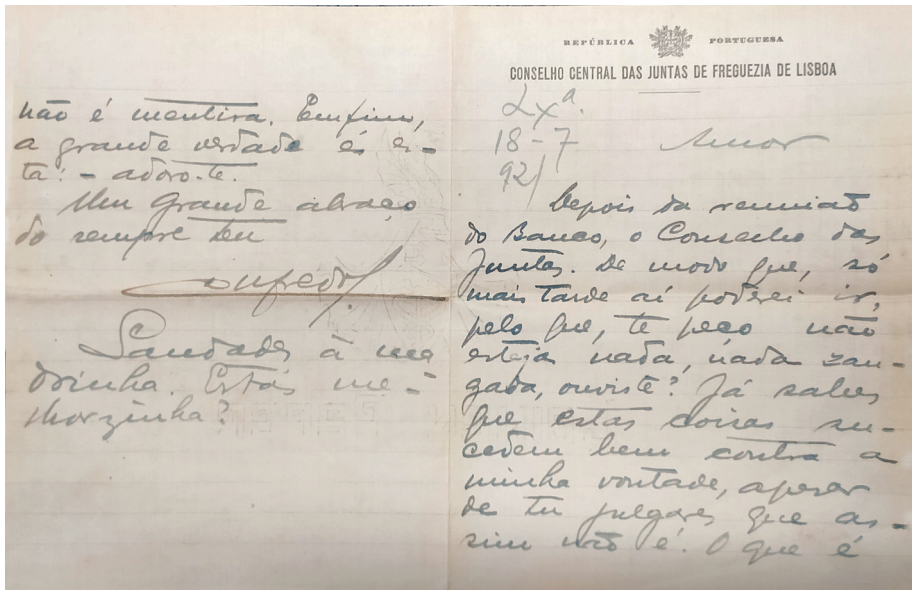
1921, data da publicación de *Xente d'a Aldea*, é, sen dúbida, o ano da consagración galeguista do noso autor. En abril dese ano, a colonia faise notar ao promover unha homenaxe ao soldado descoñecido portugués, presente, como xa foi indicado, na literatura guisadiana; segundo *El Tea* (23/04/1921):

A propósito de los homenajes realizados el día 9 de Abril al soldado desconocido portugués, al que la colonia gallega en Lisboa ofreció dos ricos candelabros de cinco luces cada uno, en plata, con las inscripciones siguientes: «Galicia ós héroes d'a sua hirmán Lusitania», «Para que alumbren eternamente n'ó corazón d'esta pátria hospitaleira». A colonia gallega en Lisboa.

Pouco despois da ofrenda dos galegos, Alfredo Guisado é entrevistado en *A Imprensa de Lisboa* (12/03/1921) sobre o «sonho da Galiza» onde afirmaba:

De norte a sul, pelas cidades, pelas vilas, pelas aldeias, uma ânsia de triunfo, um vento de nacionalismo passa e preocupa os dominadores. É um sol novo que surge, é uma rosa que nasce no coração do povo e cujo perfume é uma oração à Terra querida que se ergue e que caminha.

Eu, que como sabe sou português, tenho por essa terra e por essa causa, uma simpatia imensa, porque meus pais são galegos e porque me coloco sempre ao lado daqueles que sofrem e querem ser libertados. A Galiza dormia sob o jugo dum noite de seculos que a cegava e a não deixava



Carta de Alfredo Guisado a Maria Guilhermina (18/07/1921)

[Fotografia: arquivo de Carlos Pazos-Justo]

avançar. Um dia, os intelectuaes ergueram-se, fundaram a «Irmandade d’a fala», bradaram liberdade e acenderam no alto das serras da Galiza, a lâmpada sagrada do patriotismo [...]. O movimento agrario galego, meu amigo, é um movimento-alma que ha-de vencer, verá...

Ainda ha meses me dizia o grande pintor galego, Rodríguez Castelao, numa sua carta, escrita na lingua de Curros Enriquez: «Eiqui ergense dende fai pouco tempo un ventiño que bem pudara rematar en treboada. Xa somos moitos a berrar co’o puno pechado car’à hestoria d’Hespaña».

E acrescentava mais adiante numa outra passagem da mesma carta, erguendo bem alto o seu esperito patriotico: «Eu fuxo d’os triunfos de Madrid e somente son feliz n’a miña terra» [...] Os discursos de entrada na Academia Galega, de dois grandes poetas Rey Soto e Ramón Cabanillas, forma duas afirmações de exaltado nacionalismo. Nos versos de Rey Soto ha serenidade, nos de Cabanillas há o grito que se repete nos ecos e que galga montanhas [...] Um movimento que encontra á sua frente toda a alma dum povo de há muito submetido, tem de forçosamente vencer e ha de ven-

cer. Em cada aldeia encontra-se uma sociedade de agricultores e em cada uma dessas sociedades, que é um templo, eleva-se um altar, sobre o qual a imagem suave e branda duma Galiza feliz se ergue e é guardada por uma Raça, onde em cada homem vive um sacerdote duma religião que é bela porque se cerca de fé, que é grande porque redime e liberta.

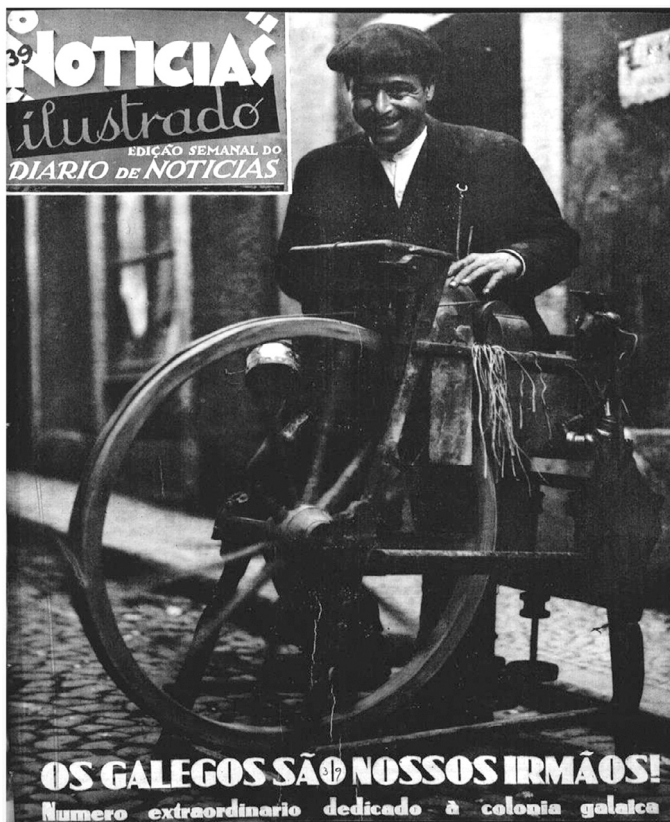
A sintonía ou colaboración cos galeguistas faise efectiva en significativas intervencións en diferentes xornais lisboetas neses anos, das cales recollemos varias máis adiante. Exerce, podemos concluír, de difusor do programa ideolóxico do nacionalismo galego en Portugal. O cal irá realizar igualmente, de forma intermitente, nos anos seguintes.

En 1924, segundo *El Pueblo Gallego*, Alfredo Guisado apoiaría, desde a súa posición política, a proposta de Juventud de Galicia de organizar unha Semana Galega en Lisboa, conforme informa Alejo Carrera, na altura correspondente de *El Pueblo Gallego* (22/03/1924) en Lisboa:

Esta iniciativa estamos seguros que ha de encontrar en la Cámara Municipal de Lisboa la más decidida y franca acogida, tanto más que a la misma pertenece el doctor D. Alfredo Pedro Guisado, concejal y miembro de la Comisión Ejecutiva, quien, por su sangre gallega, siente un profundo y verdadero amor por las glorias galaicas.

Mais será, en 1929, cando Alfredo Guisado irá novamente notabilizarse ao apoiar activamente a organización da malograda Semana Portuguesa na Galiza. Deste elucidativo episodio, recollemos, no presente volume, catro artigos que entendemos que revelan ben o pensamento e acción de Guisado. Pensamento e acción que non pasaron desapercibidos para os galeguistas, como mostra, por exemplo, o xornal *El Pueblo Gallego* (04/01/1929):

El señor Guisado, descendiente de padres gallegos, manifiesta que en su reciente viaje por Galicia ha tenido ocasión de cambiar impresiones acerca de esta idea, que varios literatos y artistas gallegos, incluso el poeta



O Notícias
Ilustrado,
10/03/1929, pág.
1

Ramón Cabanillas, han acogido con entusiasmo ofreciendo su decidida cooperación y proponiendo que después de dicha semana en Galicia se celebre otra semana gallega en Portugal [...] La semana portuguesa en Galicia será la apoteosis de esta amistad verdadera y desinteresada.

A iniciativa, Semana Portuguesa na Galiza, sérvelle ao noso autor tamén para reivindicar a figura dos galegos en Portugal: «Ridicularizar [...] os galegos, pela sua lingua, o mesmo será que ridicularizar-nos a nós propios, falando do nosso glorioso passado literario». Esta e outras afirmacións públicas van ser recibidas desde Juventud de Galicia cun voto de «agradecimento e apoio» e coa manifestación expresa de cooperar na organización da tal Semana, como indica o seu presidente no *Diário de Notícias* (01/03/1929):

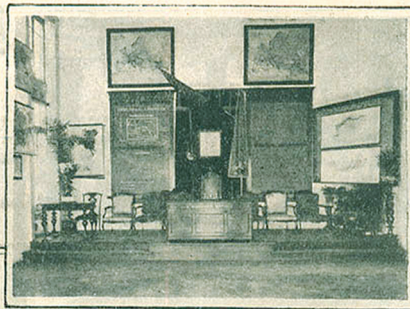
Nesta assembleia [de Juventud de Galicia], que se efectuou no día 20 do corrente, foi, por unanimidade, aprobado un voto de agradecimento e apoio ao *Diario de Noticias* a aos ex.mos srs. Antonio Ferro e dr. Alfredo Pedro Guisado pola maneira leal e carinhosa com que se referiram á nosa terra e pela justiça feita aos valores que marcam na vida cultural, artística, científica e literaria da Galiza. Esses votos que não reflectem sómente palabras platonicas mas sim a certeza de uma constante colaboración moral e material dos meus compatriotas e conterraneos, o que por este meio faço publico, confirmam a adhesão que já tive ocasião de ofrecer, em nome de Juventud de Galicia ao *Diario de Noticias*.

Grazas a este tipo de iniciativas, a revista do *Diário de Notícias*, *O Notícias Ilustrado* –onde exercía de xornalista o amigo Antonio Ferro– vai dedicarlle un número á colonia galega de Lisboa, que será o maior exemplo de visibilización dos galegos de Lisboa na prensa en moito tempo. O *Notícias Ilustrado*, alén de convocar «Artistas e Poetas Filhos de Galegos», inclúe unha sección de «poesias galegas», tamén co poema guisadiano, antes publicado en *Xente d'a Aldea*, «A voz de Galícia»; de Guisado, consta igualmente o artigo «Nós e a Galiza», incluído neste volume, onde destaca as semellanzas entre Galiza e Portugal: «A casa é a mesma, separa-a apenas uma parede: o Minho».

Nos textos da autoría de Alfredo Guisado transcritos neste libro, incluímos tres máis de décadas posteriores (1945, 1944 e 1958), publicados no xornal *República*, que son indicio de que o interese do autor por Galiza e a súa cultura non esmoreceran co pasar do tempo. Especialmente, no relativo ás figuras de Rosalía de Castro e Castelao. Canto a este último, é importante lembrar que o texto foi publicado nun contexto –década dos 50– en que a censura pouca marxe lles daba aos xornalistas como Guisado para se expresaren abertamente, a pesar do cal o texto dedicado a Castelao, alén dunha homenaxe evocativa (onde dá noticia do deseño do político de Rianxo, «O cego da sanfona», hoxe exposto no Museo de Pontearreas) supón significativamente unha reivindicación do artista e político que morrera no exilio americano.

Vida Académica

Sala n.º 4 da Faculdade de Letras de Coimbra, onde regia a sua cadeira o erudito professor Dr. Antonio José Gonçalves Guimarães, cujo retrato acaba de ser ali inaugurado.



Grupo de quintanistas de Direito, que na Universidade de Lisboa devem este ano terminar o curso jurídico

1.º plano: — (Da esquerda para a direita): os srs. Neuparth, Cornelio da Silva, Jaime Bastos, Henrique Pinto e Bernardo Freire. 2.º plano: — Henriques de Almeida, Antonio de Barros, Pinto Coelho, Santos Marcelo, Erecina Costa, José Luís Silva Margarido, Gonçalves Pereira, Aylvaro Maia e Sottomayor. 3.º plano: — Saudade e Silva, Barradas Carvalho, Barros, Alberto Jordão, Jacinto Simões, Camará, Tovar de Lemos, Manfredo Silva e Alfredo Guisado. 4.º plano: — Artur Lino, Correia Afonso, Vitor Dias, Saporty Machado, Norton de Matos, Domingos Menezes e Artiaga.

Alfredo Guisado (de pé, á direita) con compañeiros da universidade. Ilustração Portuguesa, 29/01/1921

Como xa apuntamos, cabe entender que, en función da instauración de dúas ditaduras de longa duración nos dous estados, a relación cultural e política de Alfredo Guisado coa terra das orixes –co galeguismo, particularmente– ficou obstaculizada e mesmo comprometida.

Paralelamente ao exposto nas liñas anteriores, é preciso tamén resaltar que a traxectoria social e política de Alfredo Guisado na Lisboa do segundo lustro da década dos anos 10 e da década dos 20 vai experimentar importantes progresos, inéditos até a época para un fillo da emigración galega en

Lisboa, o cal evidencia, en certo sentido, a fortaleza dos podentes lisboanos. Neste sentido, os estudos universitarios do autor en análise parecen ser de todo determinantes, pois permítenlle ampliar a súa rede de relacións na capital lusa ben alén da colonia galega e encetar unha curta mais intensa carreira política, ancorada, dalgunha forma, na experiencia asociativa e política no ámbito da rede das orixes. Polo contido das cartas que troca coa namorada, imos sabendo do seu día a día:

Ontem à noite, quando saí da Faculdade de Letras onde reunira a Federação Académica como já te tinha dito e na qual eu sou um dos delegados da Faculdade de Direito, era já tardíssimo e tanto que, ficou meu cunhado aqui, em casa visto que, como essas reuniões se alongam sempre muitíssimo, calculou que eu me demoraria (23/01/1917).

Un indicio dos seus *progresos* sociais son, poderíamos pensar, os continuos favores que a namorada lle solicita nas súas cartas e que van aumentando progresivamente; por exemplo (carta do 29/07/1917): «O noivo [de uma amiga da namorada] continua administrador em Gois. Êle desejava ser receptor e parece-me que há um lugar em Esposende. O assunto é tratado pelo ministério do Interior é aí que tu tens o tal amigo?». Alfredo Guisado responde (01/10/1917):

Procurei o amigo de que te falei, no ministério das Finanças, de cujo Sub-secretário de Estado é secretário, para lhe falar no tal lugar de receptor em Esposende. Sucede porém que êsse meu amigo só chegará a Lisboa daqui a dias. Volta-lo-hei a procurar e dir-te-hei depois se alguma coisa se poderá arranjar. Apesar de serem coisas do ministério do Interior, pode ser que êle consiga alguma coisas. Do que êle responder comunicarei.

De finais de 1917, data a primeira noticia que vincula, de forma máis evidente, a Alfredo Guisado á política portuguesa; en carta á namorada, relataba, con, xulgamos, mal disfrazado desdén (04/11/1917):

Natural de Santa Justa Lisboa Profissão: advogado

Data do nascimento: 30 de Outubro de 1891 (e noventa e um)

Estado civil: casado com Maria Guilhermina Ferreira Guisado

Residência: Lisboa

Altura: 1,73 Olhos: castanhos

Sinais particulares:

Impressão do índice direito

Este bilhete é válido até Permanente Lisboa 4 de Agosto de 1962

O DIRECTOR Alfredo Guisado

Assinatura do possuidor Alfredo Guisado




AVERBAMENTOS

REPÚBLICA PORTUGUESA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

ARQUIVO DE IDENTIFICAÇÃO

BILHETE DE IDENTIDADE
DE
CIDADÃO NACIONAL

N.º 2091509

Nome: Alfredo Pedro Guisado

Filha de António Venâncio Guisado e de Benedita da Abil y Gossalés

Este bilhete leva o selo branco sobre a fotografia do possuidor e assinatura do director.

Documento de identidade de Alfredo Guisado (1962)
[Fotografia: arquivo da família Guisado]

Acabo de chegar a casa [...] cansadíssimo. Imagina que me nomearam para fazer parte da mesa eleitoral desta freguesia e me pediram insistentemente para não faltar tendo lá estado desde as nove da manhã até esta hora, apenas com um curto intervalo de minutos para almoçar. Emfim, é a primeira e creio bem que a última vez que tal me sucede porque não fazes ideia que maçada é uma assembleia eleitoral.

Xa en 1919, coincidindo, como vimos, co seu achegamento aos galeguistas, intervén nitidamente na praza política nas filas dos democráticos, ini-

ciando, deste modo, unha filiación partidaria até o seu falecemento. Con notoria satisfacción, Guisado coméntalle á namorada (04/09/1919):

Desde segunda feira que se travou uma luta enérgica entre a Comissão Executiva da Câmara Municipal de Lisboa e a Junta de Freguesia dos Restauradores de que sou, como sabes, vice-presidente. Essa luta era por causa do Rocio [...] Eu puz a questão nestes termos: ou a Junta vencía ou nos demitíamos. Vencemos. A minha vitória, a primeira vitória política da minha vida, tem dado que falar. A Comissão Executiva da Câmara Municipal viu-se obrigada a pedir hoje a sua demissão. Mando-te dois jornais de hoje. *A República* que me entrevistou ontem e o *Século*. *O Mundo* tens tu aí e certamente já viste nele. Quando aí eu for explicarei melhor. Tenciono ir para a semana e então te contarei os meus discursos, o primeiro que durou uma hora e o segundo quási meia. Emfim, ficamos contentes e com a opinião a nosso lado.

*Alfredo Guisado tomando posesión como concelleiro da
Câmara Municipal de Lisboa (aprox. 1922)*

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]



Alfredo Guisado, membro, na altura, da Liga da Mocidade Republicana, vai, sucesivamente, ocupando posicións políticas e, como tal, comeza a ser recoñecido no espazo liboeta. Segundo a información á nosa disposición, desde a Junta de Freguesia dos Restauradores, pasaría despois a ser o presidente do Conselho-Geral das Juntas de Freguesia de Lisboa e, máis tarde, da Federação das Juntas de Freguesia de Portugal; foi membro do Governo da Câmara Municipal de Lisboa, chegando a ocupar tamén o cargo de vicepresidente da Câmara de Lisboa. Segundo José Antonio Camelo (1996):

[Como] Vereador da Camara M. de Lisboa com o pelouro dos cemitérios, parques e jardins desenvolveu uma acção de grande mérito ao acabar com a degradação, com o espectáculo intolerável dos cemitérios de Lisboa e deu também aos jardins e as ruas da cidade o nome de poetas. De sua iniciativa foram também o monumento ao poeta Ribeiro Chiado, o mausoléu-monumento de Gomes Leal e o forno crematório do Cemitério do Alto de S. João. Salvou da vala comum os restos mortais de Gomes Leal, Rosa Araújo, Miguel Bombarda, Magalhães Coutinho e Cândido dos Reis.

Entre 1922 e inicios de 1923, exerceu o cargo de gobernador civil substituto de Lisboa. Politicamente, Alfredo Guisado atinxe a posición de maior relevancia en 1925, cando é electo polo círculo electoral de Lisboa Oriental como deputado á Assembleia da República (08/11/1925-31/05/1926). Nas cartas á agora esposa, o noso autor vai dando noticias dos pasos até ser elixido candidato nas citadas eleccións; por exemplo, refire o 02/10/1925:

As eleições roubam muito tempo. Ontem não pudemos ser atendidos pelo Directorio. Marcaram para Terça feira, às 4 horas da tarde, conferência importantíssima, para a escolha de candidatos. Não imaginas como é preciso estar aqui, ao pé desta gente, é que nem todos são aquilo que parecem. Fingem-se amigos e fazem a sua partida depois. Por isso, meu Amor quási que não posso abandonar isto, sem perigo de ficar vencido.



Comida de homenaxe a Alfredo Guisado no restaurante

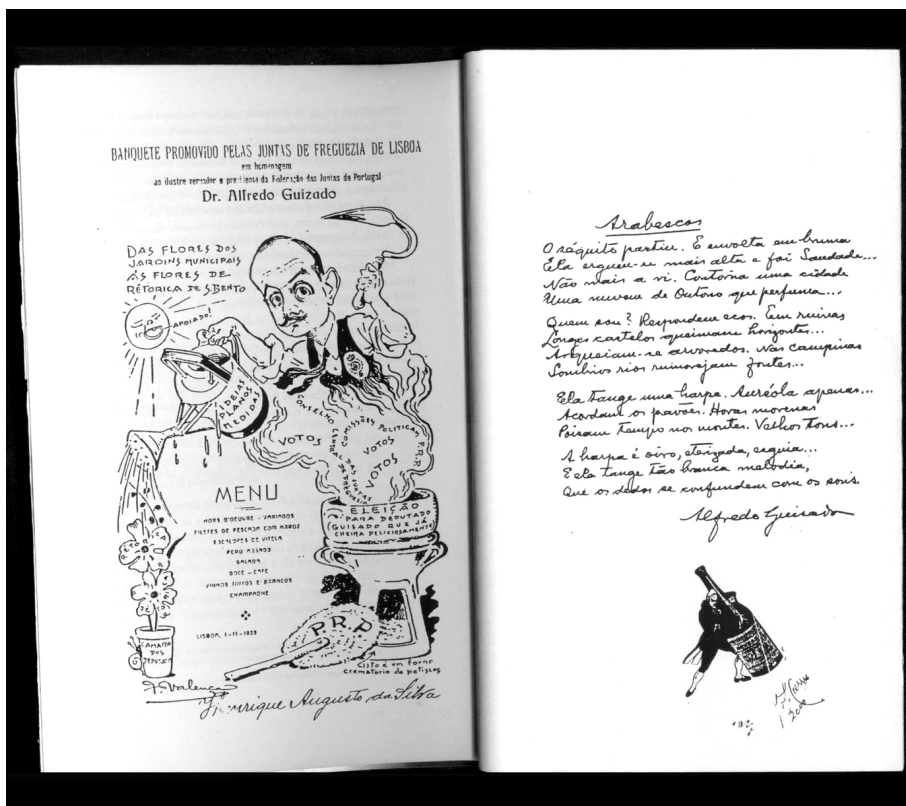
Irmãos Unidos (Lisboa, aprox. 1925)

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

Da lectura das misivas, transloce o firme interese do republicano Guisado por ser elixido e continuar a facer carreira política; para iso traballa, sendo tamén obxecto de actos de recoñecemento, segundo refire nunha das cartas (11/10/1925):

Escrevo-te depois da minha festa que foi, realmente, impressionante. Ofereceram-me um retrato e uma pasta com uma mensagem. Muita gente. Presidiu o Dr. Magalhães Lima, falaram vários oradores, entre eles, em nome do Governo, o Ministro da Instrução. Teus irmãos estiveram lá também. Nunca apanhei tantos abraços nos dias da minha vida [...] Agora fala-se na homenagem das Juntas, mas para essa ocasião já tu estarás em Lisboa.

O golpe de estado do 28 de maio de 1926 irá, non obstante, significar a fin da súa carreira política, cando menos, nos termos en que viña sendo cons-



Caricatura de Alfredo Guisado e o poema "Arabescos" (aprox. 1925)

[Arquivo da familia Guisado]

truída: de republicano en progresiva ascención, pasa a integrar as filas da oposición máis ou menos tolerada do novo réxime. Cabe destacar, por outro lado, que a instauración do réxime autoritario, algúns anos despois Estado Novo, non se correspondeu cun distanciamento de Alfredo Guisado a respecto dos grupos políticos aos que estaba vinculado até a altura; ao contrario, todo parece indicar que o republicanismo de signo democrático estaría ben asentado no noso autor e, en función deste compromiso, é que intervén nos anos e décadas seguintes. Indicio forte da posición que pasa a ocupar politicamente, após o golpe de estado, é o feito de verse relacionado cos «Preparativos para una revolta», como titulaba o xornal lisboeta *O Século* en 1928:

AUTO DE PERGUNTAS

Em ~~des~~esseis de Junho ----- de mil novecentos
e vinte e oito --- nesta cidade de Lisboa e Repartição de Policia
de Informações do Ministerio do Interior, onde se acha o Excelentissimo
Senhor Tenente José do Passo, Director Adjunto ---
----- *Comissario da mesma*
Polícia, comigo José Nunes d'Almeida, agente da Policia
de Investigação Criminal -----, servindo
de escrivão; aqui compareceu Alfredo Guisado -----
----- que diz ser filho de
Antonio Venancio Guisado -----
e de Benedicta Guisado -----
ter trinta e seis --- anos, de profissão Advogado -----
----- natural de Lisboa-----
----- e residente no Largo da Graça
numero quatro terceiro andar direito -----

----- Á matéria dos autos
disse: Que faz parte, como agregado, do Directorio do
Partido Republicano Portuguez e como tal assiste a
algumas reuniões do mesmo Directorio, que costumam
efectuar-se na sua séde. Que nas reuniões a que
tem assistido apenas se tem tratado na presença do
respondente de assuntos que se prendem com o cadas-
tro partidario e com a assistencia ás familias dos
prêsos e deportados politicos. Que não conspira
nem tem conspirado contra a actual situação, do que



Primeira página do informe da PIDE do interrogatorio
a Alfredo Guisado (Lisboa, 1928)

[Arquivo da PIDE]

Do gabinete da Presidência do Ministerio recebemos a seguinte nota officiosa.

Na reunião realizada entre o chefe do Governo e os titulares das pastas da Guerra e Marinha, comandantes da G.N.R. e da Policia e os governadores militar e civil de Lisboa, o sr. tenente-coronel Pestana Lopes expôs as diligencias policiaes empregadas para inutilizar a organização por celulas para uma tentativa revolucionaria que se estava organizando.

A Policia prendeu, esta madrugada, como principais elementos organizadores do movimento, os srs. Antonio Maria da Silva e drs. Alfredo Guisado e Godinho Cabral (*O Século*, 16/06/1928).

En función dos datos consultados, Alfredo Guisado pasaría unha noite na cadea e despois sería liberado; no interrogatorio, recoñecería formar parte dos cadros do Partido Republicano Portugués sen, no entanto, ter participado en ningún movemento revolucionario. O incidente, sen aparentemente maiores consecuencias materiais ou físicas, reflicte claramente, porén, a posición á que agora estaba confinado Guisado no medio político portugués.

Despois destes acontecementos, Alfredo Guisado pasa a dedicarlle gran parte do seu tempo ao xornalismo, sendo, a partir de 1954, director adxunto do xornal de oposición *República*, xornal que o describía (03/04/1954) así:

Possuidor de um nome feito na persistente devoção com que já ao longo de muitos anos tem servido a causa da Pátria e da Republica, antigo e desinteressado colaborador deste jornal...

Brilhantíssimo espírito de escritor e de poeta primoroso, Alfredo Guisado marcou, também, na vida nacional, lugar de evidente relevo, principalmente pela notável obra que realizou como vereador da Camara Municipal de Lisboa e como antigo deputado da Nação.

E serviu sempre o País e a Republica com o mais fervoroso patriotismo e a maior isenção. Pois é o seu brilhante espírito, o seu desinteresse, o seu patriotismo e a sua inabalável fé nas intuições democráticas que mais pró-



Entrega da medalla de ouro da cidade á Sociedade Voz do Operário, polo vicepresidente da Câmara de Lisboa, Luís Pastor de Macedo, ao seu presidente, Alfredo Guisado (Lisboa, 1953)
[Fotografia: arquivo da família Guisado]

xima e permanentemente passaremos a ter junto de nós, nesta fogueira intensa de jornalismo político, que tão rapidamente nos gasta e queima.

Para o lisboano Manuel Cordo Bullosa (1988), xa citado, «Alfredo Pedro Guisado, advogado, escritor, poeta, Presidente da Câmara de Lisboa, Deputado Republicano, fiel sem desfalecimento às suas convicções, ficou sempre vertical e íntegro na Direcção do Jornal da oposição *A República*».

4. SOBRE ESTA EDICIÓN

ESTE VOLUME XORDE como edición conmemorativa da publicación, hai cen anos, do guisadiano *Xente d'a Aldea. Versos Gallegos* na Lisboa de 1921. Mais pretende ir un pouco alén, pois, a modo de antoloxía, inclúe outros textos literarios e o que demos en chamar textos de intervención, co obxectivo de presentar, vía textual, os importantes vínculos que Alfredo Guisado mantivo coas súas orixes ao longo da vida. Probabelmente, hai outros textos do autor que poderían formar parte desta escolma; parécenos, no entanto, que a selección feita mostra ben a traxectoria literaria, social e política do autor en relación ás tales orixes. Pías, Pontearreas, Mondariz, Galiza, a colonia galega de Lisboa están, como se tentou mostrar nestas páxinas introdutorias e como se poderá comprobar nos seus textos, ben presentes na forma de estar no mundo do noso autor.

Nas notas de introdución, optamos por incluír, sistematicamente, textos, declaracións etc. orixinais para entender mellor a natureza das relacións que se establecen entre Guisado e as súas orixes. Servímonos ademais de textos doutros autores e procedencias coetáneos ou posteriores co obxectivo de contextualizar, adecuadamente, o percorrido guisadiano. Entendemos, por outro lado, que achegármonos á traxectoria de Alfredo Guisado pode axudar, iso esperamos, a comprender, no seu conxunto, o devir dos galegos que, durante centenas de anos, emigraron á capital lusa, particularmente dos que



Alfredo Guisado en Mondariz (aprox. 1968)
[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

alí residiron durante as primeiras décadas do século pasado. O caso de Alfredo Guisado, dos Guisado, é, probabelmente, similar ao de moitas outras familias que, partindo de situacións sociais e económicas menos favorecidas, protagonizaron importantes conquistas persoais e colectivas sen, porén, esquecer as orixes e, a miúdo, constituíndose como exemplos de filantrópica memoria e praxe.

Desde o punto de vista máis formal, apuntamos que os textos citados ou incluídos, tanto nesta introdución como nas páxinas que veñen a continuación, respectan sempre a versión orixinal; tentamos manter, sempre que foi posíbel, a disposición gráfica dos orixinais. Non se sorprenda, logo, o lector ou lectora coas súas grallas ou incorreccións. Na parte final, fica á disposición unha completa bibliografía de e sobre Alfredo Guisado (que só inclúe unha parte representativa do moito que publicou no xornal *República*). O ton das páxinas anteriores, ás veces máis académico, é defecto descomplexado de quen redacta...



Maria Guilhermina e Alfredo Guisado (aprox. 1970)

[Fotografía: arquivo da familia Guisado]

Por último, quen isto escribe agradécelle ao Concello de Pontearreas o interese por divulgar traballos como este, tan necesarios cando se trata dun patrimonio, o da emigración para Lisboa, aínda tan vivo, cremos, na memoria das persoas de Pontearreas e de moitos outros lugares do sur de Galiza e, a pesar disto, escasamente (re)coñecido. Aínda no capítulo dos agradecementos, non podemos deixar de saudar a xenerosidade e apoios varios de longa data por parte da familia Guisado que, entre outras axudas, puxo á disposición gran parte das imaxes que forman parte deste libro e sen as que o resultado final sería, con certeza, menos elucidativo.

Réstanos, finalmente, desexar boas lecturas coa expectativa de que, na medida do posíbel, iniciativas editoriais como esta sirvan tamén para facer – permítasenos o anhelo– máis navegábel o río Miño.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA ACTIVA

EN LIBRO

- (1913): *Rimas da Noite e da Tristeza*, Lisboa, Livraria Clássica Editora
- (1914): *Distância*, Lisboa, Livraria Ferreira Editora
- (1915): *Elogio da Paisagem*, Lisboa, Livraria Brasileira
- (1916): *As Treze Baladas das Mãos Frias*, Lisboa, Livraria Brasileira
- (1917): *Mais Alto*, Lisboa, Livraria Brasileira
- (1918): *Ânfora*, Lisboa, Portugalía
- (1920): *A lenda do Rei Boneco*, Lisboa, Ailland e Bertrand
- (1921): *Xente d'a Aldea. Versos Gallegos*, Paris / Lisboa, Ailland e Bertrand
- (1927): *As Cinco Chagas de Cristo*, Lisboa, Livraria Universal
- (1969): *Tempo de Orfeu*, Lisboa, Portugalía
- (1974): *A pastora e o lobo e outras histórias. Contos para as crianças*, Aveiro, Editorial Vouga
- (1996): *Tempo de Orpheu II*, Santiago de Compostela, Laiovento [ed. J. A. Fernandes Camelo]
- (2002): *Xente d'a Aldea*, en VV.AA: Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa, Lisboa, Livros do Horizonte, pp. 212-248

(2003): *Tempo de Orfeu*, Coimbra, Angelus Novus [ed. de Antonio Apolinário Lourenço]

(s.d.): *Semíramis* [manuscrito]

EN *EL TEA*

- «Noites de Inverno», 06/01/1912, páx. 1
- «Noite de Agosto», 20/01/1912, páx. 2
- «O mar», 03/02/1912, páx. 2
- «O Comboio», 30/03/1912, páx. 1
- «Tristeza», 27/04/1912, páx. 1
- «Canção», 04/05/1912, páx. 1
- «O pinheiro isolado», 29/06/1912, páx. 1
- «Flores», 27/07/1912, páx. 1
- «Os Rios», 03/08/1912, páx. 1
- «Rosas», 10/08/1912, páx. 1
- «O Cruzeiro», 17/08/1912, páx. 1
- «Outono», 24/08/1912, páx. 1
- «Orvalho», 28/09/1912, páx. 1
- «Contos que vou contar. I Rosas», 19/10/1912, páx. 2
- «Ondas e espuma», 02/11/1912, páx. 1
- «Pinheiros», 23/11/1912, páx. 1
- «Neve», 30/11/1912, páx. 1
- «A Manuel Alfonso. Duas palavras só», 07/12/1912, páx. 2
- «Raparigas», 21/12/1912, páx. 1
- «Fantasmas», 04/12/1912, páx. 1
- «Esfolhadas», 11/01/1913, páx. 1
- «Noticias de Lisboa», 25/01/1913, páx. 1
- «Trindades», 25/01/1913, páx. 1
- «Noticias de Lisboa», 22/02/1913, páx. 1
- «Volúpia», 15/02/1913, páx. 1
- «A Estátua», 01/03/1913, páx. 1
- «Noticias de Lisboa», 01/03/1913, páx. 3

- «Rosario Pino en Lisboa», 15/03/1913, páx. 2
- «As violetas», 22/03/1913, páx. 1
- «Bailarinas», 19/04/1913, páx. 1
- «Sombras», 26/04/1913, páx. 3
- «A morte do Sol», 03/05/1913, páx. 3
- «Mistério», 10/05/1913, páx. 1
- «O Catavento», 31/05/1913, páx. 2
- «Desertos», 07/06/1913, páx. 1
- «Idílio», 21/06/1913, páx. 1
- «Abandonada», 19/07/1913, páx. 2
- «Envelhecer», 16/08/1913, páx. 1
- «Pías», 17/04/1914, páx. 2
- «El cementerio de Pías», 15/05/14, páx. 2
- «Elegia das rôlas», 29/05/1914, páx. 1
- «Rosario Pino en Lisboa», 05/06/14, páx. 2
- «La remuda», 24/07/14, páx. 2
- «Cementerio de Pías», 31/08/14, páx. 2
- «Olhar cansado», 27/11/14, páx. 1
- «Arabescos», 29/01/1915, páx. 1
- «Respuesta á ‘Um Germanófilo’», 12/02/1915, páx. 2
- «A reza do cavador», 28/05/1915, páx. 1
- «Pías», 03/04/1918, páx. 2
- «Oração do Silencio aos Lagos», 09/07/15, páx. 3
- «A Voz de Galicia», 23/04/1921, páx. 2
- «A Lareira. O Tio Xan», 23/06/1921, páx. 2
- «¡Sobredo!», 01/04/1923, páx. 1
- «Juicio público sobre el libro ‘Fuchicadas’», 13/12/1927, páx. 1

NOUTRAS PUBLICACIÓNS PERIÓDICAS

- «O namoro por fora e por dentro» en *España y Portugal* «Semnario independente.
Órgano de la colonia española», nº 3, 22/11/1913, páx. 2
- «Vôo», *O Occidente*, 30/01/1914, páx. 27

- «Asas Quebradas» en *Renascença* «Revista de Crítica, Literatura e Arte», 1, febreiro/1914, páx. 13
- «A lenda das lágrimas», *O Occidente*, 20/09/1914, páx. 303
- «Só» en *A Galera*, n.º 5 e 6, 25/02/1915
- «Treze Sonetos» en *Orpheu*, 1, marzo/1915
- «Cristo Agonisante» en *Alma Nova* 8, maio/1915, páx. 4
- «Ao cair da tarde», *O Occidente*, 10/06/1914, páx. 183
- «Os do «Orfeu»» en *O Mundo*, 07/07/1915
- «Ela no meu olhar» en *Alma Nova*, n.º 17-18, n.º especial, s.d. [1916]
- «O Mêdo de Satan pela Noite» en *Exílio*, abril/1916, pp. 7-8
- «Soneto» en *Alma Nova*, n.º 21/22/23/24, decembro/1917, páx. 57
- «Uma horrorosa tragédia no Rocio. Trata-se duma menina da nossa primeira sociedade e dum soldado da última», *O Riso d'a Vitória*, 15/09/1919, páx. 6
- «El y Ela» en *A Nosa Terra*, n.º 101, 25/09/1919
- «O Major maneta», *O Riso d'a Vitória*, 30/09/1919, páx. 2
- «Um inexplicável crime de amor», *O Riso d'a Vitória*, 15/10/1919, páx. 2
- «A tragédia dum guarda freio», *O Riso d'a Vitória*, 15/11/1919, páx. 3
- «Uma Aldeia Galega na Flandres» en *O Jornal*, 03/12/1919
- «El y Ela» en *Atlântida*. «Orgão do Pensamento Latino no Brazil e em Portugal», n.º 48, Ano V, Vol. XII, s.d. [1920]
- «¡Galicia!» en *Diário de Lisboa*, 10/05/1921, páx. 3
- «Galiza e Portugal» en *A Nosa Terra*, 140, 15/05/1921, páx. 7
- «Jogos florais galego-portugueses» en *Diário de Lisboa*, 20/05/1921, páx. 3
- «Jogos florais luso-galaicos» en *A Democracia*, 12/08/1921, páx. 1
- «A véspera de Alcácer-Kibir» en *Seara Nova*, n.º 3, 20/11/1921, pp. 72-73
- «Galiza e Portugal» en *Seara Nova* n.º 6, 14/01/1922, páx. 148
- «Dois irmãos», *El Pueblo Gallego*, 25/07/1925, páx. 3
- «As 5 chagas de Christo», *Diário de Lisboa*, 18/07/1927, páx. 3
- «A Semana Portuguesa na Galiza», *Diário de Notícias*, 03/01/1929, páx. 1
- «Galegos», *Diário de Notícias*, 17/02/1929, páx. 1
- «Nós e a Galiza», *O Notícias Ilustrado*, 10/03/1929, páx. 15
- «Rosalia Castro», *Diário de Notícias*, 13/03/1929, páx. 1

- «Poeira Antiga. Termópilas», *O Diabo*, 4, 21/07/1934
- «Elogio de Junho», *O Diabo*, 53, 30/06/1935
- «Quando eu nasci...», *Sudoeste* 3, novembro/1935, páx. 7
- «Fernando Pessoa e a sua influência na literatura moderna», *O Diabo*, 77, 15/12/1935, páx. 8
- «Algumas palavras sobre 'Orfeu'», *O Diabo*, 81, 12/01/1936, páx. 8
- «Comentário», *República*, 05/03/1943, páx. 3
- «Comentário», *República*, 25/01/1944, pp. 1 e 6
- «Gomes Leal» en Armindo Rodrigues e João José Cochofel (org.) (1948): *Homenagem poética a Gomes Leal. No centenário do seu nascimento*, Coimbra, Minerva, páx. 17
- «Ainda os 35 anos do 'Orfeu'. Como apareceu Alvaro de Campos», *República*, 02/05/1950, páx. 3
- «'Vida e Obra de Fernando Pessoa' um novo trabalho literário do sr. João Gaspar Simões» en *República*, 15/09/1950, pp. 3 e 7
- «Vida e obra de Fernando Pessoa», *República*, 22/09/1950, páx. 3
- «Evoca-se um genial artista galego. Um desenho inédito de Castelao feito há 28 anos num café de Pontevedra e algumas notas sobre o inesquecível músico, pintor e escritor que foi um devotado amigo de Portugal», *República*, 03/02/1958, pp. 1 e 9
- «Comentário. Ainda o Orpheu», *República* «Das Letras e das Artes», 23/04/1965, páx. 7
- «O que se escreve e quem escreve. Páginas íntimas e de auto-interpretação» Fernando Pessoa», *República*, 19/11/1966, páx. 8
- «Dois sonetos de Alfredo Guisado», *Colóquio / Letras* 14: 55-56

CORRESPONDENCIA

- A Alberto Serpa, 23/01/1958, Espolio Alberto Serpa, Biblioteca Municipal do Porto
- A Antonio Ferro, 13 cartas, 1913-1929, Espolio Antonio Ferro, Fundação Antonio Quadros
- A Fernando Pessoa, 27/07/1914: BN. EIII 1152: 64-65 e 01/10/1914: BN. EIII 1152: 66-68, Espolio Fernando Pessoa, Biblioteca Nacional de Portugal

A Maria Guilhermina Ferreira Guisado, 552 espécimes, 1916-1925

A Alfredo Guisado [de M. G. Ferreira Guisado], 442 espécimes, 1916-1925

AUDIOVISUAL

RÁDIO TELEVISÃO PORTUGUESA (1973): «Fernando Pessoa e a Revista Orpheu», RTP, accesível en <https://arquivos.rtp.pt/conteudos/fernando-pessoa-e-a-revista-orpheu/>

BIBLIOGRAFÍA PASIVA

ALONSO ESTRAVIS, Isaac (1980): «Un poeta galego descoñecido» en *Grial*, 69: 349-353

— (1987): *Estudos filológicos galegoportugueses*, Madrid, Ed. Alhena, pp. 193-204

— (2001): «Homenagem a Alfredo Guisado» en *Olisipo*, 2ª Serie, 14: 153-154

— (2002): «Um Poeta Galego Desconhecido» en vv.AA.: *Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa*, Lisboa, Livros do Horizonte, pp. 173-179

ÁLVAREZ, Eloísa (2002): «Estudo de Xente d'Aldea» en vv.AA.: *Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa*, Lisboa, Livros do Horizonte, pp. 181-211

AMARO, Luís (1970): «Duas cartas inéditas de Mário de Sá-Carneiro para Alfredo Guisado» en *Diário de Notícias*, 23/04/1970, pp. 18-19

APOLINÁRIO LOURENÇO, Antonio (2003): «Introdução» en Alfredo Guisado: *Tempo de Orfeu*, Coimbra, Angelus Novus, pp. XI-XLIX

— (2009): «Alfredo Guisado, entre el cosmopolitismo do Orpheu y la Xente d'a aldea» en *Mediateca. IX Congreso Internacional de la AIEG*, <http://tv.uvigo.es/es/video/25106.html> (última consulta, 03/04/2012)

— (2011): «Alfredo Guisado, entre o cosmopolitismo do Orpheu e a Xente d'a aldea» en *Boletín Galego de Literatura* 45: 159-173

AUTORES (1960): «A história do 'Orpheu'. Confidências de Alfredo Guisado» en

Autores, outono/1960, pp. 10-11

- BARRO PAZ, Xosé María do e MARTÍNEZ Pereiro, Carlos Paulo (1989): «Alfredo Guisado. Subsídios para umha discussom heteronímica» en Associação Galega da Língua: *Actas do II Congreso Internacional da Língua Galego-Portuguesa na Galiza*, A Coruña, AGAL, pp. 499-503
- BUSTORFF, A[ntónio] (1916): «Balanço literário» en *Alma Nova*, 15, marzo/1916, páx. 46
- (1916): «Balanço literário» en *Alma Nova*, 20, decembro/1916-xaneiro/1917, pp. 34-35
- (1918): «Balanço mensal. Literatura. Ciencia e Arte. Livros» en *Alma Nova* 25, xaneiro/1918, pp. 14-16
- CAMELO, José Antonio (1985): «Do galeguismo de APG ou Pedro de Menezes» en *Agália*, 2: 191-196
- (1996): «Evocando Alfredo Guisado» en Alfredo Guisado: *Tempo de Orpheu II*, Santiago de Compostela, Laidvento, pp. 7-12
- DASILVA, Xosé Manuel (2005): «Reivindicación de Alfredo Pedro Guisado, poeta portugués e galego» en *Grial*, 165: 124-126
- ESTEVES, Juvenal (1991): «Alfredo Guisado: arte e cidadania» en *Colóquio/Letras*, 121/122: 210-217
- FERNANDA, María (1921): «Vida Mundana. Folhinha de Lisboa» en *Correio da Manhã*, 16/06/1921
- FERRO, Antonio (1916): «Lápides. Impressões de Arte» en *Exílio*, 1: 45
- (1921): «O livro da semana: 'A lenda do Rei Boneco' por Pedro de Menezes» en *Diário de Lisboa*, 11/06/1921, páx. 2
- GALHOZ, María Aliete (1995): «'Xente d'a aldea. Versos gallegos' de Alfredo Pedro Guisado poeta de 'Orpheu'. Algumas notas» en *Colóquio/Letras*, 137/138: 226-233
- GEBRA, Fernando de Moraes (2016): «Alfredo Guisado e a Galiza no periódico *República*» en *Uniletras*, v. 38, n.º 2: 265-278
- (2020): «Orpheu e a imprensa no caderno de Alfredo Guisado: 'Recortes' de uma revista literária» en *Soletras*, 40/2: 72-99
- GUIASADO, Francisco de Barros e Vasconcellos (2016): «Breves notas biográficas

- sobre Alfredo pedro guisado» en *Uniletras*, 38/2: 339-348
- LAGO GUIASADO, Antonio (2011): «Alfredo Guisado» [texto policopiado da súa intervención no Centro Galego de Lisboa o 29/11/2011]
- LANDEIRA Yrago, X. (1972): «Alfredo Guisado e o seu 'Tempo de Orfeu'» en *Grial*, 36: 240-241
- LOPES, Óscar (1973): *História Ilustrada das Grandes Literaturas. VIII. História da Literatura Portuguesa*, vol. II. Época Contemporânea, Lisboa, Estúdios Cor, pp. 715-717
- MAIA, João da (1979): *Enciclopédia luso-brasileira da cultura*, vol. 19, Amadora, Verbo
- MASINI, Manuele (2007): «Aloglosia e bilinguismo como formas de articulação do diálogo entre estéticas e poéticas na literatura ibérica do século XX» en Helena González Fernández & María Xesús Lama López (coords.): *Actas VII Congreso Internacional de Estudos Galegos. Mulleres en Galicia. Galicia e os outros pobos da península. Barcelona, 28 ó 31 de maio de 2003*, vol. 2 Sada/Barcelona, Edicións do Castro/Asociación Internacional de Estudos Galegos/Universitat de Barcelona, pp. 585-595 [CD-Rom]
- MÉNDEZ FERRÍN, Xosé Luís (2005): «'X', espazo para un signo. Guisado» en *Faro de Vigo, El Sábado* [suplemento], 18/06/2005, páx. 2
- PAZOS-JUSTO, Carlos (2008): «Aproximación às análises de *Xente d'a Aldea. Versos Gallegos* de Alfredo Guisado» en Carmen Villarino Pardo, Elias J. Torres Feijó & José Luís Rodríguez (eds.): *Da Galiza a Timor: a Lusofonia em foco. Actas do VIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, vol. I, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, pp. 133-142
- (2010): *Trajectória de Alfredo Guisado e a sua relação com a Galiza (1910-1921)*, Santiago de Compostela: Laiovento
- (2011): «A intervenção galeguista de Alfredo Guisado no âmbito da Semana Portuguesa na Galiza (1929)», en Helena Rebelo (coord.): *Lusofonia. Tempo de Reciprocidades. Actas IX Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, Porto: Edições Afrontamento, pp. 359-370
- (2012): «Aproximación e trajectória de Alfredo Guisado na década de 20» en Petrov, Petar, Sousa, Pedro Quintino de, Samartim, Roberto López-Iglésias &

- Torres Feijó, Elias J. (eds.): *Avanços em Literaturas e Culturas Africanas e em Literatura e Cultura Galegas*, Santiago de Compostela/Faro, Associação Internacional de Lusitanistas/Através Editora, pp. 235-252
- (2012): «Alfredo Guisado e a imagologia dos galegos em Portugal» en Mário Matos & Orlando Grossegeesse (eds.). *Interkulturelle Mnemo-Graphien/Mnemo-Grafias Interculturais*, Braga: Universidade do Minho/Centro de Estudos Humanísticos, pp. 113-122
- (2015): *Relações culturais intersistémicas no espaço ibérico. O caso da trajetória de Alfredo Guisado (1910-1930)*. Vilanova de Famalicão: CEHUM/Conselho da Cultura Galega
- (2015): «Da metrópole ao enclave e vice-versa. A ideia de cultura num agente destacado do enclave lisboeta: Alfredo Guisado», en Julio Fernández Borge & Domingo L. González Lopo (eds.). *Emigración y literatura: historias, experiencias, sentimientos*. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela, pp. 103-113
- (2015): «O (re)conhecimento dos membros do Orpheu: o caso de Alfredo Guisado», en Ana Gabriela Macedo, Carlos Mendes de Sousa & Vitor Moura (eds.). *Conflito e Trauma. XVI Colóquio de Outono*, Braga: Centro de Estudos Humanísticos/Universidade do Minho, pp. 255-264
- (2017): «O último dos órficos vivo... em 1973» en *Palavra comum* [<https://palavracomum.com/o-ultimo-dos-orficos-vivo-em-1973-por-carlos-pazos-justo/>]
- (2020): «Alfredo Guisado, escritor e político doutor em Direito» en Ana Paula Arnaut (ed.). *As palavras justas. Ensaio sobre literatura e justiça*. Coimbra: Minerva-Coimbra, pp. 129-145
- PESSOA, Fernando (1916): «Movimento sensacionista» en *Exílio*, 1: 46-48
- PIMENTA, Alfredo (1922): *Pretextos e reflexões (primeira série:1920-1922)*, Lisboa, Parceria Antonio María Pimenta, pp. 120-121
- PONCE DE LEÃO, Antonio (1915): «Crónica literaria e teatral» en *Portugal*, 10, 12/12/1915, páx. 3
- RODRIGUES, Urbano Tavares (1969): «Redescoberta da poesia de Alfredo Guisado» en *Alfredo Guisado: Tempo de Orfeu*, Lisboa, Portugália, pp. IX-XIX
- SÁNCHEZ BARGIELA, Rafael (2004): «Alfredo Pedro Guisado, un poeta portugués e

- galego» en *Faro de Vigo* «A Bisbarra. Condado Paradanta», 23/04/2004, pág. 8
- (2009): «Alfredo Pedro Guisado (1891-1975). Un poeta portugués de Pías (Ponteareas)» en *A Trabe de Ouro*, 80: 109-127
- SEABRA PEREIRA, José Carlos (1976): «Trajectória poética de Alfredo Pedro Guisado» en *Colóquio/Letras*, 33: 79-82
- (1979): «Trajectória estética e temática maior da poesia de Alfredo Pedro Guisado» en José Carlos Seabra Pereira: *Do Fim-de-Século ao Tempo de Orfeu*, Coimbra, Almedina, pp. 7-8 e 161-199
- SILVA, Patrícia (2017): «Alfredo Guisado and the Orpheu Affair: Tracing the Magazine's Reception and Impact through the Távora Archive». *Pessoa Plural*, 12 (O): 287-332
- SOARES, Sílvia (1970): «Tempo de Orfeu» en *A Capital*, Suplemento «Literatura & Arte», 01/04/1970, pág. 3
- SOUSA, João Rui de (1991): «No centenário de três poetas de Orpheu Alfredo Guisado, Armando Côrtes-Rodrigues e Luís de Montalvor» en *Revista da Biblioteca Nacional*, s. 2, vol. 6, n.º 2: 73-84
- VIDAL, Lúcio (1984): «Alfredo Guisado, poeta galego-português» en *Grial*, 83: 301-314
- (1999): «Alfredo Guisado no seu tempo» en *Anais. Academia Portuguesa da História*, II serie, vol. 38, Lisboa, Academia Portuguesa da História, pp. 12-40
- VV.AA. (2002): *Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa*, Lisboa, Livros do Horizonte

OUTROS DOCUMENTOS

- Documentos do Arquivo PIDE/DGS (Arquivo Nacional da Torre do Tombo)
- Pide, SC SPS 3762 NT 4248, 1928
- Pide, SC Bol 249658 NT 8179, 1971
- Pide, SC CI(2) 4407 NT 7354, 1965,1970
- Pide, SC E/GT 607 NT 1444, 1928, 1964
- Pide, Del Coimbra PI 715 NT 4426, 1954, 1960

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ALVES, Jorge Fernandes (2002): «Imigração de galegos no Norte de Portugal (1500-1900). Algumas notas» en Antonio Eiras Roel & Domingo Gonzalez Lopo (coords.): *Movilidad e migracións internas na Europa Latina*, Santiago de Compostela, Universidade (Cátedra Unesco) páx. 117-126
- BOULLOSA, Manuel (1988): «Discurso pronunciado pelo senhor Manuel Cordo Boullosa na sessão solene da inauguração das novas instalações» en *O Galego. Voceiro da «Xuventude de Galiza» - Centro Galego de Lisboa*, 2: 16-17
- DANTAS, Luís (2010): *Retratos gallegos* [edición de autor]
- HERVÉS Sayar, Henrique (1997): «Unicatos bugallalistas, Ponteareas, 1891-1923. Elementos para unha análise do caciquismo e do clientelismo político na Galicia da Restauración» en vv.AA.: *Poder local, elites e cambio social na Galicia non urbana (1874-1936)*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, pp. 213-223
- GONZÁLEZ Lopo, Domingo L. (1999): «Los movimientos migratorios en tierras del interior de la provincia de Pontevedra entre 1801-1950: Características y puntos de destino» en Pilar Cagiao Vila (ed.): *Semata, Ciencias Sociais e Humanidades*, vol. II, pp. 269-298
- (2013): «Los lisboanos gallegos y la I República Portuguesa: evolución económica, social e ideológica de un colectivo inmigrante en Portugal» en *Seminário A Emigração na Primeira República*, Fafe, Câmara Municipal de Fafe, pp. 73- 104
- GRYGIERZEE, Wiktoria e FERRO Ruibal, Xesús (2009): «Estereotipos na fraseoloxía: o caso galego-portugués» en *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 11: 94-105
- MEDEIROS, Antonio F.G. (2003): *Dois lados de um rio. Nacionalismo e Etnografias na Galiza e em Portugal*, Lisboa, Instituto de Ciências Sociais
- PÉREZ, Yolanda; SERRANO Téllez, Nuria e VILAR, Manuel (1997): «El desaparecido museo de Pías en el Balneario de Mondariz» en *Actas do III Congreso de historia da antropoloxía e antropoloxía aplicada/Actas del III Congreso de historia de la antropología y antropoloxía aplicada*, Vol. 2, Santiago de Compostela, Consejo Superior de Investigaciones Científicas/Instituto de Estudios Gallegos «Padre Sarmiento», pp. 145-168
- PINHO, Antonio C. (1983): «Objectivo: em louvor do home que veio da Galiza» en

1º Colóquio Galaico-Minhoto, vol. II, Ponte de Lima, Associação Cultural Galaico-Minhota, pp. 203-214

PEÑA Saavedra, Vicente (2002): «As escolas que viñeron de alén mar (Galicia, ss. XVII-XXI). Algunhas réplicas dende terras lusas» en *Revista da Faculdade de Letras. História*, III Serie, vol. 3: 245-262

XENTE D'A ALDEA. VERSOS GALLEGOS



A Alfonso Rodríguez Castelao

A MIÑA ALDEA

Miña aldea, miña aldea
Fume d'un lume apagado,
Libro de sombra fechado,
Miña esquecida candeia
Con que procur'o pasado.

Miña aldea adormecida
Que topo n'os meus abrazos
E que sinto n'os meus pasos,
Onde a miña nay querida
Me troyo tanto n'os brazos.

Miña aldea, meu rosário,
Que entristecia, soñaba,
Cando a voz de Dios pasaba
Á tarde, n'o campanário...
Triste a campana tocaba.

«¿A que tocan, miña nay?»
E miña nay me decia,
Baixo, que ninguén ouvia:
«P'los defuntiños que hay
N'o adro, de noite e dia...»

A miña aldea, alameda
Pr'onde os meus ollos pasaron
Y-onde os meus soños quedaron...

Miña santiña de seda
Que as mans da Virxe bordaron.

Miña aldea, miña aldea,
Meu fuso de ouro parado,
Meu palacio abandonado.
Miña apagada candeia
Que alumbrou n'ó meu pasado.

CASTILLO D'O SOBROSO

Castillo d'o Sobroso, vello frade
D'o convento que foy o teu Pasado,
Soño d'o que xá fomos, apagado,
Onde medram as edras y-a soedade.

Tu é-lo simblo, a sombra adormecida
D'un-ha Galícia nova, un-ha santiña...
¡Xente d'a miña Terra, andai axiña,
Vamos de novo erguelo e darlle vida!

As estreliñas de ouro están n'a serra
Pousadiñas e quietas a mirarnos...
Volvamos ô Pasado. O Sol marchou-se.

Conquistemos de novo a nosa Terra.
Ergueivos, despertai, que pra axudarnos,
Hast'a luna n'o céo é un-ha fouce.

A VOZ DE GALÍCIA

Choray, meus ollos, choray.
Portugal, meu hirmanziño,
A Soedade é nosa nay,
Nosos berce, o río Miño.

Viñemos ô mundo xuntos,
Co' o mesmo céo nos vestimos,
Andamos sempre tan xuntos,
Que xuntos sempre sentimos.

Hirmán, cuberto de brillos,
Qu' os teus mortos acariñas,
Os teus fillos son meus fillos,
Y-as tuas doores son miñas.

Choras e cantas, ben sei:
-Choras porque eles morreron,
Cantas porque eles venceron,
Y-eu tamén choro e cantei.

Tu vives n' o meu cariño,
Teus sentidos n' os meus pasan,
Os brazos d' o río Miño
Son meus brazos que te abrazan.

Deixa que acend' á memoria
De teus fillos, esta cruz.

¡Quero dar luz a esa grória
Qu'encheu teu sangue de luz!

Nese cortexo d'a guerra
En que s'ergue teu pendón,
Vay a Alma d'esa Terra
E vay o meu corazón.

Eu sou a manziña erguida
Dun-ha santa qu'en min pasa,
¡Tu é-la luz encendida
Sobr'o camiño d'a Raza!

O CANTAR D'A FIADEIRA

¡É noite! ¡Que noite escura!
Y-a miña roca á cintura,
Y-o fuso a beillar calado...

Sinto Dios n'ó corazón.
É qu'a hora d'a ouración
É que vemolo Pasado.

Reza Dios co'a nosa boca.
N'os tascos que prende a roca
Sinto qu'a man se arredilla.

Y estou a sentir, sin velo,
O que contava, ô cancelo,
Meu abô, n'a sua silla:

«Un castillo cheo de edras,
Un-ha raiña de seda
Asantadiña n'as pedras,

Un-ha moura qu'ó cabelo
Viña peitear n'a alameda,
Vestida de terciopelo,

Un rei que tiña un-ha filla
Bonita –un-ha maravilla–
E que casou c'un pastor...»

Inda sinto, con cariño,
O meu abô xá velliño
Contando contos de Amor.

¡Y com'ó tempo pasou!
E que pasou tan axiña
Com'ó liño que fiei.

Escoitade, ¿Quen petou?
A voz da miña nayciña
Contesta ô que eu perguntei...

Ay, Dios mio, ¿quen bateu?
A miña nay xá morreu
Non pode volver acá...

Fia, meus dedos, fia,
Anday lixeiros, anday,
Qu'á porta ninguén está,

N'a eira ninguén pasou,
Xunt'á ventana, mirade...
Ninguén chincou n'a cancela.

Miña nay non me chamou,
Foy a voz d'esta soedade
Que chama sempre por ela.

A PROCESIÓN

Á frente ven o gaiteiro
Con anillos de peseta,
Un caravel n'ó sombreiro,
Malva-dolor n'a chaqueta.

Os pendóns longos erguidos,
Un ramo ben froleado,
Un estandarte bordado
Por dedos agradecidos...

Siguen dispois as andillas,
Xente que ven de promesa:
–Un-ha con vela, outra reza,
Outra que vay de rodillas...

Uns coxos, os outros cegos,
Un ven triste, outro contente...
Dios mio, ¡que man de xente!
Ai, Xesus, ¡que man de cregos!

Musicos van a tocar.
Os rapazes n'os timpletes,
As campanas a cantar,
N'ó airo estalan foguetes...

.....

As procesións non me esquecen...

–Soño, qu'en min se acolleu–

Hast'os montes me parecen

Seren a andilla d'o céo.

Á LAREIRA

–«Xuan.» –«¿Miña nay?» –«Caldiño.

Saca os pés dese rescaldo.

Se non tomas hoxe caldo,

Non vas brincar pr'o camiño.»

–«No quero agora.» –«¿Entón cando?

E bô, ten unto e pernil...

Come, pra ir co'o candil

Levar de comer ô gando...

Bota pr'alá ese gato...»

–«Agora está en col d'a mesa.»

–«Saca a petada d'a artesa

E botaa nese miato.»

–«Miña abó...» –«¿Que é, Xuan?»

–«¿Vostede está tan calada?

¿Que ten? ¿Non lle gusta o pan?

¿Está enfermiña? ¿Está azangada?»

–«Eu estou, meu fillo, a pensar

En voso pay tan distante,

Que foy po-lo mundo adiante

Pra ganar pan pra vos dar.

El primeiro inda escribiu.

Dispois menos, dispois nada...

Quen ven d'alá, dí que o viu...
¡Que hora disgraciada!

Xá casi o fato debemos
Y-o noso gando é d'o dono.
Imos pra cama sin sono...
Toca a campana. Rezemos.

A Door nos meus ollos vive.
Rezay, meus fillos, rezay
Pra que veña voso pay
Que hay dous anos que non escribe.»

ESFOLLADAS

Tray Panderetas, Carmela,
Que hox'a festa ha de sonar.
Tray viño, abre a cancela,
Bot'as castañas a asar.

A luna é un-ha cancela
Por onde pasa o lunar.

Hay que cantar en seguida.
Esfollada sin cantar
É un-ha roca esquecida
que deixase de fiar.

Y-a luna n'ó céo é roca
D'o liño qu'é o lunar.

Anday, anday lixeriños
Que inda hay moito que esfollar,
O que tope un rey, moziños,
As mozas ten de abrazar.

Tamen n'ó céo pasa a luna
Con un rey qu'é o lunar.

¡Viño branco! Veñ'o xerro
Que as bocas hay que mollar.
Non estamos n'un enterro,

Temos de nos alegrar.

N'a eira, por entre as mozas.
É un pañuelo o lunar.

¡Ey, aquí está xá un rey!
–puxose un mozo a berrar–
Como fun eu que o topey,
Mil abrazos hei de dar.

Pr'a alá d'a eira, as roseiras
Están a abrazar o lunar.

.....

O canastro é a capilla
Onde espigas van rezar,
Un-ha ouración qu'é a filla
Do pan que Dios hade dar.

N'o céo a luna é a chave
D'a capilla d'o lunar.

Ven o maguste, o pandeiro,
As cunchiñas a tocar...
¡Hasta nin falta o gaitero
Que toca de reloucar!

N'a eira, ô canto, esquecido,
É un maguste o lunar.

¡Ay, o fin d'as esfoladas!

Todos marchan a cantar,
Aturuxos e risadas,
Corazóns a namorar...

Tamén n' o céu é a luna
O corazón d' o lunar.

A DESCONOCIDA

A tua ausencia, é loito d'un-ha infanta,
E sinto n'os teus labres un xardin
Com'ó d'a abada d'a Raiña Santa:
–Froles que esfollas a chamar por min.

Dame as tuas manziñas pra adoralas.
Y-os teus dedos tan longos com'os cirios
Que alumbran o altar d'as tuas falas,
N'os meus ollos os gardo como lirios.

Hay un castillo, Amor, n'a tua Sombra,
Y-a Noite n'os teus pasos, é a alfombra
D'onde a tua presenza arrodillaba.

A tua voz quedou n'os meus ouvidos
E levache contigo, en teus sentidos,
Esa luz que miña Alma alumiaba.

EL Y ELA

O Rio Miño é un cura
Sin iglesia e sin misal,
Casar Galícia procura
Con un nóvio: –Portugal.

Y-estan os dous namorados
Sin que nada mais esperen,
Fay tantos siglos parados
Sin dar as mans como queren.

El é un mozo valente.
Andou anos po-las guerras,
Abriu mares, troyo terras,
Y-o corazón sempre á frente.

Ela á beiriña d’o rio
Fia Mistério con calma:
–En vez de roca ten Alma;
Y-o paisaxe en vez de fio.

El vea de serra en serra,
Y-ela, lexos, a axixar...
El foy fay meses pr’a guerra
Y-ela quedou a esperar.

E mentres el pelexava,
Pra que volvese pedia:

-Rezava cando el perdía,
Cando el vencía, cantaba.

E cando agora volveu
Arrimadiñ'a un bastón,
Sentiuno n'ó corazón,
Deulle algo d'ó que era seu.

AS FONTES

–«¿Quen chamará tan d’alto así perdida,
Alá fora, tan lonxe?» –«Son as fontes
Que contan contos a quen vay po-los montes,
Bocas que choran, xagas que dan vida.»

Y-as mans d’a Sombra –escoitade–
Queren taparlle a boca.
Y cada fonte, á noite, é un-ha roca
Á cintura da miña Soedade.

A FIAR

–«Como fia a miña roca.»

–«¿Pra qu'andas fiando o liño
Así con tanto cariño
Cansando co'o fuso os dedos?
¿Pra qu'andas de noite e día,
P'los montes, fia que fia,
Asantada n'os penedos?
N'as festas ninguén te topa
Soliña, co'as mans n'a estopa
Sempre calada, a fiar...»

–«Como fia a miña roca.»

–«¿Non ouves o que che digo?
¿Non ves que falo contigo
E ti sin me contestar?
Mandach'os fillos p'ra fora,
Non tés eido, non tés casa,
Nin o calor d'un-ha brasa
Que poida acacerte agora...
Teu home morreu de fame,
Ti, andas pra aí, soliña,
Remendada, descalziña,
Sin ter siquera quen chame
P'lo teu nome con cariño.
Sempre a fiar, no camiño,

De día, ô sol da raxeira,
De noite, a dormir ô orvallo.
Y-as tuas mans, xornaleira,
Xá non poden co' o traballo.»

–«Como fia a miña roca.»

–«Agora si, xá te entendo.
Xá sei porque fias tanto.
Fás com'a mim, xá vás tendo
A fé n'os mellores dias...
Xá sei porque tanto fias,
Xá sei porque calas tanto.»

–«Como fia a miña roca.»

–«O Sol pra ti é lareira.
Traballa, a muller, traballa,
Non pares, anda lixeira,
Fia axiña esa mortalla,
Que un día falta a pacencia
Y havemos de amortaxar
Eses lobos sin concencia,
Que baixan alá d'a serra,
Pr'os nossos fillos levar
E roubar a nosa Terra...»

–«Fia, miña roca, fia.»

Ô VOLVER PR'A CASA

I

*Po-lo camiño d'o Outeiro, van Rosiña
e mas Rozendo, legón ô ombro, a falar.*

EL: –«Xá é noite. Xá o Sol morreu...
É un-ha hora, Rosiña,
En que sinto non ser eu.
Sinto que alguén me perdeu,
Sinto que está a tua Alma
Falando dentro d'a miña.
E cando de min t'apartas,
Quedame a morte n'a Alma...»

ELA: –«É certo que te non fartas
De estar á beira de mim?»

EL: –«¿Á beira de ti, Rosiña?
Eu dende que te vin,
A miña vida é pequena
Pra contarche o que te quero...
A tua boca morena
Cando fala hasta acariña,
As tuas mans son lunar
N'a noite d'o meu querer,
Os teus dedos son petillos
Que fuma o meu corazón...
Ás veces para, ô entardecer,
Cando andas regando os millos.

Teño invidia d'o legón
Que trayes n'esta manziña.
A tua voz tan sentida
É a voz d'un-ha ruliña
N'o monte d'a miña vida.
ELA: –«É certo que noite e dia
Non pensas en mais ninguén?»
EL: –«¿Pensar n'outra? Pero ¿en quén,
Se solo sinto alegría
Cando te vexo e te falo?
Se estás lexos, entristezo.
Fala a miña Alma y eu calo.»
ELA: –«Tu es a luz que me guía.»
EL: –«Tu es a Santa a quen rezo!»

II

*P-lo camiño que vay dar ô rio, María
y Manuel, van d'o moiño pr'a casa.*

ELA: –«Ay como xá estou velliña.
¡Hay trinta anos casados
E parece que foy onte!
Foy a esta hora, n'a fonte,
Que quedamos namorados...»
EL: –«Xá cincoenta anos temos
Y sempre asi amiguiños.
Disgustos nunca tivemos:
Solo Amor, Alma e cariños.»
ELA: –«Ás veces eu teño medo
Que xá che non guste agora.»

- EL: –«¿Porquê, María, que enredo
Foron armar a esta hora?»
- ELA: –«Ningún. Eu sintome vella.
O fin d'a vida se espella
N'estas enrugas ôs mollos.
¿Tu non miras como eu son?»
- EL: –«En non te vexo co'os ollos,
Vexote co'o corazón.»

III

*O Sñr. Pedro, o velho xornaleiro, as melenas caídas
pr'as orellas, o sombreiro n'ó chan, as mans
enrugadas fincadas n'ó cabo d'ó legón, vay
mirando com'ó sol desaparece pr'alá d'ó coto.*

–«¡Levan o sol! Non resiste
Meu Soño a este desterro.
Meu corazón que está triste
Say de min, vayll'ô enterro.
Ay, Sol leva-me contigo.
A door nos meus ollos calo.
Rei-Dios de quen sou vasalo,
Meu hirmán e meu amigo,
Luz d'a miña Alma querida
Que por horas vou perder.
¡Y eu que te vexo morrer
E non te podó dar vida!

Solo tu que serra a serra
E coto a coto escuadriñas,

Axudas a miña Terra,
Solo tu a acariñas.
Pombiña d'ouro pousada
N'a man de Dios, a soñar,
E que volou encantada
Por un-ha bruxa d'o mar.
Meus ollos n'o rio afogo.
Pr'a alá do coto do Sol arde,
Tal volvoreta de fogo
Queimando os dedos d'a tarde.
Meus brazos van decaindo
Y-o Sol xoga ás escondidas,
Piñeiros de mans erguidas
Que non marche están pedindo.

Marchou o Sol. Vay morrer.
Troyoo Dios para asi levarmo.
¡El dame o pan pra comer
Y-os outros veñen roubarmo!
Hasta mañan, meu amigo.
Tu é que axudas meu brazo
Xá fraco po-la idade...
Quen me dera ir contigo,
E camiñar po-lo espazo
E non quedar n'a soedade.
Vas pouco e pouco marchando.
Disme adiós. Ouro que pasa.
Asi tamén sinto a vida
Os meus ollos afastando,
Asi se marcha perdida
A sombra d'a miña Raza,
D'a miña Raza esquecida.»

*Ouvese cantar un pastor ven con un
rebaño pr'o eido. O pastor canta:*

–«¡É noite! ¡Que importa a noite
Se na Alma é sempre dia!
N'as ovelliñas que gardo,
Eu gardo a miña alegría.

¡Son dono d'a miña Terra!
Patria ¿quen pode perderte?...»

O vello erguendo os brazos e gritando ben alto:

–«Gritalle ben ôs ouvidos
Pra que esperte, ¡pra que esperte!»

O pastor cada vez mais lonxe e cantando sempre:

–«Adiante, ovellas, anday,
Guiavos po-la miña idade.
Vamos axiña, qué tarde...»

*Tocan as campanas a ouración y-ol velho xornaleiro
co'as bagoadas n'os ollos, arrodilla, decindo:*

–«¡Libertaya, mocidade!»

ENTERRO

Decía a xente d'a aldea:
–«Malpocado, era tan nova.
A nay por certo tolea
Ô ver a filla n'a cova.

Era muy boa moziña.
Sempre con cara de risa,
Inda fay dias, probiña,
A vimos sair d'a misa.»

Y-esa mala nova corre
Po-la aldea, boca en boca,
Y-as campanas están n'a torre
Tristiñas, toca que toca.

Chegou a hora. O abade,
Mais cinco cregos de fora...
¡Que mañan de soledade!
¡O que aquela xente chora!

A campanilla n'a frente,
Un cristo erguido, o pendón...
Y-en medio de tanta xente,
a probiña n'o caixón.

E que bonita que ia.
As mans postiñas n'o peito

Y-a cariña n'aquel xeito
Que tiña cando vivía.

N'os labres descolorados
Tiñ'a bondade pintada
E n'os olliños cerrados,
Levava a aldea gardada.

Levam-na a modo, serena,
Catro rapazes d'o povo.
Un, era o novio, o mais novo,
Que vay mortiño de pena.

Y-alá n'o adro, a tristeza
Par'á porta d'a capilla,
Y-o dia frio arrodilla:
-Sobr'a sepultura reza.

E toda a xente camiña,
Como se en alma bordada
Fose ali, de defuntiña,
Galícia, a martirizada.

GALÍCIA

Galícia, miña hirmán e miña santa,
Luna pousada sobr'as mans d'a Door,
Xardin que foy vestido pr'un-ha infanta
Y-onde Dios vive transformado en fror.

Fonte que corr'e e chor'á miña beira
Y-onde seus labres molla en soledade,
Sequiños de contaren soedade...
¡Galícia, a miña triste compañeira!

Ela está prisioneira n'un-ha torre
Xunt'as ondas d'o mar –tristes son elas–
Y-alá vive, probiña, y-alá morre...

Escoita, miña hirmán, chaman n'a serra.
Cheg'á ventana, axix'ás garnicelas,
Mira que se levanta a tua Terra.

*

* *

E d'os montes, d'as veigas, d'os camiños,
Pra libertarte veñen os teus fillos...
Y-hasta, lonxe, n'os rios, os moiños
Xá non moen fariña, son castillos.

Por fin d'a torre fria van sacarte,

Erguendo este teu nome po-lo mundo
Envolvido n'a luz d'un ben profundo...
¡Hast'o mar, hast'o mar quer abrazarte!

Y-o teu nome resona hasta n'as fontes.
Toda-las bocas berran, todas cantan.
Fouces mangadas pasan po-los montes.

Xá os gritos d'a Vitoria, lonxe, empezan,
As coores d'a bandeira se levantan
Y-os teus fillos, Galícia, agora rezan.

OUTROS TEXTOS

LITERARIOS

NOITE DE AGOSTO

Càe a noite de Agosto lentamente
Sobre os montes enormes, collossaes...
A lua vae vogando mansamente
Nos espaços ethereos, sideraes...

A briza apaixonada loucamente...
Só os mochos e c'rujas nos pinhaes,
Parecem estar chorando, tristemente
Lamentando esta vida em fundos ais!...

E lá junto do rio que murmura
Uma canção de amor e de doçura,
Distingue-se um gogeiio encantadôr...

Um rouxinol!... E a lua desmaiada,
Parece que a escutar fica parada
Qual donzella escutando um trovadôr!...

[«Noite de Agosto», *El Tea*, 20/01/1912]

O PINHEIRO ISOLADO

Num pedregoso monte, um escarpado,
Onde os tôjos e as urzes se enlaçavam,
Abraçados chorando essa desdita
Que sempre e sempre os tem acompanhado,
Um pinheiro existia,
Onde piavam
Velhos mochos em noites de invernia.

De minha casa o vía...
E numa noite pus-me a contempla-lo...
Que noite de luar!...
Par'cia a lua ser uma capela
Num descampado, muito bem caiada,
Par'ciam as estrêlas
A caminhar por essa longa estrada,
Muitos fieis levando acesas velas!...

Fez-me pensar emquanto o contemplava,
Que esse pinheiro que crescia assim
Em plena solidão,
Estendendo pr'a o céu, vasta amplidão,
Os braços cheios de rugosos nós,
Crescia como cresce o sofrimento
Nos tristes corações que vivem sós!

[«O pinheiro isolado», *El Tea*, 29/06/1912]

OS RIOS

Ao meu amigo e distinto advogado D. Amado Garra

Os rios que vão cantando,
Murmurando,
Entoando
Lindas cantigas de amor
Ouidas ao salgueiral,
Vão correndo
E tangendo
Mil guitarras de cristal.

Os ecos lá na montanha,
Stão ouvindo,
Repetindo
Esses cantos divinais...
E vão confundir-se ao longe,
Co'os gorgeios,
Devaneios
Dos chilreantes pardais.

Os rios seguem caminho
A descer, e de mansinho
Pelas lisas penedias...
Umaz vezes vão saltando,
Outras, raizes galgando
E aos moinhos declarando

Amizades fugidias...

Vão-no escutando encantadas
As florinhas, as manadas,
E as abelhas condutoras
De especiarias p'ra o mel...
Escutam os rouxinóis,
A campina, os girasóis,
As canções encantadoras
Do famoso menestrel.

E as montanhas que atravessa,
Num sonho as vai embalando.
«O'rio, pára un momento...»
Dizem-lhe ao longe os pinhais...
E o rio segue cantando...

E num delírio de amor,
Extasiado, a cantar,
Vai cair inanimado
Nos flúidos braços do mar!...

Os rios são os correios,
São os correios do mar,
Sempre a cantar, a correr,
As notícias lhe vão dar,
Saudades lhe vão levar
Dessas terras onde nascem
E que o mar não póde ver!...

[«Os Rios», *El Tea*, 03/08/1912 (Pías, 1912)]

O CRUZEIRO

Ao meu amigo e distinto poeta D. Rogelio Rivero

Vinha descendo o monte até tocar nas águas
Em curvas pedregosas,
E vinha mergulhar-se em sepultura enorme
Nas águas rumorosas...

Galgavam por ali numa carreira infrene
As ondas colossais,
E desciam depois, como fugindo á pressa
De lobos ou chacais.

Outras vezes a espuma em braços das neblina,
Neblina friorenta,
Vinha a rocha afagar, vira pedir perdão
Dos dias de tormenta.

E nessa encosta calma, e pedregosa e triste,
Onde os ventos dormiam,
Onde num sítio escuso as gaivotas de neve
Seus ninhos construíam,

Velho cruzeiro alí, severo e magestoso,
Alguêm, numa memória
O tinha colocado, assim perpetuando
Um crime ou uma glória...

Pr'a abóbada do tempo imaculado e lindo,
Os braços sacrossantos
Altivamente erguia, do mar patentando
Os seus musgosos mantos!...

Quantos barquinhos longo, em busca de fortuna
Levados pelo vento!...
Oh!... quantos corações, que assim vogando vão
No mar do sofrimento!...

As súplicas dalêm, daqueles que em procela
Viam perdida a vida,
Vinham trazê-las, ai!... as ondas galopando
Numa feroz corrida...

E assim trazendo em si as preces dos perdidos,
Os gritos dos seus peitos,
A vaga colossal vinha abraçar a cruz
Co'os braços já desfeitos!...

Em noites de tormenta, os elementos todos
Unidos num só grito,
Passavam por alí... Relâmpagos caíam
Rasgando o infinito...

E quantos ao descer, em curvas infernais,
Figuras de serpentes,
Se envolvíam, queimando o corpo do cruzeiro,
Caindo emfim dormentes!...

«Velho cruzeiro amigo!» Assim dizia o mar

«Eu nunca te aborreço.
Sou um doente, sou, e se te faço mal
É só quando enlouqueço!»

E a velha cruz ouvindo as falas do abismo,
Atónia ficava...
Era açoitada imenso, o mar a fustigava,
Mas sempre perdoava.

Porêm ouvi dizer, que foi naquel' lugar,
Naquela cruz velhinha,
Que em noites de bonança, em noites de luar,
E em noites de invernia
De espectro doentío,
Tinham casado alí, o v'ráo có'a primavera,
O vento com a chuva... a neve com o frio...

[«O Cruzeiro», *El Tea*, 17/08/1912]

ORVALHO

Acordei de manhã, era bem cedo.
E fui, madrugador, pela campina fóra
Em direcção ao rio...
Emmudecia e quêda estava a nora,
Do labor doutros dias descansando.
Oh!... que manhã de frio!...

O meu capote mais a mim cheguei...
Aquí e além notei
Folhas que envergonhadas
Se escondíam nas hervas, nos silvados...
Tinham sido arrancadas
Dos braços de quem era a sua vida.
O vento as seduziu
E depois as deixou abandonadas.

E por sobre as hervinhas veredejantes,
Poisava o belo, o casto, o puro orvalho,
Como pérolas finas rebrilhando
Ou como valiosos diamantes!...

Quando aquecía o día, era o orvalho
Bem cautelosamente arrecadado
Num cofre muito grande e com cuidado.

O cofre que o guardava, esse era o Sol,
Enorme cofre de oiro...

Mas quem sería o rico joalheiro
Que possuía assim
Tão colossal tesoiro?...

[«Orvalho», *El Tea*, 28/09/1912]

CONTOS QUE VOU CONTAR

I.- ROSAS

ERA NUMA TARDINHA em que uma aragem subtil vinha acariciar as pétalas das rosas.

As violetas matizavam o chão, roxas e belas, os lírios brancos como pedaços de neve, pendiam sobre uns lagos, onde de vez em quando se deixava ouvir o coaxar das rãs, que no meio de toda aquela poesia, semelhava uma conversa longa e vaporosa.

Saltitavam as borboletas pelas florinhas e os pintarroxos nos ramos das camélias, contavam numa balada de amôr, as suas mângoas e as suas alegrias.

As avezinhas traziam o alimento aos filhos, que de biquito aberto, as esperavam nos ninhos.

Dançava o sol sobre as folhas do arvoredado, e o melro, lá um pouco mais abaixo, junto dum regato, soltava a sua gargalhada zombeteira.

Ouvia-se um suspiro longo, langoroso, duma voluptuosidade extraordinária.

Eram as árvores agitadas brandamente pela briza que gemia...

E pude ouvir duas rosas, uma vermelha, outra branca, que conversavam como que em segredo.

Que linguagem tão bela, a dessas rosas!...

A vermelha dizia á outra:

–Qual de nós é mais formosa?

–Eu! –respondeu a branca.

–Enganas-te, sou eu!... –volveu a vermelha.– E se não vejamos qual é a opinião dos que teem passado junto de nós!... Dize o que tens ouvido ao teu respeito.

–Dize tu primeiro.

–Pois bem, começo eu; Todos os que teem passado junto de mim me teem comparado ás coisas mais belas deste mundo. Assim, compararam-me ao rubím, dizendo que brilhava como êle, compararam-me ao arrebôl que tinge côr de púrpura o firmamento, e até ao próprio sangue me teem comparado. Disseram-me que parecia de veludo, que reluzia mais do que nenhuma ao sol, que tentava como Satanás, que apaixonava as mariposas, que as abelhas me preferiam, que a briza me beijava... em fim, todos que passam, me beijam e me admiram. Julgo, portanto, ser eu a mais bonita!...

E após uma pausa, a vermelha rosa acrescentou:

–Fala agora tu!...

–Eu, –disse a rosa côr de neve– como estou mais escondida, menos pessoas me vêem, e só me compararam a uma coisa, num dia. Recordas-te daqueles dois jovens que passaram aqui num doce colóquio o outro dia?

–Sim, recordo-me.

–Pois bem, êle quando passou junto de mim, disse para ela, fitando-me: «Que rosa tão bonita!... É tão linda e tão branca, que só o teu colo de alabastro se lhe pode comparar!...»

Calaram-se um momento, e a rosa vermelha disse outra:

–Enganei-me, minha amiga, és tua a mais bonita!...

[«Contos que vou contar. I.- Rosas», *El Tea*, 19/10/1912]

PINHEIROS

Os pinheiro p'lo vento sacudidos
Debruçam-se gemendo,
E a Lúa que retira às vezes cedo
Vaí lentamente a luz esmorecendo.

O que terão?... Quem dera compreende-los!...
Ai, se êles se pudessem compreender!...
Alguma coisa têm que os apoquentá.
Alguma coisa têm que os faz sofrer!...

Eles têm como todos os que nascem,
Alegrías, tristezas, sofrimentos.
E queixam-se da vida, muitas vezes,
Em queixas prolongadas e lamentos.

E quando por momentos os escuto,
Muitas vezes eu julgo estar a ouvir
Uma conversa longa e animada,
A conversa dum cento de gigantes
Que tivessem suspensa a caminhada,
E tivessem parado a descansar
Da fadiga de velhos caminantes!...

[«Pinheiros», *El Tea*, 23/11/1912]

RAPARIGAS

Quando cantais entre o trigo,
Cheias de fé, raparigas,
Fíco-me a escutar, calado,
Os segredos das cantigas.

Porque vós, cada cantiga
Que atirais pelo ar fora,
É um segredo de amor
Levado a quem vos adora.

E quando voltais p'ra casa,
Noitinha, os campos dormentes,
Quanto vos esperam tristes!...
Quantos esperam contentes!...

Os que vos esperam tristes,
Velhinhos, quási a chorar,
Lembram-se da morta filha
Que outr'ora ouviram contar.

E os que são novos ainda
E que estão tristes também,
Uns ficaram sem a noiva,
Outros há pouco sem mãe.

Mas os que esperam contentes
P'la ranchada divertida,

É que estão esp'rando a irmã
Ou a sua prometida.

Ai!... quando voltais cantando
P'ra o vosso lar, raparigas,
Fíco-me a escutar, calado,
Os segredos das cantigas.

É que muitas das que vão
Nessa ranchada a cantar,
Teem filhos e esses cantos
Vão-nos lá longe embalar.

E depois chegando a casa,
Contentes sempre, á lareira,
Recordam canções antigas,
Canções de toda a maneira.

Umas ao chegar a casa,
Una velhinha as espera,
É a mãe co'o jantar feito
Que pela filhinha espera.

Outras encontram os filhos
E vão-nos beijar e ver
Se estão bem, se estão dormindo
Ou se estão p'ra adoecer.

As que os encontram bem
Ou os encontram dormindo,
Que alegría a dessas mãis!...
Ao fita-los estão sorrindo.

As que os encontras tristes,
Com febre, já doentinhos,
Que dor lhes vai pela alma!...
E rezam pelos filhinhos.

E aquelas que entrando em casa,
A encontram sem ninguém,
Lembram-lhe tempos antigos.
Oh!... que tristeza também!...

Quando estais em vossa casa
Sempre a cantar, raparigas,
Fíco-me a escutar, calado,
Os segredos das cantigas.

Vê-se bem nessas cantigas,
A impressão que sentís,
Cantais tristes e contentes,
Cantais conforme sentís!...

[«Raparigas», *El Tea*, 21/12/1912]

FANTASMAS

É meia noite já!... E eu estou sòzinho...
Olá... batem à porta?... quem será?...
E chego-me à janela. P'los caminhos
Ninguém se vê passar e ninguém está.

Oiço falar além... quem é?... quem é?...
E quem é que há de ser senão o vento
Que nas ramadas longas dos pinheiros
Adormece a sonhar co' o sofrimento!...

Dantes, quando pequeno, ouvi dizer
Que envolvidas em túnicas de arminho,
Vinham de noite as almas de quem morre,
Passar pelo pinhal e p'lo caminho...

E ponho-me a pensar... Quantos fantasmas,
Nessas noites sem fim, quási esquecidas,
Me vêm passar por sobre a minha mente!...
Quantos fantasmas de ilusões perdidas!....

[«Fantasmas», *El Tea*, 04/01/1913]

ESFOLHADAS

Lá vão êles!... Lá vão elas!...
E que contentes que vão!...
Quero ouvir essas cantigas
Que saem do coração.

Sózinho, á minha janela,
Vejo-os ir pelo caminho,
Tanto amor nessa ranchada!
Tanto amor, tanto carinho!

Eis que lá estão a cantar!
Há canções, há gargalhadas.
Quanta alegria, meu Deus,
Na noite das esfolhadas.

Lá estão eles!... Lá estão elas!...
Rapazes e raparigas,
Sentado, bem satisfeitos,
Nos montes feitos de espigas.

E mais a um lado, acolá,
As castanhas estão a assar,
Castanhas que hão de comer
Quando a festa terminar.

Ai, quem me dera também
Poder divertir-me assim,

Poder cantar como êles
Numa alegria sem fim!

Vêde, que até o luar
Dança contente no espaço.
E às jovens uma por uma
Lhes vem dar um longo abraço.

.....

Acabou a festa gora.
Retiram p'ra suas casas
Co'os cabelos despeuteados
E as faces da côr das brasas.

Eles andaram brincando
Com as suas conversadas
E de brincar e cantar
Elas já vão fatigadas.

Eis que se acercam, lá veem!
Vem quási a romper o dia.
Põe-te de largo tristez,
Deixa passar a alegría!...

[«Esfolhadas», *El Tea*, 11/01/1913]

MISTÉRIO

(Poesia recitada pelo autor dia 4 do corrente, na «Juventud de Galicia»)

Deus tinha pouco que fazer num dia.
Foi-se pelo jardim celestial
Pensar no que faría.

Cortou um lírio branco para pôr
Na boteira, e ao vê-lo assim tão lingo,
Fêz com êle umas faces dessa côr.

Lá foi seguindo o seu caminho, rindo,
Achando graça ao caso,
E tirando da areia do jardim
Uma pouca, (o jardim é arrebol),
Fingiu com ela as pétalas do lírio!

Ao vê-las tão rosadas, disse: «Assim
Farei alguma coisa, obra de geitos»...
Colocou novamente a flor ao peito,
E foi andando, andando...

Depois que com mais lírios fêz um corpo,
Viu uma borboleta côr do fogo,
Volitando...
Agarrou-a, tirou-lhe a custo as asas,

(Par'ciam duas brasas),
E pondo-as sôbre o lírio
Fêz com elas os lábios...

Começava a cair já o orvalho
Em gostas belas...
Pensou Deus que com elas
Faría uns alvos dentes.

Apanou-as, e abrindo as duas asas
Tão ardentes.

Que tinha posto há pouco sôbre o lírio,
C'locou como num 'stojo
Duas longas fiadas,
Que par'ciam
Outras longas preciosas madrugadas.

Que mais faltava?
O Sol, o jardineiro, deu-lhe um beijo
E deu-lhe vida...
Palpitava...
Com pérolas que foi buscar ao seu tesoiro,
Fêz os olhos a que El'chamou prisões,
Porque efectivamente os olhos são
Prisões de corações!
E desfiando um vén em cem mil fíos,
Fêz-lhe os longos cabelos...

A obra estava feita
Só faltava
P'ra ser perfeita,
Fager-lhe a alma...

Então disse consigo: «Há o perfume
 Dos cravos e das rosas,
E o perfume nas rosas é a alma,
 Que vive enquanto vivem...
 Graciosas...
 E morre quando morrem
 Desgostosas
 Dar-lhe perfume vou...»
E êsse bemdito corpo perfumou.

 Num banco do jardim.
 (Um raio de luar),
 Se sentou
 E pensou
No nome que daría à sua obra.
Steve então longo tempo a meditar.

Olhando um pouco o vasto espaço estério,
 Deus teve um idea;
 «Vou-lhe chamar: Mistério!»
 E Deus sem o saber,
 Tinha feito a mulher!

[«Mistério», *El Tea*, 10/05/1913]

O NAMORO POR FORA E POR DENTRO

O QUE ÊLES DIZEM

ELA –Vieste tão tarade, estava ansiosa por te ver... cada minuto que passa é para mim um século! Adoro-te!

ELE –Ah! minha querida, passo o dia em martírios por te não ter eternamente ao pé de mim. Qualquer coisa me faz lembrar a tua imagem, qualquer coisa me segreda o teu nome! Ontem comia eu rabanetes e ao mordê-los, julgava moder os teus lábios de coral!

ELA –Então... estás melhor? Tenho estado com imenso cuidado...

ELE –Um pouco melhor. Agravou se-me um calo do pé direito, mas, felizmente, estou bastante melhor...

ELA –Eu também tenho andado bastante mal da vista...

ELE –Sim? E o que foi?...

ELA –Julgo que foi uma ponta de ar...

ELE –É necessário cuidado, eu não

O QUE ÊLES PENSAM

ELA –Ainda não deram as 4 e já aqui está pespegado... Apre! Não se descuida! Que maçada!

ELE –Quando diacho eu hei-de acabar com esta espiga? Então, não querem ver? Venho mais cedo que os outros dias e ainda se queixa... Por pouco hoje ia-me esquecendo dela... Toca a demorar pouco que tenho uma entrevista...

ELA –Não vem uma pneumonia que lhe dê cabo de pele!

ELE –Eu nunca estive doente... mas assim... sempre se pode avaliar se ele gosta de mim...

ELA –Vamos a ver se êle me quer bem...

ELE –Que terei eu com isso...

ELA –A pluma do chapéu da mamã que se meteu num olho.

ELE –Ora, ora, o de sempre. Tam-

quero de forma nenhuma ver
êses teus olhos tão belos, tão
azuis, tão docemente meigos,
castigados pela doença...

ELA –Lisongeiro...

ELE –Ó minha santa, crê, eu adoro
os teus olhos. Inclino me em
profundo misticismo diante
deles. Fascinam-me... Sedu-
zem me... Quen mos dera
beijar e guardar como uma
reliquia num confre de perfu-
mes...

ELA –Eles são teus já...

ELE –Ah! se isso fôse verdade! Se
êles fôssem meus...

ELA –Não acreditas?... Duvidas de
mim... (*fica [illexíbel]*). Ah!
sim, é assim tu acreditas em
mim, bem mo parecia...

ELE –Então [*illexíbel*] então?... Eu
creio em ti, [*illexíbel*]

ELA –(*Continuando a chorar*), Ah!
sempre julguei que [*illexíbel*]
melhor...

ELE –Eufrázia! por Deus, Eufrázia!
Não me digas isso! Eu amo-te
muito, bem sabes, vivo só
para ti!...

ELA –Se tu amasses a tua Eufrázia

bêm pouco se perde. Uns
olhos de vitela mal morta
como ela tem...

ELA –Que parvo!

ELE –Ora o estafermo, hein? Faço-
lhe um elogio destes, e ainda
lhe parece pouco... Uns
olhos sem expressão, sem
vida, sem... Enfim a gente
sempre tem que dizer cada
coisa!...

ELA –Vamos a ver se diz o mesmo
que disse ontem o João...

ELE –Para que diabo os quereia eu?

ELA –Agora vou fingir um boca-
dinho. Que me importa a
mim que êle creia ou não
creia?

ELE –Lá tenho eu agora esta maçada
de a aturar... Não querem lá
ver!...

ELA –Estúpido! Acreditou que eu
chorava. Sempre é muito
parvo!

ELE –Sempre me meto em cada
uma!... Se continua assim
mando tudo para o diabo!...

ELA –Fingi muito bem não que ver!

como devia ser, não fazias
isso, não...

Ele adora-me e eu não lhe ligo
importância nenhuma.

.....

.....

ELE –(*passados minutos retirando-*
se) Até amanhã, adeus, sem-
pre teu, só teu...

ELE –Está pedidinha por mim, não
há que ver... Deixa me ir ver
a Cristina...

[«O namoro por fora e por dentro», *España y Portugal. Semanario
independiente. Órgano de la colonia española, 22/11/1913*]

DUAS TERRAS

O que mais me impressiona, quando só,
É a noite que desce lentamente
E vem contando à Natureza inteira
Essa vida que arrasta tristemente.

Quantas ideias passam sobre mim,
Encostado às janelas, contemplando
O infinito, o firmamento imenso,
Onde as estrêlas, rindo, estão dançando!

Quero dizer que eu não desejo ver
Essa noite onde vivem ilusões,
Onde dorme sonhando a humanidade,
Onde se ouvem modelos de canções?

Eu quero vê-la, sim. E em ti, aldeia,
Pequena aldeia onde vivi outrora,
Onde vivi engrinaldando esp'ranças,
Essas esp'ranças que ambiciono agora,

Em ti, aldeia, o que de noites lindas
Eu contemplei, sozinho a caminhar
Sob um luar de neve, muito branco,
Sob os pinheiros a dormir no ar!

Quantas vezes em casa, tiritando,
Nessas noites sem fim, órfãs de lua,

Ouvi cantar o vento pelos campos,
Como um boémio canta pela rua!

E quantas vezes me ficava assim,
Olhos cravados na amplidão dos céus,
Buscando a Lua adormecida e triste
No espaço imenso desafiando véus!

Assim ficava até de madrugada
Vendo essa luz que no anil flutua...
E ao ver orvalho me par'cia ver
As espalhadas lágrimas da Lua.

Aldeia em que vivi!... Quantas cantigas,
Quantas cantigas te adormecem, belas,
Belas moçoilas ao voltar dos prados
Nas suas vestes regionais, singelas.

Não és a minha terra, eu não nasci
Nessas casinhas postas nos trigais,
Mas és a terra, a terra abençoada,
Onde nasceram meus avós, meus pais...

Quando parti p'ra te deixar tão longe,
Vinha também p'ra conquistar a vida,
Um jornaleiro que não tinha pão
E que deixava a terra estremecida.

E assim lhe ouvi dizer, triste, a chorar:
«Adeus campos de trigo que ceifei,
Sino da minha aldeia que escutei
E tantas vezes, tantas, me embalou.

Minha terra adorada, ó terra qu'rida,
O' terra onde nasceram os meus pais,
Eu te dirijo a minha despedida!»
E fêz-me repetir triste também;
—«O' terra onde nasceram os meus pais,
Eu te dirijo a minha despedida!»

Porêm sentindo assim
A Nostalgia rápida de ti,
Não julgues que te quero como quero
Ao lindo Portugal, onde nasci!

[«Duas terras», *Rimas da Noite e da Tristeza*, pp. 65-68]

A REZA DO CAVADOR

Ao meu querido amigo Amado Garra

I

Os meus olhos, gotas de água
A tombarem dum telhado,
E o meu Sonhar encerrado
No caixão da minha mágoa.

O meu Silêncio, a cabana
Onde fico a meditar,
E a Noite ao pé do Luar:
Jesus e a Samaritana.

Durmo a sombra das papoilas.
Bailando de lantejoilas
Nos meus sentidos esguios...

Vejo-me ao longe? Não sei...
Sinto que nunca passei
Diante de meus olhos frios.

II

Minha Alma, cruz que se inclina,
Cigana do meu sofrer.
Anda a ler a minha sina
Nos caminhos do meu Ser.

Naus dentro em mim me demandam.
Scismo palácios. Esmolo...
Sinto que os espelhos andam
Com os meus olhos ao colo.

Se me encosto nos meus dedos
Eles contam-se segredos
Na sua voz de marfim...

E o meu sonho é sombra de Alma,
Paisagem na minha calma...
Meu sonho, exílio de mim.

[«A reza do cavador», *El Tea*, 28/05/1915]

Pr'a Ramiro Vidal Carrera

ORREDOR d'a lareira, o tío Xan, un velliño que n'a aldea e muy querido e que pasa os invernos a contar cousas de cando era novo, estaba n'un-ha noite n'a casa d'a señora Manoela –boa moller por certo– que con os fillos, un xá de vinte anos, o escoitaban caladiños, mentres ardian carulos n'a lareira.

Y o tío Xan decia:

–Un-ha vez, hay moitos anos, n'un-ha terra alá muy lexis, habia un-ha pastora que gardaba rebaños po-los montes e fiaba sempre n'unha roca vella com'os valados d'os baldios. Todos conocian a pastora e moito lle querian. Os fillos tiñan ido pr'o Brasil a ganar a vida. Un-ha ginta, n'un-ha tarde inda ela era nova, tiñalle lido n'a manziña o seu destino e dixeronlle que sofreria moito, pero que un-ha hora viria en que Dios lle daria o ben y a felicidade. Que fiase moito, que fixese moito liño, tanto que poidese vestir de branco os cotos, as veigas, as aldeas... E que enton varia a hora en que n'as almas non haberia loito, en que os paxariños cantarian n'o corazón d'a xente, en que o mesmo Sol seria como un-ha boca falando os sentidos d'o paisaxe. Y-a pastora fiaba noite e día. Non decansaba un momento. De noite, sentia os lobos a rabuñaren a porta d'o cortello onde gardaba as ovellas, unico ben que tiña, con que ganaba o pan que a sustentaba, con que pagaba os tributos que aso-ballaban. E noite un-ha, noite outra, os lobos levaronlle as ovellas. Dispois empezaron a rabuñarlle a porta d'a casa. Querian levala agora tamén. Pero a porta resistiu un-ha noite e outra, e mais outra hasta que d'un-ha vez, cando xa ia abaixo, chegaron os fillos é con fouces, con espetos, con estadullos, mataron uns lobos e fixeron fuxir os outros...

Pero, o fillo mais vello d'a señora Manoela, que estaba a ouvir, dixo:

–E como lle chamaban a pastora tio Xan?

–Chamabanlle Galicia, meu filliño.

Sin ouvir mais nada, Pedro arregazou a camisa, botou a man a fouce mangada que arrimad'o cortizo d'o sal e saiu a correr...

[«A Lareira. O Tio Xan», *El Tea*, 23/06/1921]

¡SOBREDO!

A D. Amado Garra

I

Galicia, a Santa das frores,
Das fontes, das romarias,
Dos namorados pastores
Que cantan nas noites frias
As tristezas dos amores.

Galicia, a sempre esquecida,
Que mans alleas prenderon,
Que inda vive adormecida
Na torre donde a meteron
Os que lle rouban a vida.

Galicia, a Santa a quen reza
Meu corazón, libertade,
Pra que en miña Alma pareza
Hirmán da miña Tristeza,
Triste nay desta Soedade.

A Soedade é filla d'ela.
Deulle beixos, deulle abrazos.
Quixo levarlla Castela,
Tuvo medo de perdela

Defendeuna nos seus brazos.

Foi a unica riqueza
Que lle deixaron quedar,
Cando un dia o despertar,
Deixa de ser a Tristeza
Pra ser a Alma a cantar.

II

Sinto que Galicia chora.
¿Que ten ela, que lle pasa,
Que lle fixeron agora?
¡Galicia, a nosa Señora
Do altar da miña Raza!

Y-eu sinto de monte en monte,
Boca en boca, alto, sin medo,
Na sombra do arboledo,
No triste soñar da fonte,
O mesmo berro: «¡Sobredo!»

E un berro que dá vida
Porque nos fala de morte,
Un berro qu' é fouce erguida,
Que deixa Galicia forte,
Vencedora e non vencida.

Que todos veñan serenos,
Boa estrela vay guiar,
No eido quedan os nenos

Y-o mesmo así os pequenos
Pr'a victoria han de rezar.

Todos xuntos, frente a frente.
Chegou a hora. Amanece.
Porque-sabedeo tod'a xente:
Pr'o Sol nacer, aparece
Todo de sangue o nacente.

[«¡Sobredo!», *El Tea*, 01/04/1923]

DOIS IRMÃOS

Pra lá do Minho entre a Saudade e o mar
E altas torres dos feudais castelos,
Galiza fia o linho do luar,
Deixa na tarde a noite dos cabelos.

Passa no río trémulas as águas,
Passam tranquilas pra poder beijá-la,
Portugal, seu hirmao, tenta abraçá-la
Na inquieta ansia de sentir-lhe as máguas.

Meu lindo Portugal das idas lendas,
Sonho de infanta desenhando rendas
Sobre praias vencidas de segredos...

O' minha Santa Terra da Saudade,
Estende mais os teus braços da ansiedade,
Prende-lhe os dedos nos teus longos dedos.

[«Dois irmãos», *El Pueblo Gallego*, 25/07/1925]

TEXTOS DE INTERVENCIÓN

PÍAS

ESTA PARROQUIA está de luto. El gran amigo de los pobres a los que tantas lágrimas ha enjugado, el gran carácter D. Francisco Carreira Pino, ha fallecido.

Socio fundador de la de Agricultores, de cuya sociedad era tesorero deja entre sus compañeros y en la Directiva un hueco difícil de llenar.

Espíritu netamente liberal, merecíale especial atención la causa de la Libertad y de la Justicia, y estaba siempre al lado de los humildes dispuesto a defenderlos.

Pías ha perdido con él un gran amigo que se interesaba por cuanto significase mejoramiento y progreso de esta aldea; su ideal era que este pedazo de tierra que le sirvió de cuna fuese próspero y feliz.

Sus cabellos blancos bañados por la nieve solemne de la edad se imponían por el respeto que a todos merecían, y su figura pasaba por entre todos como una sobre de aquellos viejos guerreros medievales, llenos de nobleza, y todos, absolutamente todos se descubrían cuando él se aproximaba.

En nombre de la Directiva y de la sociedad de agricultores que tengo la honra de presidir, le envió el último adiós, un adiós lleno de tristezas en que va la despedida de un puñado de amigos que eternamente guardarán recuerdo de su inolvidable memoria.

Descanse en paz nuestro gran amigo y que la tierra que le sirve ahora de lecho sean tantas flores cuantas las sonrisas que él supo hacer aparecer en el rostro de aquellos que le buscaban llorando.

[«Pías», *El Tea*, 17/04/1914]

EL CEMENTERIO DE PÍAS

HEMOS HABLADO vagamente en este semanario, que siempre pone sus columnas a disposición de quien clama en favor de la verdad, respecto de un pseudo cementerio, media docena de palmos de tierra que algunas losas cubren alrededor de la iglesia.

Dijimos entonces que a pocos metros de distancia y más baja que aquél, al lado de la carretera, hay una fuente a la que van a buscar agua para consumo muchas familias. Imposible, decíamos y volvemos a repetir, que aquella agua sea buena; la fuente fue ya condenada por la Junta de Sanidad y es de la mayor urgencia que la Junta vuelva allí y la examine bien para acabar por quitar de aquel lugar el cementerio o prohibir que se haga consumo del agua.

Ahora que el tífus se adueñó de las aldeas y que las medidas higiénicas adoptadas por los médicos son pocas o ningunas, debemos acabar con lo que, si ya no lo es, puede llegar a ser un foco de infección.

Además, tenemos que hacer notar que los cadáveres son sepultados a una profundidad de poco más de cuatro palmos; quedan casi insepultos y vician el aire, en el medio de la aldea en donde está el Cementerio. No se crea exagerado, porque para acreditarlo basta decir que aquí, hace años, cuando no se tomaba nota de las sepulturas ocupadas, el enterrador antes de abrir una nueva probaba con una vara si encontraba las tablas de los féretros o no. Esto por si solo sería vergonzo y bastante para condenar la permanencia del Cementerio en aquel sitio, si además no se diese el caso de convertir en muchas ocasiones lugar tan sagrado en centro de reuniones, bailes y club al aire libre en el que se reúnen en conversaciones poco respetuosas a la salida de la misa y en días de fiesta, como ya tuve ocasión de decir.

Es necesario que en breve término se construya un nuevo Cementerio, en buenas condiciones, con reja, en el cual los cadáveres sean sepultados como es debido y que allí dominen el respeto y silencio propios de los lugares

de recogimiento. Si se precisa dinero, que la parroquia ayude y que el Ayuntamiento conceda una suma para ese fin. ¿No ayudamos nosotros también a pagar el Cementerio de la villa? Porque si no ¿con qué derecho se aumentó para pagar aquél el 10% a los ya gravosos impuestos que gravitan sobre el pueblo? ¿Es para que en él seamos enterrados? Creo que no.

Pues bien; si nosotros ayudamos a construir el Cementerio de Puenteareas, el mismo derecho tenemos a reclamar que nos ayuden a edificar el nuestro.

Es necesario actualmente un Cementerio en Pías porque el que existe es un insulto al respeto que se debe tener por el recuerdo de aquellos que en vida nos fueron tan queridos.

[«El cementerio de Pías», *El Tea*, 15/05/1914]

CRÓNICA DE LISBOA. ASAMBLEA AGRARIA IMPONENTE

COMO ESTABA ANUNCIADO, realizóse el 26 de Febrero último, la reunión magna compuesta por todos los naturales de la provincia de Pontevedra residentes en esta capital.

Como es sabido dicha reunión, que tuvo por fin acordar la fundación de una colectividad para pugnar por el engrandecimiento de la provincia y por la reivindicación de los derechos de ciudadanía de sus hijos, fue convocada por «Unión agraria del partido judicial de Puentearreas en Lisboa».

Los salones de actos estaban materialmente llenos, viéndose elementos de todas las categorías sociales y de los diferentes municipios de la provincia.

Presidió el acto el Presidente de «Unión Agraria», el ciudadano Alfredo Pedro Guisado, el cual leyó el siguiente discurso y conclusiones, aprobadas por la Junta Directiva.

Compañeros:

Nuestra Galicia, ese pedazo de tierra que el mar viene a besar con respeto, cuna de poetas, patria de flores, nos merece una amistad tan grande y un amor tan profundo, que debe de ser un pedazo de nuestra propia alma.

Es nuestra madre. La madre que llora por nosotros, que nos bendice cuando partimos para lejos, que nos enseña a sufrir y a amar. Y, esa madre de toda bondad, bien lo sabeis, compañeros, vive acorralada, sus manos sangran, mal camina, apenas se levanta, no tiene casi quien la ampare.

Los hijos, los verdadero hijos, aquellos que la acarician, que oyen viejas leyendas en torno de las *lareiras* y saben cantar canciones en las *esfolladas*, aquellos que lloran cuando ella llora y rien cuando ella rie, tienen que partir para tierras estrañas en busca de sustento, en procura del dinero que les permitir saciar esos otros hijos bastardos, degenerados y malditos que se llaman caciques.

Y, algunos de aquellos que quedan apenas pueden erguir la frente. ¡Agrillados al trabajo, partiendo por la mañana frescos para el trabajo para regresar por la noche, fatigados, sin fuerza apenas para maldecir! ¡Solo el sol viene a llorar lágrimas de oro en las pálidas láminas de los azadones!

Somos nosotros aquellos que partieron en busca del sustento, aquellos que trabajan para dar de comer a los que nada hacen. Pues bien: es necesario acordarnos, comprender lo que debemos hacer y, unidos en un fuerte haz, como un sólido hombre, ir a despedazar las cadenas que oprimen los pulsos de nuestra pobre tierra. Para que esa unión sea un hecho, se hace menester que se funde una sociedad donde nos encontremos y trabajemos a la sombra de esa bandera. Es a eso a lo que aquí venimos. No es la fundación de una Federación de Sociedades de Agricultores. Es más que eso. Es la unión de todos aquellos en cuyas aldeas haya o no sociedades, una unión fuerte, indisoluble, grandiosa, donde palpite la misma alma y el mismo ideal: el engrandecimiento de nuestra tierra, haciendo ver a esos zánganos que comen lo que nosotros ganamos que aún no estamos muertos.

Ya los sabéis, el caciquismo es un gran pulpo cuyos tentáculos son tantos cuantos partidos judiciales, Ayuntamientos y aldeas existen. Así es en Pontevedra, en Galicia. El cuerpo está en la capital de provincia, los tentáculos espárcense por todas partes. Y por comprender que en toda la provincia se combate a los mismos caciques, Unión Agraria del Partido Judicial de Puentareas, en Lisboa, vio cuán necesario era que se uniesen todos para mejor exterminar el mal.

El pueblo, el verdadero pueblo, aquel que trabaja, necesita gobernarse así propio y no necesita de una casta privilegiada para gobernarlo. Conquistar los Ayuntamientos, las Diputaciones provinciales, el Parlamento, hacer oír su voz bien lejos, educarse, en fin.

Vamos, el tiempo urge. Bien atados hemos tenido los brazos. Nuestra querida tierra duérmese de dolor, desmaya de sufrimiento, esclavizada y exangüe...

Las fuentes, los arroyos murmúreos, los árboles longíncuos, las canciones dolientes de las mozas, respiran tanta tristeza que traducen bien

cuan desgraciada y triste anda el alma de nuestros deudos que tal vez la fe impidió abandonar la tierra que les sirvió de cuna. Vamos a ponerles la mano sobre el hombro y decirles:

—¡Eh! Cantad, mas cantad canciones donde el amor se oiga y la alegría florezca ¡La hora del sufrimiento acabó! Observad el sol que allá viene en una alborada de cristales reteniendo libertad, ¡Somos libres! ¡Vencemos! ¡Vencemos!

Trájonos aquí el mucho amor a nuestra tierra, unámonos, pues, para defenderla.

Terminada la lectura, que fue acogida con una colurosa salva de aplausos, leyóse y púsose a discusión la siguiente moción:

La Junta Directiva de Unión Agraria del partido judicial de Punteareas en Lisboa, en nombre de los componentes de la misma, propone:

- 1º Considerar el desdoblamiento de Unión Agraria pasando del partido judicial de Punteareas a provincial.
- 2º Acordar el número de individuos que han de componer la Comisión que ha de elaborar los estatutos de la nueva colectividad y
3. Elegir la Comisión.

La primera base fue aprobada por unanimidad y la segunda acordóse nombrarla de trece que fueren elegidos a continuación.

Dicha Comisión ya se reunió la primera vez para dar principio a su labor.

Entre los elementos agrarios, hay un elevado número que es partidario de una colectividad que abarque las cuatro provincias gallegas en vez de ser solo para Pontevedra.

[Alejo Carrera, «Crónica de Lisboa. Asamblea agraria imponente», *El Tea*, 12/03/1915]

UNIÓN AGRARIA DE GALICIA

CONFORME estaba anunciado, efectuóse el día 29 último, la Asamblea magna para la discusión de los estatutos y Reglamento de Unión Agraria de Galicia. Al acto concurrieron numerosos paisanos de las cuatros provincias gallegas, especialmente de las de Pontevedra y Orense.

La Comisión recibió muchas felicitaciones por su trabajo, que con ligeras modificaciones, fue aprobado por unanimidad.

El secretario de la misma Comisión, Alfredo Pedro Guisado, leyó el siguiente trabajo:

Compañeros: Aquí teneis los estatutos por los cuales la nueva So[c]iedad, Unión Agraria de Galicia se ha de regir. Y, decimos de Galicia, saliendo fuera de nuestro mandato, porque tenemos la absoluta convicción de que acogereis de buen grado esta idea, ya que sería de un egoismo sin nombre y de una deslealtad inmensa abandonar a las otras provincias de Galicia, uniéndonos nosotros solos, los de Pontevedra. Diríase entonces, que dentro de nuestra propia región admitíamos frontera y que nuestros compañeros de las otras provincias no sufrían como nosotros y no se esforzaban, también, en conquistar el terreno que es de ellos y que una docena de mandones les usurpó.

Teniendo en cuenta, pues, que todos somos gallegos y que cuanto mayor sea el número de soldados tanto mayor será nuestra fuerza combativa, la Comisión nombrada para elaborar los estatutos de Unión Agraria de Pontevedra entendió, y cree que bien, que ésta debe de ser para toda Galicia, donde todos podamos combatir por el mismo ideal, pensando en defender, por todos los medios posibles, a nuestros compañeros que trabajan en sus tierras, quemados por el sol, acorralados por el sufrimiento, esperando que alguien los auxilie para levantar el grito de rebeldía.

Somos revolucionarios mas no revolucionarios que desean sangre, ruínas, exterminio; no. Somos revolucionarios que desean paz, trabajo, bien estar y que por la palabra, por la unión, por el conocimiento absoluto de nuestros derechos, eliminemos, sin sangre, esa plaga mil veces maldita, que diciéndose representante del pueblo, lo escarnece, lo humilla, lo persigue y los esclaviza.

Los caciques son agua parada, pantanos donde se crían miasmas y donde ni las ranas cuajan, tan verdosas las aguas están. Pantanos a los cuales el viandante, por más presuroso que pase no debe recorrer, porque envenenan y matan; viven, pululan, multiplicanse por toda Galicia, son los mismos en todas partes, aparecen en todas las villas, surgen en todas las aldeas, son como aquella plaga de langosta que la leyenda bíblica nos cuenta haber Moisés hecho caer sobre el Egipto.

Y nuestros compañeros allá andan trabajando, con el corazón arrastrado por las piedras de los caminos y por los cardos de los montes, con el corazón cansado ya de tortura y sufrimiento, con la infinita tristeza de su esclavitud diseñada en sus demacrados rostros. Y, es verlos al ponerse el sol, a la hora del silencio y de la soledad, con los ojos fijos en el color poniente que desmaya allende los pinares sombríos, como viendo allí, en aquel sol que fenece, en aquel color que se extingue poco a poco en tonos cenicientos, toda la agonía de su raza, todo el sufrir de ese pueblo inmenso, trabajador, bueno y honesto, levantando los brazos y extendiendo los puños cerrados, en su último esfuerzo de su poca energía, maldiciendo, maldiciendo, vencido, cansados, llorando...

Por eso, comprendiendo que el mal que nos hiere a nosotros hiere a toda Galicia, resolvimos invitar a venir aquí a todos los gallegos, todos aquellos que amen a su tierra y que quieran verla redimida, fuerte, triunfante, libre, en fin, de ese bando de buitres, cuya sombra entristece y sofoca.

Por último acordose celebrar una próxima Asamblea para la elección de cargos, cerrándose la sesión en medio del mayor entusiasmo.

[Alejo Carrera, «Unión agraria de Galicia», *El Tea*, 07/05/1915]

PÍAS (2)

CUANDO SE FUNDÓ la Sociedad de agricultores de Pías, para la cual también contribuí con mi modesto trabajo, tuve ocasión de conocer de cerca y de convivir íntimamente con el señor José Rodríguez Carballo. Fue entonces cuando pude conocer el bellissimo carácter y excelentes cualidades del compañero en la primera Directiva, de que él era era [sic] vicepresidente, que la muerte arrebató traidoramente el pasado día 19. Por aquel tiempo era necesario organizar todo porque todo estaba por hacer, y él era uno de los que nunca faltaba a las reuniones, uno de los más puntuales, retirándose muchas veces a altas horas de la noche después de largo tiempo de trabajo dedicado por la Directiva a tratar varios asuntos.

Contribuyó con todo su esfuerzo para la fundación de la Sociedad y cuando yo tuve que retirarme para Lisboa y él se hizo cargo de la Presidencia de la colectividad, ejerció el cargo con una competencia e imparcialidad tan grandes que dejó en cada compañero un verdadero amigo. Más adelante, la Sociedad lo elegía por unanimidad para tesorero, cargo que desempeño con celo extraordinario e incansable voluntad de ver progresar la Sociedad.

Descanse en paz el querido compañero. En mi nombre y en el de toda la Directiva de la Sociedad de agricultores de Pías, de la que tengo la honra de ser Presidente, me asocio al gran dolor de la familia, dolor que experimenta igualmente un puñado de amigos que lo tuvieron en su compañía en algunos años de lucha y lo encontraron siempre a su lado en las horas más difíciles.

[«Pías», *El Tea*, 03/04/1918]

UMA ALDEIA GALEGA NA FLANDRES

MEU CARO Antonio Ferro

Hás-de perdoarme a maçada que te vou dar roubando-te algum tempo com a leitura desta carta. Mas como tenho certeza que vais acolher com simpatia o que te vou escrever, resolvi abusar um pouco da tua boa amizade. Trata-se duma ideia levantada na Galiza para a construção na martirizada Flandres, duma Aldeia Galega. O *Diário de Notícias*, num telegrama anunciando-a, publicou os nomes dos que a vão erguer com a ajuda de todos os galegos, mesmo aqueles que vivem longe da sua terra, grito duma Raça esquecida e dum povo espesinhado.

Entre os nomes que formam a Comissão que vai dar forma a essa linda ideia, que só de corações amigos da sua Terra poderia sair, conta-se o do grande pintor galego Rodríguez Castelao, aquele que tanto tem contribuído para o engrandecimento da Galiza e que com o seu lapis que é uma lança, tem gureado sem treguas, aqueles, que arrastam um Povo que, adormecido durante seculos, começa agora a erguer-se bem alto e a dizer ao mundo o que vale.

Rodríguez Castelao, quando desenha, desenha com a Alma, e é bem aquele pintor que ainda há dias numa carta que me enviou, escrita em galego, se definia assim: «Eu son o dibuxante-lobo, home que non ten a luz d'a esperanza diante nin detrás, senon enriba d'a sua casa.»

A Colónia Galega de Lisboa, está disposta a apoiar essa iniciativa e ainda hontem na sociedade «Juventud de Galícia», que se dissolveu para depois se formar um grande Centro, aprovou um voto de louvor a essa Comissão e resolveu telegrafar-lhe colocando-se incondicionalmente a seu lado.

O *Diário de Notícias* anunciou a ideia mas não mais falou nesse assunto.

E a Colónia que elegeru hontem a Comissão de Propaganda da Galiza, está disposta custe o que custar, erguer em alto voo o nome daquela Terra que a indolencia de seculos sepultou.

Quererás tu, no teu *Jornal*, dizer duas palavras em favor daquela pobre Galiza de quem ninguém fala, de quem todos se riem e que foi a Patria de Rosalia Castro e de Curros Enríquez?

Teu amigo e admirador

Pedro de Menezes

[«Uma Aldeia Galega na Flandres», *O Jornal*.
Órgão do Partido Republicano Conservador, 03/12/1919]

GALIZA E PORTUGAL

NO PORTO, tenciónase facer por un grupo de intelectuais portugueses unhos jogos floraes luso-galaicos, como já temos falado.

Pois agora tenciona que se fagan outros en Lisboa un jornal d'aquela urbe.

Y-o noso distinto amigo e irmán na cibdá lisboense Alfredo Pedro Guisado, refiríndose a isto nos di o seguinte:

Diário de Lisboa levantou a idea de se faceren n'esta capital, unhos jogos floraes luso-galaicos. Chamáronme e dixéronme que, como eu escrebo galego e son pol-o corazón galego tamén porque sonno meu pais, me dirigise na Galiza a aqueles que visen con bos ollos a idea.

Como as Irmandades da Fala resultaron a única luz acesa no corazón da nosa Terra, a elas m'entrego co'a certeza de que hei ser ben acollido. Fai tempo que eiquí unha Comisión da que eu fago parte, ten erguido o nome da escravizada Pátria de Rosalía i-os portugueses teñen recibido con amor a nosa propaganda.

Agora percísase que esta Comisión esteña sempre en estreita inteli-gencia coas Irmandades da Fala para que a propaganda resulte mais completa.

Non se esquezan de me mandaren dicir algo o mais agiña posibel, porque o jornal de que teño falado, quer celebrar aqués Jogos floraes no Outono.

Voso amigo e correligionario lial.

[«Galiza e Portugal», *A Nosa Terra*, 15/05/1921]

JOGOS FLORAIS GALEGO-PORTUGUESES

A LITERATURA GALEGA é uma literatura-saudade, como que a sombra duma aza linda, que desenha o passado, como uma boca que segreda suavidade e tristeza e agita com o seu halito os braços inquietantes da paisagem. É uma literatura cantada: «Uma vez, num paiz desconhecido, houve uma princeza...». Assim, assim como começam os contos de meninos assim como se recortam as lendas... E foi em menino, que me contaram essa literatura, e é agora, que já vou atingindo meio caminho da vida, que embalo na minha sensibilidade, lentamente, carinhosamente, essa linda terra de castelos arruinados, espreitando do cimo dos outeiros, essa Galiza doentinha, há tantos séculos encarcerada á beira do Atlantico, que conhece o mundo apenas atravez as grades da janela que se chama Espanha.

A literatura galega resente-se da dôr enorme que magoa a alma dos poetas, dos artistas, daqueles que têm no coração o nome da sua Patria desenhado a côres velhas de tristeza. É uma literatura doentia, uma literatura que se debruça na Alma da paisagem. E as bocas falam baixinho os versos dos seus Poetas, como se rezassem... É que há Poetas na Galiza que passaram ao altar: Rosalia Castro, A Santa Rosália, cujo nome, quando se pronuncia, é como se fôsse de oiro, como se as bocas das moçoilas trouxessem aquelas palavras no regaço...

A Santa Rosalia, aquela que falou da sua Terra com as suas canções de veludo, a que falou da paisagem, como o luar das roseiras. É que Rosalia Castro foi um luar que caiu em seda sobre a sua Terra e as mãos das rosas ergueram em perfume nos seus versos. Rosalia Castro dá a impressão que escreveu os seus versos com os seus dedos alongados em Alma, alongados em sonho. E de quando em vez, revoltase, sente a dôr da sua terra ser sua propria dôr.

Galicia, ti non téis Patria.
Ti vives no mundo soya.

Soziña, esternamente sozina, á beira do Atlántico, sombra-outono em que caem as horas como as folhas sêcas do *arvoreda Tempo*.

Rosália foi a Rainha de cujo séquito ficaram vários nomes: Curros Enríques, Eduardo Pardal, Añón, Barcia Caballero, Aureliano Pereira, Lozada, Rodríguez González e muitos outros em cujos corações se embalou o Passado. Admirável séquito de admirável Rainha, que encerra em si toda a tristeza da paisagem e toda a melancolia das tardes que aquele Povo sabe sentir, inquieta religiosidade das horas em que o Sol morre e em que o misterio anda de bosque em bosque e de rio em rio, mão invisível a recolher os últimos pedaços do dia que ainda se conservam aquí e aléu e os leva para longe e os encerra em lugar seguro.

Mas a que vim eu falar aquí de literatura galega?

Há dias, o *Diário de Lisboa* levantou a ideia da celebração nesta cidade duns jogos florais luzo-galaicos, e imediatamente me dirigi, por carta, a Antonio Vilar Ponte, o ilustre Presidente do Conselho Permanente das Irmandades da Fala, os agrupamentos nacionalistas galegos, onde os intelectuais predominam, a fim de conseguir saber como seria recebida a noticia. A resposta não se fez esperar. Vilar Ponte respondeu entusiasmado, dizendo ter enchido de alegria a boa nova o coração dos nacionalistas e que ajudarão em tudo e por tudo a ideia. Que contassem com eles! E entre eles estão os grandes Poetas da Galiza moderna: Ramón Cabanillas, por exemplo, que é um grito de revolta, um golpe de vento a sacudir a sua terra, a agitá-la, a animá-la: O que brada bem alto:

Antes que ser escravos,
!hermans, hermans gallegos!
que corra sangue a regos
dend'a montaña ó val.

É um grito da Raça que ressoa nos montes, que ergue foices, que sacode pinheirais gigantes.

É o mesmo revoltado que, ao falar da sua terra, magoadamente diz:

A dos antigos mosteiros,
A dos pazos encantados,
A dos santos milagreiros
Contr'os entangarañados.

A dos froridos valgados
A do barulleiro mar,
A dos roibas alboradas
Y as noitiñas de luar,

¡Galicia! Nay e Señora,
sempre garimosa e forte;
preto e lexos; onte, agora,
mañán... na vida e na morte!

São esses Poetas, esses artistas como Castelao, que transforma o seu lápis em lança em torneios de defeza pela sua Terra, que respondem pela pena de Vilar Ponte, dando o seu apoio á ideia do *Diário de Lisboa*. E na sua ancia de gritarem Pátria pelo mundo fóra, diz na sua carta Vilar Ponte:

«O noso soño é organizar em Lisboa un-ha *somana galeguista*. Un ciclo de sete conferencias que estarian a cárrego de pergoeiros do nazionalismo galego, capaces de causaren sensación n'esa Terra, com'a causaron na Cataluña outrora, falando nos principais centros intelectuais de Barcelona.»

E depois de citar os nomes dos conferentes: Vicente Risco, Johan V. Viqueira, Louzada Dieguez, três professores distintissimos, Barnet Fonteula,

Pena Novo, Xaime Quintanilla, ele próprio e Ramon Cabanillas, *a prol intelectual da Galiza*, como ele lhe chama, acrescenta ainda: «*Esta somana galeguista* poderia resultar como o convite para outra *somana lusitana* na Coruña, capital da nazión galega. Cal fixemos c’os homes mais saintes do catalanismo outrora»

Curiosíssima a ideia. Antes dos jogos florais, como preparação, seria adorável a realização dessa série de conferencias galegas, seguidas de uma série de conferencias portuguesas na Corunha. É necessário conhecer a Galiza. Lisboa desconhece a sua literatura como desconhece o momento político que aquela terra atravessa; ignora a sua Arte, como ignora a sua ancia de liberdade. E a Galiza conta hoje com uma pleiade de artistas admiráveis, cujos versos são repetidos de bôca em bôca, cujos desenhos passam de mão em mão, com o mesmo cuidado, com a mesma religiosidade com que os fanáticos passam nos seus dedos, as contas dum rosário.

É necessário que, quando se fale na Galiza, não haja aquele sorriso malévolos que é do costume haver. A Galiza hoje é um lenço bordado que o vento da saudade sacode e que as mãos inquietas de seus filhos acariciam e erguem bem alto para atingir Deus.

E agora que o Diário de Lisboa lançou a ideia, oxalá não fique apenas n’isso, oxalá a secundem os intelectuais, os artistas portugueses, porque, como diz Vilar Ponte:

A alianza espiritoal estreita, base de toda-las mais alianzas entre a Galiza y o Portugal, asin ficaria feita.

[«Jogos florais galego-portugueses», *Diário de Lisboa*, 20/05/1921]

JOGOS FLORAIS LUSO-GALAICOS

Os JOGOS FLORAIS luso-galaicos devem de realizar-se no propio Outono. É bem escolhido o Outono, a estação em que o silêncio fala nos campos com a voz das folhas sêcas. Cada folha que passa amarelinha, a arrastar-se nnuma [sic] resa pelas pedras dos caminhos, é uma asa que tombou. Baloçou-se nos ramos poisada como uma pomba, feriu-se de morte nos dedos do Outono que a afagou de sonho e caiu sobre o tapete da tarde. Foi uma criança nos braços do arvoredo; é uma velhinha nas sombras dos valados.

A Galiza, a velha princêsa prisioneira, é também uma fôlha que tombom ferida de morte, que foi embalada nos braços livres da Europa, que dorme vencida e triste no cárcere doentio da Espanha. O Outono, a hora-triste em que perdeu a sua independência e a sua liberdade, venceu-a, dominou-a, mergulhou-a no silêncio, fê-la esquecer emfim. Foi uma princesa outrora; é uma mendiga hoje.

Foi uma Castelâ que ergueu ameias e tôrres, abriu séteiras e fossos nos seus castelos altivos: é uma pastorinha doente que aguarda o rebanho das horas belas do seu passado e sonha um futuro de luz. Os documentos mais antigos que aparecem escritos em galego, e dos quais não restam dũvidas, não vão além do ano de 1255, segundo o afirma D. Manuel Murguia.

Depois falou alto pela boca dos trovadores que ainda projectam sombra nos velhos cancioneiros, onde juntos como os portugueses entoaram saudade e Amor. As poesias dêsses cancioneiros foram feitas no período aureo da Galiza, quando ela, como diz Murguia, «afirmo su personalidad tanto en los breves momentos que durante la reconquista, monarcas propios ocuparon su sólo, como en aquellos otros propicios a la realizacion de sus destinos que le permitieron poseer lengua, literatura, arte, ley consciencia de si propia, en una palabra, los caracteres todos de una nación perfectamente definida».

É lá que fica o passado da literatura galega. São alguns daqueles poetas que ergueram o grito da pátria, alguns daqueles poetas digo. Porque a sua nacionalidade é impossível dizer-se como precisão, pois como ainda afirma Manoel Murguía, as dificuldades que se experimentam para indicar a pátria de cada um dos trovadores dos cancioneiros são por vezes insuperáveis, por na mesma língua trovarem, nessa língua que era a mais usada n'aquela época, na Península.

Depois veio o domínio estrangeiro, a invasão duma língua estranha, a perda da sua importância política e a literatura galega morreu. Os poetas, os escritores galegos esquecidos do passado e da sua pátria, passaram a escrever em castelhano e eis que, aparece entre êles –apenas citarei este porque se celebrou mais– o famoso frade corunhês Jeronimo de Castro, publicando a sal *Nise Lacrimosa* que tanto tem dado que falar, pelas semelhanças que apresenta com a *Castro* do Dr. Antonio Ferreira. Sobre as parecenças destas obras, –o Dr. Mendes dos Remédios acusou o célebre frade galego de ter plagiado vilmente– escreveu-me há tempos uma carta, o erudito Secretario da Academia Galega, o ilustre escritor D. Eugenio Carré Aldao, dizendo-me que talvez em breve publique um trabalho seu sobre o assunto, no qual provará que, se alguma coisa há entre aquelas obras, é apenas a coincidência de serem semelhantes e que nunca poderia Jeronimo de Castro plagiar, visto que a *Nise Lacrimosa* foi publicada em 1577, muito antes da *Castro*, que só foi dada a público em 1598, vinte e nove anos depois da morte do Dr. Antonio Ferreira, publicação que fez seu filho Miguel Leite Ferreira.

O que é certo é que a Galiza caiu no silêncio. Apenas a voz do povo não emudeceu de todo. O povo foi o poeta que conservou a tradição, que a arrastou pelo caminho dos séculos, que a trouxe ao colo da sua Raça como uma filha querida. É que o povo é sempre o eco do passado. Por fim, Rosalia de Castro e Curros Enriquez, aquela nas *Follas Novas* e nos *Cantares Gallegos* e este nos «Airos d'a miña terra», levantaram em alto grito do cimo da sua Arte, a velha literatura galega, repondo-a no seu lugar, abrindo o caminho para os novos, para os que teem vindo pouco a pouco seguindo os seus passos e que já são muitos hoje.

Portugal tem de os conhecer e há-de os conhecer.

Os jogos florais, luso-galaicos serão o início. Depois a literatura galega entrará em Portugal do mesmo modo que a literatura portuguesa na Galiza, como se fosse duma mesma terra e dum mesmo povo, como se a mesma sensibilidade e o mesmo coração os animasse, como se dois amigos de ha muito afastados viessem de novo encontrar-se no caminho da vida, recordando o passado e erguendo luz e esperança no futuro.

[«Jogos florais luso-galaicos», *A Democracia*, 12/08/1921]

GALIZA E PORTUGAL

A GALIZA vive lá longe, num recanto da Península, debruçada sôbre as águas a cantar a sua paisagem encantadora ao som nostálgico dum mar que a embala na sua tristeza de vencida.

É um país-saudade. Freirinha que uma balada cantou e que, quem a não conheça na sua beleza e na sua Alma, a não acredita.

Passou para o regaço da lenda. Adormeceu de sofrimento, a entoar a sua ida liberdade, enquanto o Minho, rumoroso e triste, se estende como um galgo aos pés duma princesa prisioneira. É uma doentinha. Vive do seu passado. Só na Alma dos seus poetas ainda vibra, serenamente os escuta, ansiosa, antevendo na sua fé a vinda de melhores dias. E em volta dela cerram fileiras milhares dos seus filhos decididos a erguê-la, a dar-lhe vida. E ela levanta-se, acorda, vai quebrando as algemas que a prendiam a um esquecimento tal que a tinha banido por completo do convívio do mundo. O grito de vida que junto dos seus ouvidos dolentes ergueu primeiro Rosalia Castro e Curros Enriquez, Añón e Pondal e tantos outros, como Cabanillas, Carré, Villar Ponte e Castelao, agora, sacudiram-na, agitaram-na e ungeram-na duma rústica saudade que a embala e que lhe dá fôrças para caminhar. Rosalia Castro transformada de Poetisa em Santa, de mulher em símbolo, é o estandarte que segue na frente do cortejo daqueles que para a Galiza vivem e só para ela trabalham.

Há pouco, Catalunha, quis dar a conhecer a Lisboa a sua Arte, a sua gente, a sua Alma. Todos falavam em Catalunha porque a sua voz, não sei se por mais vibrante, se porque nunca lha suforcaram tanto como a de sua irmã Galiza, conseguira fazer-se ouvir desde o seu cárcer-Espanha até além fronteiras, mas ninguém falava nem ainda fala na velha Galiza, –desventurada e tristonha– ou se nela falam é para a criticar com uma severidade ignorante e maldosa. É necessário que essa idea que a maioria do povo de Lisboa e até

de Portugal tem sobre êsse país tão nosso irmão pela Raça, acabe e que se dê a conhecer tal êle é, em todas as manifestações da sua Arte. É necessário que uma exposição de Arte galega se faça em Lisboa, é preciso que ao lado dos seus escultores e dos seus pintores, venham os seus poetas e falem e digam o que sentem: a sua imensa amizade por Portugal, a sua infinita fé no triunfo da sua terra!

E que o povo português os acompanhe, para que, uma vez volvidos ao seu país, lhe dêem mais vida ainda com a fôrça da solidariedade adquirida nesta terra que tão hospitaleira tem sido para os seus filhos.

[«Galiza e Portugal», *Seara Nova*, 14/01/1922]

A SEMANA PORTUGUESA NA GALIZA

O *DIÁRIO DE NOTÍCIAS* acolheu, nas suas colunas, com a maior simpatia, a iniciativa da Semana Portuguesa na Galiza, que já tinha merecido um bellissimo artigo do marquês de Quintanar em *La Nacion* e varios artigos de Correa Calderon na imprensa galega. É dificil encontrar dois povos, separados por uma fonteira, que sejam tão sinceramente amigos como o povo galego e o povo português. Tudo quanto vem da Galiza nos é simpatico como é simpatico á Galiza tudo quanto vai de Portugal.

A Semana Portuguesa na Galiza, será a apoteose desta amizade verdadeira, desinteressada.

Alfredo Pedro Guisado, um admiravel poeta, autor de «Xente d'Aldea», um livro de versos galegos que é uma obra prima, escreve-nos uma curiosa carta a proposito da debatida iniciativa que publicamos com o maior prazer. Ninguem como Alfredo Guisado está em melhores condições para dar estímulo e vida á simpatica ideia. O seu profundo conhecimento da Galiza e a sua propria ascendencia indicam-no, sem duvida alguma, como um dos principais realizadores da linda iniciativa. Segue a interessante carta:

Sr. Eduardo Schusibach (?). Meu prezado amigo:

Há semanas o *Diário de Notícias* levantou, nas suas colunas, a curiosa ideia da realização de uma Semana Portuguesa na Galiza, ideia que vinha de há muito sendo acarinhada por Antonio Ferro, com quem tive ocasião de trocar, varias vezes, impressões a esse respeito. Na Galiza, onde me demorei numa larga cura de repouso, pude falar com Ramón Cabanillas, hoje um dos nomes mais brilhantes da literatura galega, e fiz-lhe saber o que se pensava levava a efeito. Acolheu a ideia com grande satisfação. Falou-me demoradamente dos nosso poetas, citando nomes, citando livros, recitando até algumas poesias; falou-me no interesse com que certamente seria recebida

em toda aquela região, essa iniciativa; falou-me ainda da necessidade de depois se realizar também em Portugal uma Semana Galega, dando assim a conhecer o que é a Galiza intelectual e artística, que a maioria do nosso povo desconhece.

E, ao despedir-me, abraçando-me, disse que podia contar com a sua colaboração e com o seu entusiasmo.

Nessa mesma ocasião, em Madrid, Antonio Ferro conversava com Correa Calderon sobre a mesma ideia. Alguns jornais daquela cidade e de Vigo falaram no assunto. Pensou-se em chamar, por alvitre do marquês de Quintanar, a essas festas, as «festas da fronteira». Alguma vezes o *Diário de Notícias* se referiu a elas, ao que foi secundado por mais alguns jornais da capital, e depois todo ficou no mais completo silencio, naquele silencio que é quasi sempre a guarda avançada do esquecimento.

O que pretendo eu com esta minha carta? Apenas pedir-lhe, sr. director, que esse silencio se não prolongue e que o *Diário de Notícias* continue acarinhando e animando a realização dessa ideia, para assim e mais uma vez o nosso Pais se fazer representar lá fora, se dar a conhecer, fazendo desse modo a sua propaganda intelectual. É possível que muita da nossa gente se alheie, se sorria e encolha os ombros, calculando que a velha Galiza pouco nos pode interessar. É um engano. A Galiza hoje é uma das regiões espanholas que mais avançam, que se modernizam com maior rapidez e que se desenvolvem com maior facilidade. A sua literatura é qualquer coisa de importante e nela se encontram nomes que merecem admiração, como o de Rosalia Castro, que a nossa ilustre artista sr.^a D. Amelia Rey Colaço com tanto carinho tem divulgado, recitando os seus versos; o de Curros Enriquez, que nos seus livros agitou a sensibilidade patriótica da sua região; o de Amado Carballo, que a morte ceifou em plena mocidade e que aliou á sua inspiração o arrojo das suas imagens; o de Ramón Cabanillas, a quem nesta minha carta já me referi e que sendo autor de mais de uma dezena de livros escritos em galego, viu ainda ha pouco tempo o seu talento premiado pela Academia Espanhola, que lhe abriu as suas portas. E, ao lados dos poetas e dos novelistas, dramaturgos, pintores, escultores, jornalistas, toda uma

admirável geração de artistas que desconhecemos e que se é interessante que a conheçámos, é, sobretudo, necessário que nos conheça. Não deixe no esquecimento, meu prezado amigo, a ideia que o seu jornal lançou há semanas.

Estou convencido que Antonio Ferro, que tantas vezes me tem falado da Semana Portuguesa na Galiza, não se esquecerá e dela tratará com aquele cuidado e com aquele brilho com que lhe costumamos ver tratar todos os assuntos que lhe merecem interesse, como convencido estou também que toda a imprensa portuguesa secundará essa iniciativa no intuito patriótico de mais uma vez triunfar lá fora o bom nome da nossa terra.

Creia-me sempre-De V., etc., *Alfredo Guisado*

O *Diário de Notícias* está inteiramente de acordo com o conteúdo da carta de Alfredo Guisado e promete, com palavras e com factos, fazer todo o possível para que a Semana Portuguesa na Galiza deixe de ser um sonho para ser uma certeza, a certeza da eterna fraternidade que liga os dois povos.

[«A Semana Portuguesa na Galiza», *Diário de Notícias*, 03/01/1929]

GALEGOS

ANTONIO FERRO, que é uma pena brilhante, num admirável artigo publicado há dias sobre «A Semana Portuguesa na Galiza», refere-se a mim com palavras que muito agradeço, se bem que compreendo serem devidas sómente á sua velha amizade. O que é certo é que me obriga a escrever mais algumas palavras sobre o assunto, eu que, com uma simples carta, quis apenas não deixar no esquecimento uma iniciativa que pode ser mais um grito de orgulho de nossa Raça em terra de além-fronteira e, sobretudo, naquela que, por muitos motivos, se parece mais com a nossa, quer pela alma e sentimento do seu povo, quer pela semelhança dos seus usos e costumes. Como conheço bem a Galiza e como como conheço também o que são e o que valem os galegos, lamento que, por vezes, nós, portugueses, sejamos tão desagradáveis para com eles.

Sim, porque temos de confessar, a palavra *galego* anda constantemente cercada no nosso vocabulário dum grande desprezo e dum profundo ridículo. Sucede muitas vezes, quando se chega ao insulto, atirar com essa palavra por se supôr que ela encerra uma das mais agressivas e violentas ofensas. Já até tem acontecido aparecer nas colunas de alguns dos nossos diários como o termos encontrado que melhor pode amesquinhar determinado cidadão.

Em Espanha sucede o mesmo também. Qual será a causa? O ilustre escritor D. Eugenio Carré Aldao, num dos seus valiosos estudos sobre a literatura galega, explica-a quanto a Castela, porque, quando perdeu Portugal, vendo na Galiza uma enorme semelhança com o nosso país, quer pela raça, quer pela língua, a alvejou então, por despeito e por vingança, com o seu desprezo; e, quanto a Portugal, porque considerava a Galiza e a considera ainda como um território que devia fazer parte integrante do seu. Se é esta, efectivamente, a causa, não sei; o que é verdade é que os galegos vêm de ha muito servindo de assunto para gracejos, por vezes pesados, quer nas conversas,

quer nos teatros, quer nos livros ou nos jornais. Será pela lingua que usam? Mas ela é tão semelhante á nossa que, segundo uns, «uma e outra lingua têm a mesma origem e principio», e, segundo outros, «Portugal recebeu da Galiza lingua, etc.» O proprio Alexandre Herculano, numa carta que dirigiu a Benito Vicetto, em 25 de Julho de 1872, diz que «o português não era mais do que o galego civilizado e aperfeiçoado» e Andrade Ferreira afirma que «a uniformidade da nossa lingua com a galeciana ou galega não provém só da influencia latina e sim da homogeneidade que entre elas sempre houve». Nos velhos cancioneros a lingua é tão igual que é difficil de responder á pergunta de quantos e quais são os trovadores galegos ou portugueses, porque resistem a todas as investigações. No principio da nossa nacionalidade as linguas portuguesa e galega são de tal modo semelhantes, que há quem afirme que, «durante os quatro primeiros seculos da sua existencia como independente, Portugal não teve outro idioma que não fôsse o galego primitivo e, por conseguinte, em galego estão escritos todos os monumentos da literatura portuguesa anteriores ao seculo XV». Ainda hoje, entre as lingua portugues e galega, apesar daquela ter evolucionado e desta ter cristalizado, se encontram enormes semelhanças. O mesmo sucede com ambas literaturas, o que nos demonstra que tiveram a mesma origem. É por isso que quando a nossa illustre artista sr.^a D. Amelia Rey Colaço, senhora de grande cultura, recita as encantadores poesias de Rosalia Castro, chovem sobre ela os mais entusiasticos aplausos, numa demonstração de que sabemos compreender a ternura, a inspiração e a beleza desses versos que, quando os ouvimos, sabem a terem sido sentidos por uma alma igual á nossa.

Ridiculariza, portanto, os galegos, pela sua lingua, o mesmo será que ridicularizar-nos a nós proprios, falando do nosso glorioso passado literario.

Então será pela sua gente? Não encontro ainda o motivo, porque, se é certo que muitos daqueles qua a sua emigração envia para a nossa terra em busca de fortuna por vezes não têm uma educação e uma cultura que seria para desejar, não menos certo é tambem que isso sucede com os emigrantes de todos os outros países e não nos merecem uma critica tão mordaz nem uma tão ironica perseguição. A colonia galega, salvo algumas excepções, é

uma colonia honesta e laboriosa, que sabe sentir como nenhuma outra todas as dores e todas as alegrias que nós, portugueses, sofremos e a nosso lado se encontra sempre para nos defender com carinho e com dedicação quando, porventura, nos pretendem atacar. É certo que entre os individuos que compõem essa colonia alguns ha que, pela falta de aptidões ou pela ansia de encontrarem trabalho, se submetem a angariar o pão de que necessitam em trabalhos que ainda mais os sujeitam ao ridiculo, mas isso não significa que sirva de regra para ser julgada uma colonia, por sinal das mais numerosas que se encontram em Lisboa. Não, não ha motivo nenhum que justifique o ridiculo e o desprezo com que temos durante tanto tempo cercado a palavra *galego*.

O *Diário de Notícias*, levantando a iniciativa da realização duma «Semana Portuguesa» em terras de além-Minho, dando assim a conhecer naquela região, onde ha grandes artistas e admiraveis literatos, o que somos e o que valemos, muito ha-de contribuir para o conhecimento e respeito mutuos entre os dois povos.

[«Galegos», *Diário de Notícias*, 17/02/1929]

NÓS E A GALIZA

COMEÇA a fazer-se justiça à Galiza e aos galegos. Já se desenha uma forte corrente que os defende e que os coloca no seu verdadeiro lugar. É uma terra que vive tão perto de nós que lembra uma linda vizinha que habitasse uma casa cujo telhado fosse o mesmo e de cujas janelas se avistasse o mesmo mar e a mesma paisagem e sentisse dentro de si a mesma ternura e a mesma saudade. A casa é a mesma, separa-a apenas uma parede: o Minho.

É contudo uma parede tão estreita e tão pouco alta que se ouvem as palavras que se pronunciam do outro lado e quási que até o ruído dos passos; que se vê passar essa vizinha pela beira dos rios e pela sombra dos pinhais como uma inquieta aldeã em busca dum passado que não consegue encontrar. E a sua voz é tão semelhante à nossa que a ela se referia, com as seguintes palavras, o grande historiador galego Manuel Murguía no discurso pronunciado em Tuy, quando dos Jogos Florais da Galiza naquela cidade realizados em 24 de Junho de 1891.

O nosso idioma! O que falaram nosos pais e vamos esquencendo, o que falan os aldeans e nos hachamos à ponto de non entendelo; aquel en que cantaron reyes e trovadores; o que, filho maior da patria gallega, nol'a conservou e conserva com'un don da providencia; o qu'ainda ten nos nosos labres as dozuras eternas e acentos que van ô corazón; o que agora oídes coma se fose un himno religioso; o hermoso, o nobre idioma que d'outro lado de esse rio é léngua que serve á mais de vinte millions d'homes e ten un-ha literatura representada pol-os nomes groriosos de Camoens e Vieira, de Garrett e d'Herculano; o gallego, en fin, que nos dá dereito â enteira posesión da terra en que fomos nados, que nos dí que pois somos un pobo distinto, debemos selo; que nos pormete o porvir que procuramos, e nos dé a certeza de qu'há de ser fecundo en ben pra nos todos.

Nas palavras do falecido presidente da Academia Galega, uma das mais ilustres figuras da literatura da sua região, passa todo o desejo de reviver o passado, todo o seu patriotismo, toda a ancia de alcançar para a sua terra, que muito adorava, o bem-estar, a liberdade e o sossego necesarios para o seu engrandecimento.

Nós, portugueses, começamos a prestar-lhe justiça. Com a realização da «semana» que se anuncia, vamos mais de perto conhecer a patria de Rosalia e de Curros, de Murguia e de Cabanillas e aí vamos ter o ensejo de, sentindo palpitar mais perto a alma galega, conhecermos a estima que por nós sente, estima que se desenha a todo o momento e em todos os actos da colonia que vive a nosso lado, e a quem o *Notícias Ilustrado* presta homenagem dedicando-lhe o seu numero de hoje.

[«Nós e a Galiza», *O Notícias Ilustrado*, 10/03/1929]

ROSALIA CASTRO

DIZIA CASTELAR: «Rosalía, pelos seus libros de versos galegos, é un astro de primeira grandeza nos vastos horizontes da arte espanhola.» Efectivamente Rosalia Castro, que muito amou a sua terra e a soube sentir e cantar como ninguem, é uma das maiores figuras da literatura galega e talvez uma das maiores poetisas da Península. Na sua obra sente-se o esquecimento em que mergulharam a sua região, adivinha-se o sofrimento de uma raça, encontra-se, enfim, em muitos dos seus versos, uma infinita tristeza, como se em cada poesia houvesse um grito e em cada letra se desenhasse uma sentida lagrima. Os seus versos, ela propria o diz, «escritos n'as soidades d'a natureza e d'o meu corazón, fillos cativos d'as horas de enfermidade e d'ausencias, refre-xan, quisais con demasiada sinceridade, o estado d'o meu espirito un-has veces, outras a miña natural disposición (que n'en balde son muller) á sentir como propias as penas alleas.»

Não deixou de cantar nos seus livros nem a tristeza dos que abandonam o lar para buscarem fortuna, numa luta constante em países desconhecidos, nem as comoventes despedidas dos que ficam e daqueles que talvez não voltem mais, nem o encanto das campinas verdejantes, nem a ternura e o sentimento que cercam a alma galega nas canções dolentes com que as moçoilas embalam a luz inquieta das tardes de Outono e os écos adormecidos da paisagem. A saudade, a nostalgia, a tristeza da Raça, tudo passa nos versos da imortal poetisa. Jámais alguém a poderá suplantar, como diz Carré, nos seu carinho pela sua terra.

E a juntar ao seu talento uma teimosa e sincera modestia que ainda mais engrandeceu o seu nome. Quando publicou o seu primeiro livro, um livro admiravel –*Cantares Galegos*– «o livro mais sincero da poesia galega», na opinião da Pardo Bazán, foi devido á insistencia de alguns amigos da familia que lho mandaram imprimir, e para isso mesmo muito foi preciso insistir para

que permitisse que ele fôsse publicado com o seu nome, motivo pelo qual esteve detido largo tempo na tipografia, até que conseguiram o seu consentimento. O êxito desse livro foi enorme e a crítica a ele se referiu com os maiores elogios, tendo sido alguns dos seus versos imediatamente traduzidos para catalão.

E tão admirados eles foram que, pouco depois, em 1867, quando se realizaram em Barcelona os jogos florais, Rosalia Castro foi a única escritora convidada. Um dos grandes poetas catalães escreveu-lhe pedindo-lhe para que não faltasse, porque ela seria a rainha da festa. Tanto bastou para que terminantemente se recusasse a aceitar o convite.

E indiferentemente se conservou aos elogios e aos aplausos que rodeavam o seu livro, elogios e aplausos que se repetiram quando da publicação de *Follas Novas*, um outro belo poema que, no dizer de Castelar, «se a literatura galega não tivesse nenhum outro livro, este lhe bastaria para o seu orgulho e para a sua glória». «Gardados estaban ben podo decir que para sempre estes versos, –escrevia ela– e xustamente condenados pol-a sua propia indole á eterna olvidanza, cando, non sin verdadeira pena, vellos compromisos obrigaronme a xuntalos de presa e correndo ordenalos e dalos á estampa.»

Estes dois volumes de versos galegos, sinceramente sentidos, dum lirismo encantador e duma adorável ternura e a sua conhecida modestia e bondade deram-lhe uma tal aureola de glória e de carinho que hoje não ha na sua região uma boca que não pronuncie o seu nome como quem o reza, nem uma só pessoa que o não admire e respeite. Afastada, alheada dos seus triunfos literarios, sózinha, entregue constantemente aos cuidados e trabalhos de sua casa a que era obrigada pelos seus poucos recursos e pela numerosa família que a rodeava, perseguida por uma longa e pertinaz doença que a não abandonava desde muito nova, pouco a pouco se foi definhando, como ela o parece querer descrever nestes seus encantadores versos:

Fun n'outro tempo encarnada
Com'á color d'a sireixa
Son hoxe descolorida

Com'os cirios d'as igrexas,
Cal si un-ha meiga chuchona
A miña sangre bebera.
Voume quedando muchiña
Com'un-ha rosa qu'inverna;
Voume sin forzas quedando,
Voume quedando morena
Cal un-ha mouriña moura,
Filla de moura ralea.

E, com pouco mais de 45 anos, lá se foi para sempre abandonando a vida, ao mesmo tempo que a seus filhos recomendava, depois de reunir os seus manuscritos, que queimassem todos aqueles papeis logo que o seu cadáver abanonasse a sua casa. E os filhos obedeceram á ultima vontade da mãe, mais talvez do que teria sido conveniente. Desse modo, enquanto o corpo sem vida da grande poetisa era conduzido ao cemiterio, debaixo de cujas arvores ela costumava espreitar o sol que tombava sobre a planicie, manchando de luz a casa de seus avós, todos os seus versos inéditos –e muitos eram eles-admiráveis como so ela os sabia escrever–, eram reduzidos pelo fogo a um montão de cinzas na lareira da sua casa de Padrón, linda e pequena vila que fica na estrada de Sant'lago, como uma pequenina estrela dessa outra estrada do mesmo nome que se desenha no céu.

[«Rosalia Castro», *Diário de Notícias*, 13/03/1929]

COMENTÁRIO

HÁ UMA LITERATURA que tem com a nossa, pelo menos na sua origem, muitos pontos de contacto e que é, precisamente, a menos conhecida entre nós.

Refiro-me á literatura galega. Sim, porque a Galiza tem uma literatura digna de ser apreciada.

Há muita gente que supõe, ouvindo falar daquela região e do seu povo, que apenas servem para ser ridicularizados e escarnecidos.

Efectivamente, por motivos que se não compreendem bem, tem-se rodeado sempre a palavra *galego* do desprezo e do ridículo. Eugénio Carré Aldao, que deixou alguns curiosíssimos livros, tenta explicar assim a razão errada dessa maneira de ver:

«Castela, vendo-se privada de Portugal, considerava a Galiza unida, pela raça e pela língua, ao reino separado e fazia-a objecto de seu desprezo e mísera vingança, pois não podem nunca esquecer-se os rancores nos submetidos de agora para logo serem donos e senhores da sua sorte. Portugal, por sua vez, considerava a Galiza como território que devia fazer parte integrante do Estado e, assim, por estas causas, nas duas côrtes tiveram sempre a tendência para pôr em ridículo tanto a nossa fala como a nossa gente».

Seja éste ou outro o motivo, o que é certo é que, mesmo ainda hoje, se fala da Galiza de um modo que não é elogioso e se fala dos galegos de uma maneira que não é de louvar.

A própria língua galega emprega-se unicamente, entre nós, quási sempre para apoucar os que a falam, não sabendo, afinal, a maior parte daqueles que assim procedem que, como diz Saralegui y Medina, «durante os quatro primeiros séculos da sua existência indepedente, Portugal não teve outra língua que não fôsse o galego primitivo e, por conseguinte, em galego estão escritos

todos os monumentos da literatuara portuguesa anteriores ao século XV» e que, como afirma Teófilo Braga, «a língua galega era preferida para as composições poéticas das côrtes em que se imitava a poesia trovadoresca, tão delicada na sua casuística sentimental».

O que é verdade é que se continua, injustamente, a escarnecer e que, por isso mesmo se não pode calcular que, nessa língua que tanto se tem prestado ao ridículo, se tenham escrito, principalmente em verso, adoráveis livros que qualquer literatura se não envergonharia de que lhe pertencessem.

Depois dos poetas dos cancioneros, e alguns daqueles que ali se encontram eram oriundos daquela região, chegando mesmo Manuel Murguia a escrever que entre êles muitos havia ser impossível saber-se, ao certo, se eram galegos ou portugueses, essa literatura, durante longos anos, emudeceu ou, pelo menos, não se manifestou dentro dela quem quer que fôsse, de modo a que merecesse especial referência, porque, submetida, afastada de si própria «a Galiza –como dizia Teófilo Braga– perde a sua existência política e, por tal facto, agaga-se a sua cultura».

Foi nos princípios do século XIX que as letras galegas voltaram de novo a florescer.

«Na guerra da Independência de 1808 –é ainda Carré Aldao que conta– durante cujo período pode dizer-se que a Galiza tem vida própria, renasce poderosamente o espírito galego e o movimento intelectual é grande, aparecendo, em grande número, livros, folhetos, jornais e folhas soltas na língua do país». E surge, então, daí em diante, uma pleiade enorme e gloriosa de escritores, de poetas principalmente, cujas obras ainda hoje são de apreciar e entre os quais se destacam Rosalia Castro e Curros Enríquez.

A primeira, que eu considero uma das maiores, senão a maior das poetisas da Península, rodeia os seus versos de uma encantadora ternura e de um delicado amor á sua terra, que canta de uma maneira impressionante, terra «cuja paisage, cujas recordações, costumes e modo de ser –na opinião de Blanco Garcia– ninguém sentiu nem fez sentir mais profundamente» do que ela e cuja obra fez afirmar a Carré Aldao que «a literatura galega recebeu o mais poderoso impulso quando a sublime Rosalia Castro publica os seus

Cantares Galegos, que haviam de imortalizá-la e que são um grito de guerra de um povo subjogado».

A nossa ilustre atriz D. Amélia Rey Colaço deu a conhecer, recitando-as de uma maneira como só ela sabe fazer, algumas das mais interessantes poesias daquela grande poetisa.

O segundo, poeta na verdadeira acepção da palavra, poeta de combate, como lhe chamaram, lírico admirável umas vezes, agressivo e violento outras, mas sempre de uma formidável inspiração, acompanha Rosalia no carinho que sente pelo seu povo, êsse povo que os guarda ainda, religiosamente, dentro da própria alma e os cita, como quem resa, ao erguê-los bem alto na sua admiração.

Rosalia embala o seu povo na sua ternura, no seu doce cantar, como uma mãe que tenta defender o filho, apertando-o contra o peito, com receio de que lho levem ou de ver que o maltartem.

Curros defende-o, chicoteando os que o tentam prejudicar, os que o querem escravizar.

Ambos engrandecem a literatura galega do século XIX e a tornam digna de ser convenientemente conhecida.

Ao lado destes outros nomes apareceram: Añon, Pondal, Carvajal, Murguia e tantos outros que encheram tôda uma época literária.

Nos nossos dias, longe de esmorecer, mais se tem intensificado o movimento galeguista, em todas as manifestações da Arte naquela região.

Em 1920, Vicente Risco escrevia assim na sua *Teoria do Nacionalismo*: «Mas, apesar do ódio com o que o perseguem, o galego vive, falam-no as quatro quintas partes do povo e encontra-se hoje numa das suas épocas de maior florescimento literário, convertendo-se em instrumento de expressão científica e de produção filosófica».

Ramón Cabanillas, um dos maiores poetas da moderna geração, que, apesar de escrever só em galego, foi eleito sócio da Academia espanhola, Amado Carballo, o mais modernista dos poetas daquela região e que a morte arrebatou em plena mocidade, Castelao, escritor, pintor, caricaturista, o grande desenhador das dores dos seus compatriotas, o grande intérprete das rei-

vindicações da gente da sua terra, em cujos quadros se adivinha a sua alma de poeta e em cujos livros se encontram vestígios dos seus pincéis de mestre, e muitos e muitos que não cito para não tornar demasiadamente longo êste comentário continuam a engrandecer essa literatura que a maior parte dos nossos não conhece e outros julgam que não existe.

O prof. Leito de Vasconcelos, quando ainda regia a sua cadeira na Faculdade de Letras, encontrando-me, uma vez, na rua do Ouro, disse-me – ao mesmo tempo que me pedia um livreco que eu tinha escrito naquela língua e se encontrava esgotado– que estava fazendo um trabalho sôbre a literatura galega, mas que encontrava grandes dificuldades em conseguir as obras que queria, por, em Lisboa, as não encontrar á venda e precisar de as mandar vir directamente.

Porque não experimentam os livreiros pô-las também á venda, ao lado das obras espanholas, francesa e inglesas que enchem uma grande parte das suas montras?

[«Comentário», *República*, 05/03/1943]

COMENTÁRIO (2)

NOS ÚLTIMOS TEMPOS, nas montras das melhores livrarias de Lisboa e entre os livros estrangeiros que se encontram espalhados nos mostradores daqueles estabelecimentos, têm aparecido alguns exemplares dos *Cantares Gallegos*, de Rosalia Castro.

Merecem aplausos os proprietários dessas casas por terem á venda êsse admirável livro de versos e pena é que não tenham também as outras obras da mesma autora e dos outros escritores da mesma região.

É que se, efectivamente, *Cantares Gallegos*, como disse Pardo Bazán – outra escritora sua compatriota– «é o melhor que Rosalia produziu, o mais sincero da poesia galega e o que mais copia a fisionomia tradicional e pintoresca do país», também não é menos certo que *Follas Novas*, o outro livro daquela conhecida poetisa e vários que se escreveram, na mesma língua, desde os começos do século XIX até esta data, são dignos de serem conhecidos pelo nosso público que lê. Estou mesmo convencido de que se os nossos livreiros os pusessem á venda teriam bastante procura, tanto mais quanto é certo que é uma literatura que está dentro do mesmo interêsse que rodeia a nossa literatura e é escrita numa língua que, não sendo oficial, nunca deixou de ser falada e, nos últimos cem anos principalmente, divulgada enormemente pelo livro.

Dizia o Padre Sarmiento nos meados do século XVIII, ter observado que «as línguas vulgares que sómente se falam e não se escrevem são quási eternas» e a língua galega «tão apropriada para expressar os sentimentos afectivos», como afirmava Castelar, língua donde nasceu a nossa, pois que, segundo Herculano, «o português não é mais do que o galego civilizado e aperfeiçoado», teve, realmente, a necessária persistência para não desaparecer, para se conservar no uso do seu povo e vir com a sua antiga e curiosa ingenuidade entregar-se nas mãos dos poetas e dos prosadores que, desde

1808, a voltaram de novo a deixar escrita em belos livros que contam sucessivas edições.

Rosalía Castro, a autora dos *Cantares Gallegos*, é uma dos melhores nomes daquela literatura, talvez mesmo das maiores, senão a maior das poetisas da Península e em cuja obra se encontra poesia a valer, daquela poesia, como diz Carré Aldao, que «é alguma coisa mais do que o rumor candenciado das palavras».

Em todos os seus livros aparece um sentimentalismo adorável, uma ternura especial, uma encantadora suavidade, onde a saudade predomina, onde o amor á terra que a viu nascer e ao povo que fala como ela se adivinha a cada momento e em cada um dos seus versos. Para defender os seus não hesita em atacar, em agredir aqueles que sabe que não têm pela sua pátria e pela sua gente o mesmo carinho que ela sente. E, assim, neste seu volume que se encontra á venda nas livrarias de Lisboa, tem passagens que vale a pena transcrever e na mesma língua para não perderem o sabor:

Castellanos de Castilla,
Tratade ben os gallegos;
Cando van, van como rosas,
Cando ven, ven como negros.

E, pouco depois:

Permita Dios, castellanos,
castellanos que aborreço,
qu'antes os gallegos morram,
qu'ir á pedirvos sustento.

E, ainda:

Probe Galicia, non debes
chamarte nunca española...

Tôda a obra de Rosalia Castro vive assim na defesa dos seus compatriotas e na tortura que a acompanha a ver como êles sofrem, obra dentro da qual, como observou um outro grande esccrito galego, «não se pode demarcar onde acaba a alma e onde começa o mundo».

O que é certo é que em todos outros poetas e prosadores aparece o mesmo desejo de liberdade, de bem estar, de ternura, de estima pela região que cantam, que exaltam nas páginas dos seus livros, como se cada um desses livros fôsse um berço em que embalassem um filho muito querido.

É também curioso saber-se que, na Galiza, a mulher tem dado á literatura da sua terra e até á da Espanha alguns nomes que se admiram, como Pardo Bazán, Sofia Casanova, Virgínia Auber, Manuela Carbonero, Francisca Isla Losada, Narcisa Pérez, Filomena Dato, Eulália de Lians, Marcelina Soto, Elvira Luna del Castillo, a pensadora de fama universal Concepción Arenal, etc.

Mas de nenhuma delas se pronuncia o nome, naquela região, com mais respeito, com mais admiração, com mais saudade do que o de Rosalia Castro, a santa Rosalia como chamam, nome que, na boca dos seus compatriotas, é uma prece e em cuja obra se entra, na opinião de Otero Pedrayo, «como se entra, ao anoitecer, num jardim de um palácio abandonado, onde as janelas se encontram fechadas, cujos donos há muito desapareceram, mas onde os jamineiros continuam a florescer, jardim onde uma branca e suave mão de uma senhora galega desenhou, como num tema musica, o harmonioso contôrno das alameda...».

Há setenta anos já que ela morreu e ainda hoje vive na alma do seu povo. É preciso que tivesse sido, efectivamente, alguém.

[«Comentário», *República*, 25/01/1944]

EVOCA-SE UM GENIAL ARTISTA GALEGO

UM DESENHO INÉDITO DE CASTELAO FEITO HÁ 28 ANOS NUM «CAFÉ» DE PONTEVEDRA E ALGUMAS NOTAS SOBRE O INESQUECÍVEL MÚSICO, PINTOR E ESCRITOR QUE FOI UM DEVOTADO AMIGO DE PORTUGAL

FOI EM 1929. Tinha-se pensado em se levar a efeito, na nossa capital, um festival galaico-português, com jogos florais e um programa grande de coisas várias. Antonio Ferro que, sem favor, era um verdadeiro jornalista e que para entrevistas sensacionais parecia ter nascido, fôra encarregado pelo jornal em que então trabalhava, de ir à Galiza ouvir algumas das pessoas mais em evidência a fim de saber a sua opinião acerca desse certame. Eu acompanhei-o porque resolvera ir ali tratar de assuntos particulares e aproveitava a ocasião para o apresentar a velhos amigos e camaradas que lá tinha, alguns dos quais a morte já levou e outros que ainda tenho, pois, felizmente, pertencem ao número dos vivos. A viagem era feita no automóvel dum amigo comum e o destino era a Corunha. Ficámos primeiro em Vigo. Retomámos a jornada depois do almoço do dia seguinte. Ao passarmos em Pontevedra, entrámos num «café» dessa cidade, onde fomos encontrar, por acaso, Castelao. Este nome, que, para muitos dos leitores, é natural que seja inteiramente desconhecido, pertenceu a um homem –Afonso Daniel Rodríguez Castelao– que se formara em Medicina mas não exercia a sua profissão e que foi um dos mais famosos artistas da sua terra.

Pintor, poeta, contista e político notável –era um republicano e demócrito convicto– deixou uma obra em que se adivinha, de impressionante forma, toda a inquieta tragédia dessa sofredora Galiza que tanto à nossa alma de portugueses se assemelha e tão fora, por vezes, da nossa compreensão se encontra. Foi também um grande amigo de Portugal e da sua gente. Lembrome bem das suas palavras quando, na referida tarde, em companhia de Antonio Ferro, naquele «café» de Pontevedra e após a apresentação que dele

fiz ao meu companheiro de viagem, conversámos largamente sobre o assunto que à Galiza nos levava. Antonio Ferro, a folhas tantas, de repente, fez a Castelao esta pergunta, que parecia embaraçosa: «Suponha que a Espanha declara guerra a Portugal, qual a atitude de você, nessa altura, e dos que, por ventura pensem do mesmo modo?»

Castelao, sem hesitar, respondeu, em seguida: «A favor de Portugal».

Calámos um momento. Era a prova provada de que, em nossa frente estava, na verdade, um grande amigo da nossa terra.

E a conversa prosseguiu. Momentos depois, súbitamente, acercou-se da nossa mesa um velho cego, mal trajado, que, servindo-se duma sangona que trazia a tiracolo, começou a massacrar os nossos ouvidos com uma determinada música que arranhava no mencionado instrumento. Castelao que viu o cego, certamente por motivos que adiante explicarei, pediu uma folha de papel, tirou do bolso um lápis e, com grande rapidez, desenhou tal qual era o velho que estava com a sanfona junto da nossa mesa. Passados momentos, cada um de nós entregou ao cego o que entendeu e o velho sumiu-se, ao mesmo tempo que Castelao se preparava para rasgar o desenho que fizera. Intervim então, pedindo-lhe que o datasse e assinasse e que o desse. Ele aceitou. Guardeio-o na minha pasta como uma relíquia. É o que hoje nestas colunas acompanha estas palavras. Antonio Ferro, por sua vez, pediu-lhe que desenhasse qualquer coisa para ele. Castelao aceitou também. Ainda conversámos mais uns momentos. O dia, porém, tomava o caminho do fim e a jornada que ainda tínhamos a fazer era bastante longa. Despedimo-nos e partimos.

Anos depois, após a demorada e dramática guerra civil que ensanguentou a Espanha e intranquilizou o Mundo, Castelao partiu para o exílio onde havia de morrer, longe daquela terra que tanto adorava, a favor da qual tanto tinha combatido e afastado daquele povo para a liberdade do qual se esforçava e tanto que, por esse motivo, tivera, enfim, de abandoná-lo em busca dum longínquo refúgio onde se pudesse acolher. Era uma figura curiosa esse homem magro e alto, duma segura inteligência, que espalhava simpatia e confiança à sua volta, com um olhar tranquilo e quieto para lá dos



«O cego da sanfona», debuxo ofrecido por Castelao a Alfredo Guisado en Pontevedra en 1929

[Fotografía: Hernández (Museo Municipal de Ponteareas)]

seus óculos, olhar que teimava em desaparecer para sepultar o artista nos domínios da cegueira. Ele sentia bem que a doença o ia espreitando a cada momento e a cada passo, pois na sua admirável obra de pinto marcava sempre os cegos num primeiro e mais destacado plano, aqueles cegos que arrastam os corpos nas romarias ou nas estrada, estendendo as mãos trémulas e indecisas para saírem da sombra em busca da luz ou duma piedosa esmola, aqueles cegos a que chegou a chamar seus companheiros. E a cegueira que se ia aproximando, não lhe permitiu que o seu maravilhoso pincel, acostumado a reproduzir a encantada paisagem da sua região e as figuras torturadas dum povo paciente e sofredor, continuasse a deixar na tela o sonho do pintor e a beleza da sua arte.

Serviu-se então do lápis que ora era carinhoso e leve, quando pretendia desenhar a dor dos seus conterrâneos, ora causticante e duro quando tinha o intuito de, com ele, castigar os que os maltratavam. O álbum *Nós* é uma verdadeira maravilha de traços e de intenção. Cada uma das figuras que, nesse álbum, se encontra, está inteiramente certa. Dá a impressão de que foram arrancadas à realidade e pressas ali, nesses belíssimo desenhos, no desejo de patentear bem tudo quanto tinham de sofrimento e de tortura os perseguidos e de má-vontade, perfídea e maldade, os perseguidores. As assombrosas colecções *Galiza mártir*, *Atila en Galiza* e *Milicianos*, algumas das quais têm duas e mais edições em vários países, que as reproduziram fielmente, edições que se esgotaram com rapidez, marcam uma forte personalidade de artista e de lutador que não abandona a barricada quando entende ser sua obrigação lutar para vencer. Encantadora a reprodução dos cruzeiros no seu curioso livro *As cruces de pedra da Galiza*, em que ele aponta, um a um, esses inconfundíveis monumentos populares da fé e de suavidade, que se erguem nas serenas encruzilhadas dessa hoje tão visitada região. Acompanha-as um interessante relato que fala da ingenuidade dos escultores desconhecidos, alguns dos quais se esconderam já na distância dos tempos e que deixaram vincada a sua passagem pelos caminhos daquela terra, como na nossa, onde a palavra saudade tem nesses mesmos monumentos de sabor primitivo, uma indispensável presença.

Com a sua pena, Castelao não deixou um instante também de castigar aqueles que maltratavam a sua terra e a sua gente. O seu interessante livro *Cousas* é um rosário de contos que os galegos rezam sempre na leitura das belas letras. De tal maneira se evidenciou entre os que sinceramente o sentiam, que foi escolhido para Presidente do Conselho da Galiza, quando o Parlamento aprovasse, como para outras regiões da Espanha tinha feito, o Estatuto de Autonomia. Nas Constituintes da República Espanhola e quando, como deputado, de novo foi reeleito, bateu-se sem o mais leve desfalecimento pela liberdade do povo galaico. Fez parte, mais tarde, do Governo da República Espanhola. A sua morte foi tão sentida eu, quando se soube da triste nova, entre os inúmeros telegramas recebidos em Buenos Aires, apareceram, apesar de se tratar dum exilado político, nos termos mais significativos, por exemplo, os do Reitor da Universidade de Santiago de Compostela, do Arcebispo da mesma cidade, do Presidente desse Município e do Presidente da Academia Galega.

A seu respeito escreveu também o insigne historiador e grande democrata que se chama Jaime Cortesão, estas elucidativas palavras:

Castelao foi uma das mais belas almas que jamais conhecemos. O que se divide por muitos homens e que faz, a um por um, notáveis, fundia-se nele e formava um conjunto milagroso. Era bom e bravo. Herói e santo. Possuía o sentido do humor e o sentido trágico da vida. À candura lírica e feminina duma Rosália, unia o vigor e a capacidade de expressão dramática dum Goya. E, se foi um condutor de homens, não obrigava com as qualidades de mando, mas pelo poder de simpatia e encarnação generosa dos ideais duma grei, secularmente oprimida.

A Galiza e Portugal perdeu nele uma das mais perfeitas e genuínas expressões da sua alma comum.

Flor do espírito, tão alta e pura, não podia vingar em plena tempestade de violência. O seu destino, que era o de unir fraternamente, malograra-se na Terra e na Era de Caim.

Mas a sua memória conserva-se, como a presença de alguma coisa de

ideal divino, com a certeza de que os homens e os povos podem algum dia entender-se, para além da fome do pão, pela fome do espírito.

Era este o homem que assinou o desenho inédito que *República* hoje publica, assinatura que é já, deveras valiosa, que foi escolhido para chefe do seu país, que tinha pelo nosso uma ternura especial, que a morte arrebatou há oito longos anos mas que continua a viver na saudade do povo que havia de conduzir.

[«Evoca-se um genial artista galego...», *República*, 03/02/1958]

ÍNDICE

A PONTEAREAS E A LISBOA, DEIXÉMOLAS NAMORAR. Xosé Represas Giráldez	007
DÚAS TERRAS. Prefacio da familia Guisado	009
ALFREDO GUISADO	015
1. Alfredo Guisado, un lisboano	017
2. O escritor	039
3. O político	063
4. Sobre esta edición	089
5. Bibliografía	093
XENTE D'A ALDEA. VERSOS GALLEGOS	105
A miña aldea	109
Castillo d'o Sobroso	111
A voz de Galícia	112
O cantar d'a fiadeira	114
A procesión	116
Á lareira	118
Esfolladas	120
A desconocida	123
El y Ela	124
As fontes	126
A fiar	127
Ô volver pr'a casa	129
Enterro	134
Galícia	136

OUTROS TEXTOS LITERARIOS	139
Noite de Agosto	141
O pinheiro isolado	142
Os Rios	143
O Cruzeiro	145
Orvalho	148
Contos que vou contar. I.- Rosas	150
Pinheiros	152
Raparigas	153
Fantasmas	156
Esfolhadas	157
Mistério	159
O namoro por fora e por dentro	162
Duas terras	165
A reza do cavador	168
A Lareira. O Tio Xan.	170
¡Sobredo!	172
Dois irmãos	175
TEXTOS DE INTERVENCIÓN	177
Pías	179
El Cementerio de Pías	180
Crónica de Lisboa. Asamblea agraria imponente	182
Unión agraria de Galicia	185
Pías (2)	187
Uma aldeia galega na Flandres	188
Galiza e Portugal	190
Jogos florais galego-portugueses	191
Jogos florais luso-galaicos	195
Galiza e Portugal	198
A Semana Portuguesa na Galiza	200

Galegos	203
Nós e a Galiza	206
Rosalía Castro	208
Comentário	211
Comentário (2)	215
Evoca-se um genial artista galego	218

Este libro,
«XENTE D'A ALDEA E OUTROS TEXTOS DAS ORIXES»,
de CARLOS PAZOS-JUSTO (ed.),
rematouse de imprimir en Gráficas Acero+
(Ponteareas), en marzo de 2021,
co gallo do centenario da primeira edición de
«XENTE D'A ALDEA. VERSOS GALLEGOS»,
de ALFREDO GUIADO.



[Fotografía de Carlos Kleinübing Pazos]

CARLOS PAZOS-JUSTO (Redondela, 1975) é profesor no Instituto de Letras e Ciéncias Humanas da Universidade do Minho, onde integra o Centro de Estudos Humanísticos e, na actualidade, coordina o Centro de Estudos Galegos. Membro da Rede Galabra, publicou varios traballos de investigación sobre Alfredo Guisado, e obtivo o Premio de Investigación Carvalho Calero en 2010 por *Trajectória de Alfredo Guisado e a sua relação com a Galiza (1910-1921)* (Laivento, 2010).

P NTEAREAS



Concello de
PONTEAREAS



DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA